

# OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

# OFFISIËLE KOERANT



UITGAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

10c

Wednesday, 15 February 1967

WINDHOEK

Woensdag, 15 Februarie 1967

No. 2766

## CONTENTS

### PROCLAMATIONS:

- No. 6 Township Stampriet: Extension of Boundaries  
No. 7 Private Game Reserves: Proclamation of . . .

### GOVERNMENT NOTICES:

- No. 27 Administration Employees Regulations, 1960: Amendment of . . .  
No. 28 Municipality Walvis Bay: Amendment of Health Regulations . . .  
No. 29 Municipality Walvis Bay: Town Hall Regulations  
No. 30 Municipality Usakos: Amendment of Meat and Abattoir Regulations . . .  
No. 31 Municipality Walvis Bay: Swimming Bath Regulations . . .  
No. 32 Municipality Outjo: Amendment of Health Regulations . . .  
No. 35 (Republic) Regulations for the Prevention of Malaria and other Mosquito-Borne Diseases and for the Destruction of Mosquitoes . . .  
No. 92 (Republic) Amendment of the Rules Relating to the Proceedings of the South West Africa Division of the Supreme Court of South Africa  
No. R. 101 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/86) . . .  
No. R. 113 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 6 (No. 6/12) . . .  
No. R. 124 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/87) . . .  
No. R. 125 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 1 (No. 1/88) . . .  
No. R. 127 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/91) . . .  
No. R. 128 (Republic) Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule No. 3 (No. 3/92) . . .  
No. 137 (Republic) S.A. Pharmacy Board: Appointment of Returning Officer . . .  
No. 138 (Republic) S.A. Pharmacy Board: Notice of Election . . .  
No. R. 154 (Republic) S.A. Nursing Council: Further Suspension of the Operation of the Provisions of Certain Government Notices . . .  
No. R. 156 (Republic) S.A. Medical and Dental Council: Amendment of the Rules Regarding the Registration of Additional Qualifications . . .

## INHOUD

Page/Bladsy

### PROKLAMASIES:

- Dorp Stampriet: Uitbreiding van Grense . . . 120  
Private Wildreserwes: Proklamering van . . . 120

### GOEWERMENSKENNISGEWINGS:

- Administrasiewerknemersregulasies 1960: Wysiging van 121  
Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Gesondheidsregulasies . . . 125  
Munisipaliteit Walvisbaai: Stadsaalregulasies . . . 125  
Munisipaliteit Usakos: Wysiging van Vleis- en Slagplaasregulasies . . . 130  
Munisipaliteit Walvisbaai: Swembadregulasies . . . 138  
Munisipaliteit Outjo: Wysiging van Gesondheidsregulasies . . . 142  
(Republiek) Regulasies vir die Voorkoming van Malaria en ander Siektes wat deur Muskiete Oorgedra word en vir die Vernietiging van Muskiete . . . 143  
(Republiek) Wysiging van die Reëls waarby die Verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word . . . 145  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/86) . . . 146  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 6 (No. 6/12) . . . 146  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/87) . . . 147  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 1 (No. 1/88) . . . 148  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/91) . . . 149  
(Republiek) Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae No. 3 (No. 3/92) . . . 150  
(Republiek) S.A. Aptekerskommissie: Benoeming van Kiesbeampste . . . 150  
(Republiek) S.A. Aptekerskommissie: Verkiegingskennisgewing . . . 150  
(Republiek) S.A. Verpleegstersraad: Verdere Op-skorting van die Werking van die Bepalings van sekere Goewermentskennisgewings . . . 151  
(Republiek) S.A. Geneeskundige en Tandheelkundige Raad: Wysiging van die Reëls Betreffende die Registrasie van Addisionele Kwalifikasies . . . 152

**GENERAL NOTICES:**

No.	15	Properties Disposed of in terms of the Crown Land Disposal Ordinance 1903 (Transvaal)
No.	16	Mines: Withdrawal from Pegging: District Swakopmund
No.	17	Companies Registered etc. during January 1967
No.	18	Companies Struck off the Register
No.	19	Assizing: Magisterial Districts Gobabis and Rehoboth
No.	47	(Republic) Heraldry Act, 1962: Application for Registration and/or Amendment

**ALGEMENE KENNISGEWINGS:**

Eiendomme van die Hand gesit Kragtens die „Crown Land Disposal Ordinance 1903 (Transvaal)“	152
Mynwese: Onttrekking van Kleimafsteking: Distrik Swakopmund	153
Maatskappye Geregistreer ens. gedurende Januarie 1967	153
Maatskappye van Register Geskrap	155
Yking: Landdrosdistrikte Gobabis en Rehoboth	155
(Republiek) Heraldiekwet 1962: Aansoek om Registrasie en/of Wysigings	156

**ADVERTISEMENTS:**

Estate Notices etc., etc.

**ADVERTENSIES:**

Boedelkennisgewings ens., ens. 156

**PROCLAMATION**

BY THE HONOURABLE WENTZEL CHRISTOFFEL DU PLESSIS, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 6 of 1967.]

**EXTENSION OF TOWNSHIP BOUNDARIES.**

Under and by virtue of the powers in me vested by section 29 (1) of the Townships and Division of Land Ordinance 1963, (Ordinance 11/1963), I do hereby declare that the boundaries of the Township of Stampriet have been extended to include Portions 39, 40 and Q of the farm Stampriet No. 132, situate in the Registration Division R.

The properties are now known as Erven 46, 48 and 47 respectively, Township of Stampriet.

In terms of section 29 (2) the conditions imposed are as set out in the Schedule hereto.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 11th day of January 1967.

W. C. DU PLESSIS,  
*Administrator*

SCHEDULE: NIL.

No. 7 of 1967.]

WHEREAS by section *fifteen* of the Game Parks, Nature Parks and Private Game Reserves Ordinance, 1958 (Ordinance 18 of 1958) as amended, it is provided that the Administrator may by proclamation in the Official Gazette declare any defined area to be a private game Reserve;

AND WHEREAS the requirements set out in paragraphs (a) and (b) of section *fifteen* of the said Ordinance and those mentioned in regulations 23, 24 and 25 of the regulations published under Government Notice 152 of 1959 have been complied with and no objections were received within the prescribed period of three months;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the abovementioned powers, I do hereby declare that the areas defined in the schedule hereto shall henceforth be a private game reserve falling under the provisions of the said Ordinance and that these private game reserves shall be known by the names set out in the said schedule.

**PROKLAMASIE**

DEUR SY EDELE WENTZEL CHRISTOFFEL DU PLESSIS, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

Nr. 6 van 1967.]

**UITBREIDING VAN DORPSGRENSE.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 29 (1) van die Ordonnansie op Dorpe en Grondverdeling 1963, (Ordonnansie 11/1963) verklaar ek hierby dat die grense van dorp Stampriet uitgebrei is om Gedeeltes 39, 40 en Q van die plaas Stampriet No. 132, geleë in die Registrasie Afdeling R, in te sluit.

Hierdie eiendomme staan nou bekend as Erwe 46, 48 en 47 onderskeidelik, Stampriet dorp.

Ingevolge artikel 29 (2) word die voorwaardes, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê.

Gegee onder my hand en seël te Swakopmund op hierdie 11de dag van Januarie 1967.

W. C. DU PLESSIS,  
*Administrateur*

BYLAE: NUL.

No. 7 van 1967.]

NADEMAAL daar by artikel *vyftien* van die Ordonnansie op Wildtuine, Natuurtuine en Private Wildreserwes 1958 (Ordonnansie 18 van 1958), soos gewysig bepaal word dat die Administrateur by Proklamasie in die Offisiële Koerant 'n omskrewe gebied tot 'n private wildreserwe kan verklaar;

EN NADEMAAL daar aan die vereistes uiteengesit in paragrawe (a) en (b) van artikel *vyftien* van voormelde Ordonnansie en dié genoem in regulasies 23, 24 en 25 van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 152 van 1959 voldoen is, en daar geen besware binne die voorgeskrewe tydperk van drie maande ontvang is nie;

SO IS DIT dat ek, kragtens en ingevolge voornoemde bevoegdheid, hierby verklaar dat die gebiede in die bylae tot hierdie Proklamasie omskryf voortaan private wildreserwes is waarop die bepalinge van genoemde Ordonnansie van toepassing is, en dat genoemde private wildreserwes bekend sal staan onder die onderskeie name in genoemde bylae uiteengesit.

GIVEN under my hand and seal at Windhoek, on this the 30th day of January, 1967.

W. C. DU PLESSIS,  
*Administrator*

#### SCHEDULE.

*Otjiperekehe private game reserve.*

The farm Otjiperekehe (part of part two of the farm Kaliombo) 42 situate in the District of Karibib measuring 2153 hectares.

*Kluge private game reserve.*

The farms Held 84, measuring 10,561 hectares, Iris 85, measuring 5010 hectares; Zenana 100, measuring 1250 hectares; Osborne 99, measuring 4925 hectares, Freiheit-Wes 80, measuring 8294 hectares and Okasewa 102, measuring 6160 hectares, situate in the district Gobabis.

*Beenbreck private game reserve.*

The farms Beenbreck 76, situate in the district of Rehoboth, measuring 7541 hectares and Sib, situate in the district of Rehoboth, measuring 6974 hectares.

Gegee onder my hand en seël te Windhoek op hierdie 30ste dag van Januarie 1967.

W. C. DU PLESSIS,  
*Administrateur*

#### BYLAE.

*Otjiperekehe private wildreserwe.*

Die plaas Otjiperekehe (deel van deel 2 van die plaas Kaliombo) 42, geleë in die distrik Karibib, groot 2153 hektare.

*Kluge private wildreserwe.*

Die plase Held 84 groot 10,561 hektare, Iris 85 groot 5010 hektare; Zenana 100 groot 1250 hektare; Osborne 99, groot 4925 hektare; Freiheit-Wes 80, groot 8294 hektare; Okasewa 102, groot 6160 hektare; geleë in die distrik Gobabis.

*Beenbreck private wildreserwe.*

Die plase Beenbreck 76, groot 7541 hektare en Sib 69, groot 6974 hektare, geleë in die distrik Rehoboth.

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. J. KLOPPER,  
*Secretary for South West Africa.*

Administrator's Office,  
Windhoek.

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. KLOPPER,  
*Sekretaris van Suidwes-Afrika.*

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 27.] [15 February 1967

### AMENDMENT OF ADMINISTRATION EMPLOYEES REGULATIONS, 1960.

The Administrator has been pleased under section 3 of Ordinance 17 of 1957 to amend the Administration Employees Regulations as published under Government Notice 139 of 1 July, 1960 with effect from 1 July, 1966 as follows:—

- (a) in regulation 50 (1) —
- (i) the deletion of "and" at the end of sub-paragraph (a);
  - (ii) the substitution for the full stop at the end of sub-paragraph (b) of "and"; and
  - (iii) the addition of the following new sub-paragraph after it:—
 

"(c) an employee whose contract of service or letter of appointment contains a clause expressly providing that his services may be terminated on 24 hours notice on either side, but who nevertheless gives more than twenty-four hours notice of resignation.";
- (b) the substitution for regulation 53 (1) (a), (b), (c) and (d) of the following new regulation:—
- "Grouping of employees for leave purposes and leave provision.

53. (1) With due regard to the provisions of regulations 59 (2) (a) and 61 (3) (ii) employees shall for the purpose of their being granted leave of absence be classified in the undermentioned groups and may be granted leave accordingly:—

- (a) *Vacation Leave* (accumulative)
- (N.B. Sub-paragraphs (i) to (iv) inclusive, below, shall not apply to employees at educational and training institutions controlled by the Administration, except incumbents of posts of secretary at schools).

No. 27.] [15 Februarie 1967

### WYSIGING VAN DIE ADMINISTRASIE-WERKNEMERSREGULASIES, 1960.

Dit behaag die Administrateur om ingevolge artikel drie van Ordonnansie 17 van 1957 die Administrasiewerknemersregulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing 139 van 1 Julie 1960, soos volg te wysig met ingang van 1 Julie 1966:—

- (a) In regulasie 50 (1) —
- (i) „en” aan die end van subparagraaf (a) te skrap;
  - (ii) die punt aan die end van subparagraaf (b) deur „en” te vervang; en
  - (iii) onderstaande nuwe subparagraaf daarna by te voeg —
 

„(c) 'n werknemer wie se dienskontrak of aanstellingsbrief 'n klousule bevat wat uitdruklik bepaal dat sy dienste met wedersydse kennisgewing van 24 uur beëindig kan word, maar wat desnieteenstaande langer as vier-en-twintig uur kennis van sy bedanking gee.”;
- (b) regulasie 53 (1) (a), (b), (c) en (d) deur die onderstaande nuwe regulasies te vervang:—
- „Groepering van werknemers vir verlofdoelendes en verlofvoorsiening.

53. (1) Met inagneming van die bepalinge van regulasies 59 (2) (a) en 61 (3) (ii), word werknemers vir die toestaan van afwesigheidsverlof in ondergemelde groepe ingedeel en kan verlof dienooreenkomstig aan hulle toegeestaan word:—

- (a) *Vakansieverlof* (oplopend)
- (L.W. Subparagrafe (i) tot en met (iv) hieronder is nie op werknemers in diens by onderwys- en opleidingsinrigtings onder die beheer van die Administrasie van toepassing nie, behalwe bekleërs van poste van Sekretaresse by skole).

<i>Classification:</i>	<i>Group</i>	<i>Accrual (days per annum)</i>	<i>Indeling:</i>	<i>Groep</i>	<i>Aanwas dae per jaar</i>
(i) Employees appointed before 1 July 1966 who were in pre-revised vacation leave group I; or are in the professional division, on completion of 5 years service; or are in the administrative, clerical, technical and general division, on completion of 15 years service;	IA	38	(i) Werknemers wat voor 1 Julie 1966 aangestel is en in voorhersiene vakansieverlof Groep I was; of in die vakkundige afdeling is, sodra hulle 5 jaar diens voltooi het; of in die administratiewe, klerklike, tegniese en algemene afdeling is, sodra hulle 15 jaar diens voltooi het;	IA	38
were in pre-revised vacation leave group II, until they have completed the appropriate period of service for inclusion in Group IA above; or were in pre-revised vacation leave group III, upon completion of 10 years service;	IB	36	in voorhersiene vakansieverlof Groep II was, totdat hulle die toepaslike dienstydperk vir insluiting in Groep IA hierbo voltooi het; of in voorhersiene vakansieverlof Groep III, sodra hulle 10 jaar diens voltooi het;	IB	36
were in pre-revised vacation leave group III, until they have completed 10 years service;	II	30	in voorhersiene vakansieverlof Groep III was, totdat hulle 10 jaar diens voltooi het;	II	30
(ii) full-time white employees appointed on or after 1 July 1966, who have completed the following service:			(ii) Voltydse blanke werknemers wat op of na 1 Julie 1966 aangestel is en wat onderstaande diens voltooi het —		
10 years or longer;	IB	36	10 jaar of langer;	IB	36
5 years or longer but less than 10 years;	II	30	5 jaar of langer maar minder as 10 jaar;	II	30
less than 5 years	III	24	minder as 5 jaar;	III	24
(iii) full-time non-white employees who have completed the following service:			(iii) Voltydse nie-blanke werknemers wat onderstaande diens voltooi het —		
15 years or longer;	II	30	15 jaar of langer;	II	30
10 years or longer but less than 15 years;	III	24	10 jaar of langer maar minder as 15 jaar;	III	24
less than 10 years;	IV	18	minder as 10 jaar;	IV	18
(iv) Part-time employees who are usually on duty for at least —			(iv) Deeltydse werknemers wat in die reël minstens —		
4¾ hours per day when a five-day working week is observed;			4¾ uur per dag op diens is wanneer 'n vyfdaagse werkweek nagekom word;		
or			of		
4 hours per day when a six-day working week is observed	V	12	minstens 4 uur per dag op diens is wanneer 'n sesdaagse werkweek nagekom word	V	12

(b) *Sick Leave*

(N.B. Sub-paragraphs (i) to (ix) inclusive, shall not apply to employees at educational and training institutions controlled by the Administration, except incumbents of posts of secretary at schools).

(b) *Siekteverlof*

(L.W. Subparagrafe (i) tot en met (ix) is nie op werknemers in diens by onderwys- en opleidingsinrigtings onder beheer van die Administrasie van toepassing nie, behalwe bekleërs van poste van Sekretaresse by skole).

Classification:	Group	Number of days in each cycle with —		Indeling	Groep	Getal dae in elke tydkring met —	
		Full pay	Half pay			Volle beta-ling	Halwe beta-ling
(i) All-time employees in the professional, administrative, clerical, technical and general divisions	A	120	120	(i) Alle voltydse werknemers in die vakkundige, administratiewe, klerklike, tegniese en algemene afdelings	A	120	120
(ii) Full-time employees in the non-classified division and full-time temporary employees who have completed 10 years service or longer	B	90	90	(ii) Voltydse werknemers in die nie-geklassifiseerde afdeling en voltydse tydelike werknemers wat 10 jaar of langer diens voltooi het	B	90	90
(iii) Full-time non-white employees who have completed 20 years service or longer				(iii) Voltydse nie-blanke werknemers wat 20 jaar of langer diens voltooi het			
(iv) Full-time employees in the non-classified division and full-time temporary employees who have completed 5 years service or longer but less than 10 years service.	C	60	60	(iv) Voltydse werknemers in die nie-geklassifiseerde afdeling en voltydse tydelike werknemers wat 5 jaar of langer, maar minder as 10 jaar diens voltooi het.	C	60	60
(v) Full-time non-white employees who have completed 10 years service or longer but less than 20 years service				(v) Voltydse nie-blanke werknemers wat 10 jaar of langer maar minder as 20 jaar diens voltooi het.			
(vi) Full-time employees in the non-classified division and full-time temporary employees who have completed less than 5 years service	D	30	30	(vi) Voltydse werknemers in die nie-geklassifiseerde en voltydse tydelike werknemers wat minder as 5 jaar diens voltooi het.	D	30	30
(vii) Full-time non-white employees who have completed 5 years service or longer but less than 10 years service				(vii) Voltydse nie-blanke werknemer wat 5 jaar of langer maar minder as 10 jaar diens voltooi het.			
(viii) Full-time non-white employees who have completed less than 5 years service.	E	15	15	(viii) Voltydse nie-blanke werknemer wat minder as 5 jaar diens voltooi het.	E	15	15
(ix) Part-time employees who are usually on duty for at least 4¾ hours per day when a five-day working week is observed; or at least 4 hours per day when a six-day working week is observed;				(ix) Deeltydse werknemers wat in die reël minstens 4¾ uur per dag op diens is wanneer 'n vyfdaagse werkweek nagekom word; of minstens 4 uur per dag wanneer 'n sesdaagse werkweek nagekom word;			

- (c) the substitution for regulation 57 (2) of the following new regulation:—

“57. (2) A person in the full-time employment of the public service, the South African Railways, an educational institution under the control of the Department of Education, Arts and Service, the State Diggings, a provincial education department or a recognised university within the Republic, a person appointed under a provincial ordinance in the service of a provincial administration and a person employed in the Department of Water Affairs in terms of section 3 (2) of the Water Act 1956 (Act 54 of 1956) as amended, who is transferred or appointed without a break in service to a post or position in which these leave regulations become applicable to him, shall retain the accumulative vacation leave standing to his credit on the day before his appointment or transfer, subject to the provisions of sub-regulation 3, and the previous service in respect of which the leave credit is carried forward shall count as service for leave purposes. If such leave would have become available for utilisation only after the completion of a specified period of service and such period of service is uncompleted on the date on which these regulations become applicable to the employee, the credit may be calculated in proportion to the portion of the relative period of service which he has completed on the last-mentioned date, and the leave concerned may be granted forthwith.”;

- (d) the insertion after regulation 59 (5) of the following new regulation:—

*“Part-time Employees.*

59. (6) A female part-time employee who was employed prior to 1 July 1966 and to whom vacation leave was granted in accordance with a special approval, but to whom regulation 53 (1) (a) (iv) shall apply as from the said date, shall retain the accumulative vacation leave standing to her credit on 30 June 1966. Where such leave credit could in terms of the special approval have been calculated or supplemented only after completion of a specified period of service and such period is uncompleted on 30 June 1966 the credit may be calculated or supplemented in proportion to the portion of the relative period of service which the employee has completed on 30 June 1966. Only completed months of service shall be taken into consideration for this purpose.”;

- (e) the insertion after regulation 64 (4) (F) of the following new regulation:—

**SPECIAL LEAVE.**

“64 (4) (G) when, as a member of the Police Reserve he is called up in terms of the Police Act, 1958 or any regulation made thereunder for full-time training, attendance at compulsory rifle practice necessitating his absence from duty for one or more full working days or service in the prevention or suppression of disorders and other emergencies in the Republic and the Territory.”

- (c) regulasie 57 (2) deur onderstaande nuwe regulasie te vervang:—

„57. (2) 'n Persoon wat voltyds in diens is in die Staatsdiens, die Suid-Afrikaanse Spoorweë 'n onderwysinrigting onder beheer van die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap, die Staatsdelwerye, 'n provinsiale onderwysdepartement of 'n erkende universiteit binne die Republiek, 'n persoon wat in diens van 'n provinsiale administrasie kragtens 'n provinsiale ordonnansie aangestel is en 'n persoon wat in diens van die Departement van Waterwese kragtens artikel 3 (2) van die Waterwet 1956 (Wet No. 54 van 1956), soos gewysig, aangestel is en wat sonder 'n onderbreking van diens oorgeplaas word na of aangestel word in 'n pos of betrekking waarin hierdie verlofregulasies op hom van toepassing word, behou die olopende vakansieverlof wat tot sy krediet gestaan het op die dag voor sy aanstelling of oorplasing, behoudens die bepaling van subregulasie 3, en die vorige diens ten opsigte waarvan die verlofkrediet oorgedra word tel as diens vir verlofdoeleindes. As sodanige verlof eers na voltooiing van 'n vasgestelde dienstydpark vir benutting beskikbaar sou geword het, en sodanige dienstydpark op die datum waarop hierdie regulasies op die werknemer van toepassing word, nog nie voltooi is nie, kan die krediet in verhouding tot die gedeelte van die betrokke dienstydpark wat hy op laasgenoemde datum voltooi het, bereken word en kan die betrokke verlof onmiddellik toegestaan word.”;

- (d) na regulasie 59 (5) onderstaande nuwe regulasie in te voeg:—

*„Deeltydse werknemers.*

59 (6) 'n Vroulike deeltydse werknemer wat voor 1 Julie 1966 in diens was en aan wie vakansieverlof ooreenkomstig 'n spesiale goedkeuring toegestaan is, maar op wie regulasie 53 (1) (a) (iv) met ingang van genoemde datum van toepassing is, behou die olopende vakansieverlof wat op 30 Junie 1966 tot haar krediet gestaan het. Waar sodanige verlofkrediet ingevolge die spesiale goedkeuring eers na voltooiing van 'n vasgestelde dienstydpark bereken of aangevul sou kon word en sodanige dienstydpark op 30 Junie 1966 nog nie voltooi is nie, kan die krediet in verhouding tot die gedeelte van die betrokke dienstydpark wat die werknemer op 30 Junie 1966 voltooi het, bereken of aangevul word. Slegs voltooide maande van diens moet vir hierdie doel in aanmerking geneem word.”;

- (e) na regulasie 64 (4) (F) onderstaande nuwe regulasie in te voeg:—

**SPEZIALE VERLOF.**

„64 (4) (G) wanneer hy as lid van die Reserwepolisiesmag kragtens die Polisiewet, 1958, of enige regulasie daarkragtens uitgevaardig voltydse opleiding ondergaan 'n verpligte skietoefening bywoon wat sy afwesigheid van diens vir een of meer volle dae noodsaak of opgeroep word vir diens in verband met die onderdrukking van onluste en ander noodtoestande in die Republiek en die Gebied.”

No. 28.]

[15 February 1967

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section 243 read with Section 274 of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance 13 of 1963), to approve of the following amendment of the Health Regulations of the Municipality of Walvis Bay, promulgated by Government Notice 23 of 1955, as amended by Government Notices 6, 26 and 115 of 1956, 131 and 262 of 1957, 161 and 263 of 1959, 168 of 1961, 151 of 1962, 1 of 1963, 173 of 1965 and 96 of 1966.

#### THE MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

##### AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS.

The Health Regulations are hereby amended by the insertion of the following new charges after Schedule C (c):

###### *Schedule C.*

- “(d) A disposal charge of 70 cent per occupier per month in respect of premises on which refuse, other than domestic refuse, is produced but not removed by Council;
- (c) A disposal charge of R10-00 per month in respect of every 1,000 of the population or portion thereof in the case of the Non-White Townships.”

No. 29.]

[15 February 1967

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by Section 243 (3), read with Section 240 (ii) and 242 (39) of the Municipal Ordinance, 1963, (Ordinance 13 of 1963), as amended, to approve of the undementioned regulations:—

#### MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

##### TOWN HALL REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, unless the context indicates otherwise —

“Council” means the Town Council of Walvis Bay;

“Town Clerk” means the Town Clerk of Walvis Bay and shall include any person for the time being acting in such capacity in the course of his duties with the Council;

“Caretaker” means the person or persons appointed by the Council as such and shall include any person for the time being acting in such capacity in the course of his duties with the Council;

“hirer” means the person who has applied to lease the town hall or other halls and rooms and shall include his duly authorised deputy;

“day” means the time between 6 a.m. and 6 p.m.;

“night” means the time between 6 p.m. and 12 midnight;

“town hall” includes the main hall, side-hall and kitchen and excludes any other rooms in the building.

2. (1) The Council reserves the absolute right to determine which portion or portions of the town hall shall be let to the hirer or to refuse to let the town hall as well as to cancel any engagement if the entertainment be not approved of by the Council, or if the same be required for purposes which, in the opinion of the Council should take precedence, in which event no liability for expenses incurred by the hirer will attach to the Council.

(2) The Council further reserves the right to refuse to let the town hall for political or other meetings if in its opinion there is any prospect of damage resulting at such meeting to the building or furniture.

(3) Dancing on Sundays in the town hall hired from the Council is prohibited.

No. 28.]

[15 Februarie 1967

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by Artikel 243, saamgelees met Artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit Walvisbaai, afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 1955 soos gewysig by Goewermentskennisgewings 6, 26 en 115 van 1956, 131 en 262 van 1957, 161 en 263 van 1959, 168 van 1961, 151 van 1962, 1 van 1963, 173 van 1965 en 96 van 1966.

#### DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

##### WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES.

Die Gesondheidsregulasies word hierby gewysig deur die invoeging van die volgende nuwe heffings na Bylae C (c):

###### *Bylae C.*

- „(d) 'n Wegdoeningsheffing van 70 sent per bewoner per maand ten opsigte van persele waarop vullis, ander dan huishoudelike vullis, geproduseer, maar nie deur die Raad verwyder word nie.
- (e) 'n Wegdoeningstarief van R10-00 per maand ten opsigte van elke 1,000 van die bevolking of gedeelte daarvan in die geval van die Nie-Blanke dorpe.”

No. 29.]

[15 Februarie 1967

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243 (3), saamgelees met artikel 240 (11) en 242 (39) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die volgende regulasies:—

#### MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

##### STADSAALREGULASIES.

1. Vir die toepassing van hierdie regulasies, tensy uit die sinsverband anders blyk beteken —

„Raad”, die Stadsraad van Walvisbaai;

„Stadsklerk”, die Stadsklerk van Walvisbaai en omvat iemand wat vir die oomblik in dié hoedanigheid optree in die loop van sy pligte by die Raad;

„opsigter”, die persoon of persone wat deur die Raad as sodanig aangestel is en omvat iemand wat vir die oomblik in dié hoedanigheid optree in die loop van sy pligte by die Raad;

„huurder”, iemand wat aansoek gedoen het om die huur van die Stadsaal of ander sale en kamers en omvat sy behoorlike gemagtigde plaasvervanger;

„dag”, die tyd tussen 6 vm. en 6 nm.;

„nag”, die tyd tussen 6 nm. en 12-uur middernag;

„stadsaal” omvat die hoofsaal, sypaal en kombuis en sluit enige ander kamers in die gebou uit.

2. (1) Die Raad behou hom die alleenreg voor om te bepaal welke gedeelte of gedeeltes van die Stadsaal aan die huurder verhuur sal word of om te weier om die stadsaal te verhuur, asook om enige bespreking daarvan te kanselleer indien die vermaaklikheid nie deur die Raad goedgekeur word nie, of as dit vir doeleindes nodig is wat, na die mening van die Raad, voorkeur moet geniet, en in so 'n geval is die Raad geensins aanspreeklik vir onkoste wat die huurder aangaan nie.

(2) Die Raad behou hom ook die reg voor om te weier om die stadsaal vir politieke of ander vergaderings te verhuur as daar, na sy mening, 'n moontlikheid bestaan dat skade aan die gebou of meubels by so 'n vergadering berokken sal word.

(3) Danspartye op Sondae in die stadsaal van die Raad gehuur, word verbied.



(4) No intoxicating liquor may be brought into the town hall, without the written permission of the Council.

(5) The town hall shall be let to the hirer on the distinct understanding that no overcrowding thereof shall take place, and that the number of persons allowed in the town hall shall be limited to the seating accommodation available. No persons shall be allowed to congregate in the passages, aisles, or doorways of the town hall. When the available seating accommodation shall have been occupied the hirer shall refuse the admittance of any person in excess of such seating capacity.

3. The charges for the hire of the town hall and for the other halls and rooms are as set forth in Schedule B to these regulations and shall be payable in advance and, unless otherwise indicated, include the usual cleaning, lighting and caretaker's fees but shall not include the right to sell sweets, tobacco, cigars, cigarettes, or other goods on the premises except in the case of bazaars and similar functions. Additional lighting required for decorative purposes shall be charged for extra.

4. Applications shall be dealt with in the order in which they are received.

5. (1) No letting shall be definitely booked or reserved until payment shall have been made in full, and no public announcement shall be made until the engagement has been so completed.

(2) Where the engagement is cancelled no refund of any moneys paid by way of rent shall be made by the Council unless the Council decide that the circumstances justify the repayment of such rental or any part thereof.

6. The Council shall not be liable for any loss to the hirer in consequence of any failure or defect in the arrangements for lighting the town hall, however caused.

7. No piano, other than the one belonging to the Council, may be brought into the town hall, except with the sanction of the Council and the piano may only be moved on authority from the Council.

8. The person by whom the form of application as set forth in Schedule A, is signed shall be considered the hirer.

9. The cloakroom shall be in the care and custody of the hirer, who must provide attendants and be responsible for any mistake or loss that may occur.

10. (1) It is a distinct stipulation that the hirer shall be responsible for, and shall make good, any breakage or damage of any description to the building, furniture, fittings, or any other property of the Council that has occurred during the period of hire. Should any article of furniture, etc., be found defective by the hirer, the same must be pointed out to the caretaker before being used; failing this, everything shall be deemed to be in proper order. Any articles owned by the Council, lost or missing from the town hall during or in connection with any engagement must be paid for by the hirer.

(2) The Council shall have the right at any time to stipulate that the hirer shall at the time of hiring make cash deposits in respect of possible breakage or damage herein mentioned. The amounts of such deposits shall be stipulated by the Council.

(3) The hirer is hereby given the right to reserve admission to the town hall and shall be held responsible for the due observance and the carrying out of the further stipulation, viz:—

„That no person be admitted to the town hall, or having gained admission be permitted to remain therein, who behaves in a disorderly, indecent or drunken manner or who makes a nuisance of himself or who uses any indecent or obscene language.“

(4) Geen bedwelmende drank mag sonder die skrifte-like toestemming van die Raad in die stadhuis gebring word nie.

(5) Die stadsaal word aan die huurder verhuur duidelik met dien verstande dat dit nie oorvol word nie en dat die aantal persone wat in die stadsaal toegelaat word beperk word tot die aantal sitplekke wat beskikbaar is. Niemand word toegelaat om in die gange, looppaadjies of ingange van die stadsaal te vergader nie. Wanneer die beskikbare plekke ingeneem is, moet die huurder toegang weier aan enige persoon bo die aantal vir wie sitplek beskikbaar is.

3. Die gelde vir die huur van die stadsaal en vir die ander sale en kamers is dié uiteengesit in Bylae B by hierdie regulasies en is vooruitbetaalbaar en, tensy anders aangedui, sluit dit die gebruikelike skoonmaakverligtings- en opsigtersgelde in, maar nie die reg om lekkergoed, tabak, sigare, sigarette of ander goedere op die perseel te verkoop nie, uitgesonderd in die geval van basaars en dergelike verrigtings. Vir addisionele verligting wat vir sierdoeleindes nodig is, word addisionele geld gevorder.

4. Aansoeke word afgehandel in die volgorde waarin hulle ontvang word.

5. (1) Geen gehuurde kamers word as bespreek of gereserveer beskou nie totdat die volle huurgeld daarvoor betaal is en geen publieke aankondiging word gemaak nie totdat die bespreking aldus voltooi is.

(2) Waar die bespreking gekanselleer word, word geen gelde by wyse van huur deur die Raad terugbetaal nie, tensy die Raad besluit dat die omstandighede die terugbetaling van sodanige huurgeld of enige gedeelte daarvan regverdig.

6. Die Raad is nie aan die huurder aanspreeklik vir enige verlies as gevolg van 'n gebrek of tekortkoming in die inrigtings vir die verligting van die stadsaal, hoe dit ookal ontstaan nie.

7. Geen klavier, uitgesonderd dié wat aan die Raad behoort, mag sonder die goedkeuring van die Raad in die stadsaal gebring word nie, en die klavier kan slegs op las van die Raad verplaas word.

8. Die persoon wat die aansoekvorm, soos by Bylae A uiteengesit, onderteken, word geag die huurder te wees.

9. Die kleedkamers is onder die toesig en in die bewaring van die huurder wat self sy oppassers moet verskaf en aanspreeklikheid aanvaar vir enige fout of verlies wat voorkom.

10. (1) Daar word uitdruklik bepaal dat die huurders aanspreeklik is vir die vergoeding van enige breek- of ander skade wat ookal aan die gebou, meubels, toebehore of enige ander eiendom van die Raad, wat tydens die huurtydperk ontstaan het. As die huurder bevind dat enige meubelstuk, ens., gebrekkig is, dan moet hy die opsigter daarop attent maak voordat hy dit gebruik; by gebreke hiervan word daar geag dat alles in goeie orde is. Die huurder moet betaal vir enige artikels wat aan die Raad behoort en wat tydens of in verband met enige bespreking uit die stadsaal verlore raak of vermis word.

(2) Die Raad besit die reg om te eniger tyd te bepaal dat die huurder, wanneer hy 'n saal of kamers huur, konstant-deposito's ten opsigte van moontlike breek- of ander skade hierin genoem, stort. Die bedrae van hierdie deposito's word deur die Raad vasgestel.

(3) Hierby word aan die huurder die reg verleen om toelating tot die stadsaal te reserveer en hy word aanspreeklik gehou vir die behoorlike inagneming en die uitvoering van die verdere voorwaarde, nl. —

„Dat niemand toegelaat word tot die stadsaal of, nadat hy daarin toegelaat is, daarin mag bly nie as hy hom op 'n wanordelike of onwielvoeglike of beskonke wyse gedra of as hy tot oorlas is of onwielvoeglike of vuil taal besig.“



11. The Council shall not, under any circumstances, accept responsibility or liability in respect of any damage to or loss of any property, articles, or things whatever, placed or left upon the premises by the hirer, or to any persons or the clothing of such persons entering the premises or making use of the equipment on premises hired, and it is especially agreed that the hirer hereby indemnifies and holds the Council harmless against any claim made by any person or persons on any grounds whatever. Any property articles or things whatever, brought on to the premises by the hirer, shall be removed before 8 a.m. the day followed the use of the premises.

12. The right is reserved to any duly authorised officer of the Council to enter at all times the premises hired.

13. No mural decorations of any description shall be allowed and no interior or exterior decoration, flags and emblems or similar matter shall be permitted without the sanction of the Council. No placards, or similar advertising matter, shall be exhibited at the entrance of the town hall building.

14. Only such cooking apparatus as is provided by the Council may be used on the premises and then only under supervision of the caretaker.

15. All charges shall be payable in advance, and the caretaker shall not permit the doors to be opened, or the town hall to be used, unless such payment has been made.

16. No furniture or articles of any description shall be allowed to be taken out of the town hall used by the hirer, unless under the direct supervision and with permission of the caretaker.

17. After every function the town hall shall be inspected by the caretaker and hirer for assessing any damage that may have occurred.

18. The hirer shall be responsible for all arrangements in connection with the admission of the public to the town hall, the provision of ushers, police and such staff as may be necessary to control the admission of persons to the town hall and sale of tickets.

19. The Council shall not be liable for any loss to the hirer in consequence of failure or defect in the machinery, appliances, and arrangements for the lighting of the premises let, or of any other machinery, appliances, or arrangements howsoever caused.

20. Electric lighting and other electric appliances shall be manipulated by the caretaker or other authorised official appointed by the Council.

21. No person shall be admitted to the dancing floor, wearing shoes such as are likely to damage the floor surface.

22. The hirer shall also be compelled, before any picture, film, film advertisement or performance is publicly shown, to furnish adequate proof to the Council that such picture, film, film advertisement or performance has been approved by the Board of Inspectors in terms of section two of the cinematographic Film Ordinance, 1928.

23. The Council reserves the right in the case of any exhibition, performance, entertainment, film or other display which has already been publicly shown and which is considered by the Council to be undesirable for such public showing to forbid any repetition thereof and to cancel the agreement with the hirer without incurring liability for compensation to the hirer by reason of such cancellation.

24. In the event of any of the foregoing conditions not being adhered to, it shall be within the power of the Council to cancel the hire of the town hall at any time, and no compensation shall be payable by the Council to

11. Die Raad aanvaar onder geen omstandighede verantwoordelikheid of aanspreeklikheid ten opsigte van enige skade of verlies aan enige eiendom, artikels of dinge wat ookal wat die huurder op die perseel plaas of laat of teenoor enige persone of die klere van sodanige persone wat die perseel betree of gebruik maak van die toerusting op gehuurde persele nie, en daar word hierby uitdruklik ooreengekom dat die huurder hierby die Raad vrywaar en skadeloos stel ten opsigte van enige eis wat enige persoon of persone op watter grond ookal instel. Enige eiendom artikels of dinge wat ookal wat die huurder op die perseel bring moet voor 8 vm. op die dag wat volg op die gebruik van die perseel, verwyder word.

12. Enige behoorlik gemagtigde amptenaar van die Raad besit die reg om te alle tye die gehuurde perseel te betree.

13. Geen muurversierings van watter aard ookal word toegelaat nie en geen binne- of buiteversierings, vlae en embleme of dergelike artikels word sonder die goedkeuring van die Raad toegelaat nie. Geen aanplakbiljette of dergelike advertensie mag by die ingang van die stadsaalgebou tentoongestel word nie.

14. Slegs die kookapparaat dat deur die Raad verskaf word, kan op die perseel gebruik word en dan alleenlik onder toesig van die opsigter.

15. Alle gelde is vooruitbetaalbaar en die opsigter laat nie die deure oopmaak of die stadsaal gebruik nie, tensy sodanige gelde betaal is.

16. Geen meubels of artikels van watter aard ookal mag uit die stadsaal wat die huurder gebruik geneem word nie, tensy dit onder die regstreekse toesig van, en met die toestemming van die opsigter gedoen word.

17. Na elke verrigting word die stadsaal deur die opsigter en huurder geïnspekteer om vas te stel watter skade veroorsaak is.

18. Die huurder is aanspreeklik vir alle reëlings in verband met die toelating van die publiek tot die stadsaal, die voorsiening van binneleiers, polisie en sodanige personeel as wat nodig is om die toelating van persone tot die stadsaal en die verkoop van kaartjies te beheer.

19. Die Raad aanvaar geen aanspreeklikheid vir enige verlies aan die huurder as gevolg van 'n onderbreking of gebrek in die masjinerie, toestelle en inrigting vir die verligting van die gehuurde perseel, of van enige ander masjinerie, toestelle, of inrigtings, hoe ookal veroorsaak.

20. Elektriese verligtings- en ander elektriese toestelle moet deur die opsigter of ander goedgekeurde beampte wat die Raad benoem, gehanteer word.

21. Niemand word op die dansvloer toegelaat nie met skoene wat moontlik die vloeroppervlakte kan beskadig.

22. Die huurder is ook, voordat enige prent, rolprent, rolprentadvertensie of voorstelling aan die publiek vertoon word, verplig om genoegsame bewys aan die Raad te lewer dat sodanige prent, rolprent, rolprentadvertensie of voorstelling goedgekeur is deur die Raad van inspekteurs ingevolge artikel twee van die Kienematografiese Rolprent Ordonnansie, 1928.

23. Die Raad behou hom die reg voor om, in die geval van 'n tentoonstelling, opvoering, vermaaklikheid, rolprent- of ander vertoning wat reeds aan die publiek vertoon is en wat, na die mening van die Raad, onwenslik is vir vertoning aan die publiek, enige herhaling daarvan te verbied en om enige ooreenkoms met die huurder te kanselleer sonder dat hy daardeur aanspreeklikheid vir vergoeding aan die huurder weens sodanige kansellering aanvaar.

24. Ingeval enigeen van die voorafgaande voorwaardes nie nagekom word nie, besit die Raad die bevoegdheid om te eniger tyd die huur van die stadsaal te kanselleer en geen vergoeding is deur die Raad aan die huurder betaal-

the hirer for any loss which may be sustained by him owing to such cancellation.

25. The town hall shall not be let to any non-European person nor shall any non-European person be allowed admission to the town hall; provided that this section shall not apply to any non-European person in the employ of the Council who is allowed admission to the town hall to perform his lawful duties.

26. The hirer shall not under any circumstances whatever, sub-let the town hall to any other person.

SCHEDULE A.

APPLICATION FORM TO HIRE TOWN HALL OR PORTION OF TOWN HALL.

I/We, ....., the undersigned, do hereby apply to the Town Council of Walvis Bay to hire the ..... on the ..... day of ..... 19....., at ..... for the following purposes:—

I/We, undertake to comply with the Town Hall Regulations and to be bound thereby and to pay all charges for the use of the several halls and rooms as may be fixed by the Council from time to time, and damages, breakages and losses which may occur to the buildings, furniture or articles of any description belonging to the Council caused by me/us during the time of hire.

Hirer(s)

Town Clerk

Walvis Bay.

Date: .....

SCHEDULE B.

TARIFF OF FEES FOR THE USE OF THE TOWN HALL, OTHER HALLS AND ROOMS AND FOR THE USE OF THE PIANO.

1. TOWN HALL.

- (1) Dances:—
  - 6 p.m. to 12 p.m. . . . . R40.00
  - Thereafter per hour or part thereof . . . . . R 5.00
- (2) Public Meetings:—
  - (a) Non-political:—
    - Day . . . . . R 5.00
    - Night . . . . . R 5.00
  - (b) Political:—
    - Day . . . . . R10.00
    - Night . . . . . R10.00
- (3) Theatrical Performances or Concerts:—
  - (a) Professionals . . . . . R25.00
  - (b) Amateurs . . . . . R15.00
  - (c) Educational Institutions . . . . . R10.00
  - (d) Use of stage for rehearsals . . . . . R 2.00
- (4) Bazaars:—
  - Day . . . . . R30.00
  - Night . . . . . R40.00
- (5) Receptions:—
  - Day . . . . . R10.00
  - Night . . . . . R15.00
- (6) Socials:—
  - Day . . . . . R10.00
  - Night . . . . . R15.00

baar vir enige verlies wat hy weens sodanige kansellering ly nie.

25. Die stadsaal mag nie aan 'n nie-blanke verhuur word nie en geen nie-blanke word toegang tot die stadsaal verleen nie; met dien verstande dat hierdie artikel nie van toepassing is nie op 'n nie-blanke in diens van die Raad, wat toegang tot die stadsaal toegelaat is om sy wettige pligte te vervul.

26. Die huurder mag onder generlei omstandighede die stadsaal aan iemand anders onderverhuur nie.

BYLAE A.

AANSOEKVORM VIR HUUR VAN STADSAAL OF GEDEELTE VAN STADSAAL.

Ek/Ons ....., die ondergetekende(s), doen hierby aansoek by die Stadsraad van Walvisbaai om die huur van ..... op die ..... dag van ..... 19..... te ..... vir die volgende doeleindes: —

Ek/Ons onderneem om die Stadsaalregulasies na te kom en om my/ons daartoe te verbind om alle gelde te betaal vir die gebruik van die onderskeie sale en kamers wat van tyd tot tyd deur die Raad bepaal word en skade, brekasie en verliese te vergoed, wat aan die gebou, meubels of artikels van watter aard ookal wat aan die Raad behoort, deur my/ons tydens die huurtydperk berokken word.

Huurder(s)

Stadsklerk

Walvisbaai.

Datum: .....

BYLAE B.

TARIEF VAN GELDE VIR DIE GEBRUIK VAN DIE STADSAAL, ANDER SALE EN KAMERS EN VIR DIE GEBRUIK VAN DIE KLAVIER.

1. STADSAAL.

- (1) Danse:—
  - 6 nm. tot 12 nm. . . . . R40.00
  - Daarna per uur of gedeelte daar van tot 2 vm. . . . . R 5.00
- (2) Publieke vergaderings:—
  - (a) Nie-politieke:
    - Dag . . . . . R 5.00
    - Aand . . . . . R 5.00
  - (b) Politieke:
    - Dag . . . . . R10.00
    - Aand . . . . . R10.00
- (3) Toneelopvoerings of konserte:—
  - (a) Beroepspeleers . . . . . R25.00
  - (b) Amateurs . . . . . R15.00
  - (c) Opvoedkundige inrigtings . . . . . R10.00
  - (d) Gebruik van verhoog vir repetisies . . . . . R 2.00
- (4) Basaars:—
  - Dag . . . . . R30.00
  - Aand . . . . . R40.00
- (5) Ontvangste:—
  - Dag . . . . . R10.00
  - Aand . . . . . R15.00
- (6) Gesellighede:—
  - Dag . . . . . R10.00
  - Aand . . . . . R15.00

(7) Lectures, meetings relating to education:—	
Day . . . . .	R 3.00
Night . . . . .	R 5.00
(8) Religious gatherings . . . . .	Gratis
(9) Bioscope performances:—	
Day . . . . .	R20.00
Night . . . . .	R25.00
(10) Exhibitions . . . . .	R20.00
(11) Conferences . . . . .	R10.00
(12) Sporting events:—	
Amateurs . . . . .	R20.00
Professionals . . . . .	R40.00
(13) Other approved purchases:—	
Charitable:	
Day . . . . .	R 3.00
Night . . . . .	R 5.00
Non-charitable:	
Day . . . . .	R15.00
Night . . . . .	R20.00
(14) Piano . . . . .	R 6.00
Educational, religious and charitable purposes, free of charge	

Charges include use of kitchen, but exclude kitchen supervisor's salary in respect of which the hirer will be charged at the rate of R2-00 for each hour during which the kitchen is in use and electric current consumed which is supplied by means of a pre-payment meter.

## 2. SIDE HALL.

(1) Dance:—	
6 p.m. to 12 p.m. . . . .	R25.00
Thereafter per hour or part thereof . . . . .	R 5.00
(2) Public Meetings:—	
(a) Non-political:—	
Day . . . . .	R 5.00
Night . . . . .	R 5.00
(b) Political:—	
Day . . . . .	R10.00
Night . . . . .	R10.00
(3) Bazaars:—	
Day . . . . .	R15.00
Night . . . . .	R20.00
(4) Receptions:—	
Day . . . . .	R10.00
Night . . . . .	R15.00
(5) Socials:—	
Day . . . . .	R10.00
Night . . . . .	R15.00
(6) Lectures, meetings relating to education:—	
Day . . . . .	R 3.00
Night . . . . .	R 5.00
(7) Religious gatherings . . . . .	Gratis
(8) Bioscope performances:—	
Day . . . . .	R20.00
Night . . . . .	R25.00
(9) Exhibitions . . . . .	R10.00
(10) Conferences . . . . .	R10.00
(11) Sporting events:—	
Amateurs . . . . .	R10.00
Professionals . . . . .	R20.00
(12) Other approved purposes:—	
Charitable:	
Day . . . . .	R 3.00
Night . . . . .	R 5.00
Non-charitable:	
Day . . . . .	R10.00
Night . . . . .	R15.00
(13) Piano . . . . .	R 6.00
Educational, religious and charitable purposes: Free of charge.	

(7) Lesings, vergaderings insake opvoeding:—	
Dag . . . . .	R 3.00
Aand . . . . .	R 5.00
(8) Godsdienstige byeenkomste . . . . .	Gratis
(9) Rolprentopvoerings:—	
Dag . . . . .	R20.00
Aand . . . . .	R25.00
(10) Uitstallings . . . . .	R20.00
(11) Konferensies . . . . .	R10.00
(12) Sportnommers:—	
Amateurs . . . . .	R20.00
Beroepspelers . . . . .	R40.00
(13) Ander goedgekeurde doeleindes:—	
Liefdadigheid:	
Dag . . . . .	R 3.00
Aand . . . . .	R 5.00
Uitgesonderd liefdadigheid:	
Dag . . . . .	R15.00
Aand . . . . .	R20.00
(14) Klavier . . . . .	R 6.00
Opvoedkundige, godsdienstige en liefdadigheidsdoeleindes, kosteloos.	

Die tariewe sluit die kombuis in, maar nie die kombuisopsigter se salaris nie, ten opsigte waarvan die huurder teen R2-00 vir elke uur terwyl die kombuis gebruik word, belas sal word en elektriese krag verbruik wat deur 'n slotmeter voorsien word.

## 2. SYSAAL:

(1) Danse:—	
6 nm. to 12 nm. . . . .	R25.00
Daarna per uur of gedeelte daarvan tot 2 vm. . . . .	R 5.00
(2) Publieke vergaderings:—	
(a) Nie-politieke:	
Dag . . . . .	R 5.00
Aand . . . . .	R 5.00
(b) Politieke:	
Dag . . . . .	R10.00
Aand . . . . .	R10.00
(3) Basaars:—	
Dag . . . . .	R15.00
Aand . . . . .	R20.00
(4) Ontvangste:—	
Dag . . . . .	R10.00
Aand . . . . .	R15.00
(5) Gesellighede:—	
Dag . . . . .	R10.00
Aand . . . . .	R15.00
(6) Lesings, vergaderings insake opvoeding:	
Dag . . . . .	R 3.00
Aand . . . . .	R 5.00
(7) Godsdienstige byeenkomste . . . . .	Gratis
(8) Rolprentopvoerings:—	
Dag . . . . .	R20.00
Aand . . . . .	R25.00
(9) Uitstallings . . . . .	R10.00
(10) Konferensies . . . . .	R10.00
(11) Sportnommers:—	
Amateurs . . . . .	R10.00
Beroepspelers . . . . .	R20.00
(12) Ander goedgekeurde doeleindes:—	
Liefdadigheid:	
Dag . . . . .	R 3.00
Aand . . . . .	R 5.00
Uitgesonderd liefdadigheid:	
Dag . . . . .	R10.00
Aand . . . . .	R15.00
(13) Klavier . . . . .	R 6.00
Opvoedkundige, godsdienstige en liefdadigheidsdoeleindes, kosteloos.	

No. 30.]

[15 February 1967 No. 30.]

[15 Februarie 1967

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 242 (1) read with section 243 (3) of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963), as amended, to approve of the under-mentioned regulations in addition to the regulations regarding butcheries, meat inspection etc., promulgated in terms of Section 115 of the Public Health Act No. 36 of 1919, as made applicable to the Territory of S.W.A. in terms of Proclamation 36 of 1920.

MUNICIPALITY OF USAKOS.  
MEAT AND ABATTOIR REGULATIONS.

## CHAPTER I.

## MEAT.

## DEFINITIONS.

For the purposes of these regulations, unless in conflict with the context:—

“Abattoir” — shall mean the public abattoir in which all animals, the meat of which is intended for human consumption within the Municipality shall be slaughtered and in which all hides, skins and offal shall be cleaned and shall include all buildings, spaces and lairages situated within the area of the abattoir provided by the Council.

“Animal” — shall mean every bull, ox, young ox, cow, heifer, tolly, calf, sheep, lamb, goat, pig or any other four-footed animal, the meat of which is normally used for human consumption.

“Butcher” — shall mean any person who is licensed to carry on the business of

(i) selling meat wholesale;

(ii) offering or exhibiting meat for sale in a specific place or shop, or offering meat for sale and for delivery from any other place.

“Butchery” — any premises used for the purposes of such business, after a licence or permit has been obtained in respect of such premises.

“Chief Health Inspector” — shall mean the person for the time being holding the position of or acting as the Council's Chief Health Inspector.

“Council” shall mean the Town Council of Usakos.

“Meat” — shall mean the meat or offal of any bull, ox, young ox, cow, heifer, tolly, calf, sheep, lamb, goat, pig or any other four-footed animal intended for human consumption and shall include dried meat or biltong, sausages and polonies, but not canned or preserved meat.

“Municipality” — shall mean the area or district falling under the control and jurisdiction of the Town Council of Usakos.

“Superintendent” shall mean the person for the time being holding the position of or acting as the Superintendent of the Council's abattoir, or his duly authorised representative.

PROHIBITION OF SLAUGHTERING IN PLACES  
OTHER THAN ABATTOIR.

2. No person shall, within the Municipality, slaughter any animal, the meat of which is intended for human consumption, in any place other than the abattoir.

## INTRODUCTION OF MEAT INTO THE MUNICIPALITY.

3. No person shall introduce, transport or in any other way bring into the Municipality the carcass of any animal (except game) or the meat of any animal slaughtered outside the Municipality, unless such carcass or meat is accompanied by —

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid aan hom verleen by artikel 242 (1), gelees met artikel 243 (3) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies ter aanvulling van die regulasies betreffende slagterye, vleis-inspeksie ens., afgekondig in-gevolge artikel 115 van die Volksgesondheids Wet No. 36 van 1919 soos van toepassing op Suidwes-Afrika gemaak in-gevolge Proklamasie 36 van 1920.

MUNISIPALITEIT VAN USAKOS.  
VLEIS- EN SLAGPLAASREGULASIES.

## HOOFSTUK I

## VLEIS.

## WOORDOMSKRYWING:

1. Vir die toepassing van hierdie regulasies, tensy die sinsverband andersins aandui, beteken:—

„Dier” — iedere bul, os, jongos, koei, vers, tollie, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat gewoonlik vir menslike voedings gebruik word.

„Hoofgesondheidsinspekteur” — die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of in die hoedanigheid optree.

„Munisipaliteit” — die gebied of distrik wat binne die beheer en regsrag van die Stadsraad van Usakos ressorteer.

„Raad” — Die Stadsraad van Usakos.

„Slagplaas” — die openbare slagplaas waarin alle diere waarvan die vleis vir menslike gebruik binne die Munisipaliteit bedoel is, geslag moet word en waarin alle huide, velle en afval skoongemaak en bewerk sal word, en sluit in alle geboue, ruimtes en hokke binne die slagplaasterrein wat deur die Raad verskaf word.

„Slagter” — enige persoon wat die gelisensieerde besigheid dryf van —

(i) die verkoop van vleis by die groot maat;

(ii) die aanbieding of uitstalling van vleis vir verkoop in 'n winkel of bepaalde plek, of die aanbiedings van vleis vir verkoop en vir aflewering van 'n ander plek af.

„Slagterswinkel” — 'n perseel wat vir die doel van so 'n besigheid gebruik word, nadat 'n permit of lisensie vir sodanige perseel verkry is.

„Superintendent” — die persoon wat van tyd tot tyd die betrekking beklee of in die hoedanigheid optree van superintendent van die Raad se slagplaas, of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger.

„Vleis” — die vleis of afval van 'n bul, os, jongos, koei, vers, tollie, kalf, skaap, lam, bok, vark of ander viervoetige dier wat bedoel is vir menslike verbruik en sluit in wors, gedroogde vleis of biltong en polonie, maar nie ingemaakte vleis of ingelegde vleis nie.

## VERBOD OP ELDERS SLAG AS BY DIE SLAGPLAAS.

2. Niemand mag binne die Munisipaliteit enige dier, waarvan die vleis vir menslike verbruik bedoel is, slag nie, behalwe in die Slagplaas.

## INVOER VAN VLEIS IN DIE MUNISIPALITEIT.

3. Niemand mag in die Munisipaliteit die karkas van enige dier (uitgesonderd wild) of die vleis van enige dier wat buite voornoemde gebied geslag is, inbring, vervoer of binnevoer nie, tensy —

(a) sodanige karkas of vleis vergesel is van —

- (i) all the entrails attached thereto, and the following organs: head, udder, testicles and penis; or
- (ii) a certificate by a medical officer of health or a duly qualified meat inspector to the effect that the carcase or meat and the entrails belonging thereto were duly inspected at the time of slaughtering and were found to be free from disease.

#### APPROVAL OF OUTSIDE SLAUGHTERING PLACES.

4. (a) Except as provided in paragraph 3 above, no person may introduce, transport or in any other manner bring into the Municipality the unrefrigerated carcase of any animal (other than game) or the unrefrigerated meat of any animal slaughtered outside the Municipal area, unless the place at which such animal was slaughtered, has been approved of by the Council.
- (b) No approval, as provided for in sub-paragraph (a) hereof, shall be granted by the Council unless the following terms and conditions in respect of such place or premises have been complied with:—
- (i) Such place or premises must be an abattoir operated by a local authority.
  - (ii) Adequate provisions must be made at such place or premises for the proper inspection of all carcasses by a duly qualified inspector.
- (c) Any such approval, granted in terms of this paragraph, may be withdrawn by the Council in the event of the owner or the person in charge —
- (i) having failed to maintain the place or premises in accordance with the conditions contained in sub-paragraph (b) of this paragraph; or
  - (ii) having been convicted of a contravention of paragraph 3 or 5 of these regulations.
- (d) Any person to whom any approval has been granted in terms of this paragraph and who fails to comply with any of the terms and conditions laid down in sub-paragraph (b) of this paragraph, shall be guilty of an offence under these regulations.

#### INSPECTION OF MEAT BROUGHT INTO THE MUNICIPALITY.

5. (a) Any person introducing, transporting or otherwise bringing into the Municipality any meat or dead animals intended for human consumption, from any place outside such area, shall forthwith submit such meat or dead animals for inspection and marking or stamping by the Council at the abattoir or at such other depots or places as the Council may from time to time appoint:  
Provided that sausages and polonies introduced, transported or otherwise brought into the Municipality, must be accompanied by a certificate by a medical officer of health or a health inspector to the effect that the animals from which such sausages or polonies were made, have been slaughtered under the supervision of a local authority and that such sausages or polonies have been manufactured within the area of jurisdiction of such local authority.
- (b) No meat or dead animals intended for human consumption within the Municipality may be sold or delivered to any person, or placed in any butchery, or sold or offered or displayed for sale, or be in the possession of any person for purposes of sale, unless and until such meat or dead animals have been inspected, approved and marked or stamped by a duly qualified inspector in the employ of the Council.

#### INTRODUCTION OF MEAT FOR PERSONAL USE.

6. The provisions of paragraphs 3, 4 and 5 of these regulations shall not apply to any meat or dead animals

- (i) alle binnegoed wat daaraan vas is, en die volgende organe: kop, uier, teelballe en penis; of
- (ii) 'n sertifikaat van 'n geneeskundige gesondheidsbeampte of 'n gekwalifiseerde vleisinspekteur dat sodanige karkas of vleis en die binnegoed wat daarby behoort, behoorlik ten tye van die slag geïnspekteer en vry van siekte bevind is.

#### GOEDKEURING VAN BUIE-SLAGPLEKKE.

4. (a) Behalwe soos in paragraaf 3 hierbo bepaal, mag niemand die onbevrore karkas van enige dier (uitgesonderd wild) of die onbevrore vleis van enige dier wat buite die munisipaliteit geslag is, in die munisipaliteit inbring, vervoer of binnevoer nie, tensy die plek of perseel waar sodanige dier geslag is, deur die Raad goedgekeur is.
- (b) Geen sodanige goedkeuring word deur die Raad kragtens sub-paragraaf (a) hiervan verleen nie, tensy aan die volgende voorwaardes ten opsigte van sodanige plek of perseel voldoen is:—
- (i) sodanige plek of perseel moet 'n slagplaas wees wat gedryf word deur 'n plaaslike bestuur;
  - (ii) Voldoende voorsiening moet by sodanige plek of perseel gemaak word vir die behoorlike inspeksie van alle karkasse deur 'n behoorlik gekwalifiseerde inspekteur.
- (c) Enige sodanige goedkeuring, verleen kragtens hierdie paragraaf kan deur die Raad ingetrek word indien die eienaar of die persoon wat toesig hou —
- (i) in gebreke gebly het om die plek of perseel te onderhou ooreenkomstig die voorwaardes vervat in sub-paragraaf (b) hiervan; of
  - (ii) skuldig bevind is aan 'n oortreding van paragraaf 3 of 5 van hierdie regulasies.
- (d) Iedereen aan wie goedkeuring verleen is kragtens hierdie paragraaf en wat in gebreke bly om aan enige van die voorwaardes te voldoen wat in sub-paragraaf (b) hiervan bepaal is, is skuldig aan 'n misdryf kragtens hierdie regulasies.

#### ONDERSOEK VAN VLEIS WAT BINNE DIE MUNISIPALITEIT GEBRING WORD.

5. (a) Iedereen wat vleis of dooie diere, wat bedoel is vir menslike verbruik, binne die munisipaliteit inbring, vervoer of transporteer van of enige plek buite die munisipaliteit, moet onverwyld sodanige vleis of dooie diere voorlê om deur die Raad ondersoek en gebrandmerk of gestempel te word by die slagplaas of by sodanige ander depots of plekke as wat die Raad van tyd tot tyd gelas: Met dien verstande dat wors en polonie wat binne die munisipaliteit gebring, vervoer of getransporteer word, vergesel moet gaan van 'n sertifikaat van 'n geneeskundige gesondheidsbeampte of 'n gesondheidsinspekteur waarin gesertifiseer word dat die diere waarvan die vleis van sodanige wors en polonies afkomstig is, geslag is onder toesig van 'n plaaslike bestuur en dat sodanige wors en polonies binne die gebied van sodanige bestuur vervaardig is.
- (b) Geen vleis of dooie diere wat vir menslike verbruik binne die Munisipaliteit bedoel is, mag deur enige persoon aan enige persoon verkoop of afgelewer, of in 'n slagterswinkel geplaas, of verkoop of vir verkoop aangebied of uitgestal word of vir verkoop in enige persoon se besit wees, voordat sodanige vleis of dooie diere deur 'n behoorlik gekwalifiseerde inspekteur, in diens van die Raad, geïnspekteer, goedgekeur en gemerk of gestempel is nie.

#### INBRING VAN VLEIS VIR EIE GEBRUIK.

6. Geen bepaling vervat in paragrafe 3, 4 en 5 van hierdie regulasies is van toepassing op vleis of dooie diere

brought into the Municipality by any person for the exclusive consumption of such person or his family.

#### REQUIREMENTS OF PREMISES.

7. No person shall in or on any premises carry on the business of a butchery, unless —

- (a) a room is provided in which the meat is exhibited for sale and sold;
- (b) the total area of windows and other openings in the room referred to in sub-paragraph (a) hereof is equal to at least one-fifth of the floor area of such room;
- (c) every room is sufficiently lighted and ventilated in accordance with the standards laid down in the Council's general health regulations;
- (d) no door or window opening on such premises is situated less than 10 (ten) feet from any lavatory or urinal and less than 30 (thirty) feet from any door or window of any stable;
- (e) no portion of such premises is directly connected to any dwelling house, closet or urinal;
- (f) all ceilings are dustproof and painted with a light coloured oil paint;
- (g) the floors are made throughout of cement, concrete or other impervious material and smoothly finished;
- (h) the inside walls, except where glass or glazed bricks or tiles are used, are plastered with cement plaster, smoothly finished, and painted with a light coloured oil paint;
- (i) the surfaces of all shelves, window sills and display cabinets are of a smooth, hard and impervious material;
- (j) the tops of all counters and tables on which the meat is prepared or handled, except those portions forming part of any refrigeration apparatus, are either of the pedestral type or are made of a smooth, hard, impervious material, supported by solid, impervious pillars affording an unrestricted view from back to front; In the event of such tops being made of wood, they shall be of hardwood with tightly fitting groove and tongue joints;
- (k) a proper, sufficient, clean and uncontaminable supply of hot and cold water has been laid on over satisfactory basins or troughs, properly situated and fitted with drain pipes in accordance with the Council's Drainage Regulations, and fitted with drain boards of marble, slate, terrazzo or other impervious material, or of hardwood with tightly fitting groove and tongue joints. Such water supply shall be so laid on and be of such quantity as, in the opinion of the Chief Health Inspector, is sufficient and effective for the proper cleansing of all counters, floors, tools, machines, apparatus and other articles on the premises, as well as for satisfactory ablution facilities for all persons employed on the premises;
- (l) separate toilet facilities for the two sexes and for Europeans and non-Europeans are supplied in sufficient numbers for all persons employed on the premises;
- (m) a sufficient number of rubbish bins are provided;
- (n) a separate paved yard or open space is available for the use of such premises and with direct access to such yard or open space.

#### DUTIES OF BUTCHER.

8. (1) Every person doing business as a butcher shall —
- (a) keep the premises in a good, clean and sanitary condition at all times;

wat deur enigee vir verbruik deur sodanige persoon of sy gesin die munisipaliteit ingebring word nie.

#### VEREISTES VAN PERSELE.

7. Niemand mag in of op enige perseel die besigheid van 'n slagterswinkel dryf nie, tensy —

- (a) daar 'n kamer verskaf word waarin die vleis vir verkoop uitgestal en verkoop word;
- (b) die totale oppervlakte van vensters en openinge van die kamer waarna in subparagraaf (a) hiervan verwys word, gelyk is aan minstens een vyfde van die vloeroppervlakte van sodanige kamer;
- (c) iedere kamer voldoende verlig en geventileer is ooreenkomstig die standaard soos bepaal in die Raad se algemene gesondheidsregulasies;
- (d) geen deur of venster wat op sodanige perseel oopgaan, so geplaas is dat dit minder as tien (10) voet van enige emmerkloset of urinoir en minder as dertig (30) voet van die deur of venster van enige stal is nie;
- (e) geen gedeelte van sodanige perseel regstreeks in verbinding is met 'n woonhuis, kloset of urinoir nie;
- (f) alle plafonne stofdig en met 'n liggekleurde olievers geverf is;
- (g) die vloere dwarsdeur van sement, beton of ander onderdeurdringbare materiaal gemaak en glad afgewerk is;
- (h) die binnemeure, behalwe waar geglasuurde stene of glasbakstene of geglasuurde teëls gebruik word, gepleister is met sementpleister en die oppervlakte glad afgewerk en met 'n liggekleurde olievers geverf is;
- (i) die oppervlakte van alle rakke, vensterbanke en uitstalkaste van 'n gladde, harde en ondeurdringbare materiaal is;
- (j) die blaaië van toonbanke of tafels waarop die vleis berei of gehanteer word, behalwe dié wat gedeeltes van 'n koelkamer apparaat is, van die pedestaaltipe is of van 'n harde, gladde, ondeurdringbare materiaal gemaak is, gestut op soliede ondeurdringbare pilare met 'n onbelemmerde uitsig van agter tot voor. Indien sodanige blaaië van hout vervaardig is, moet dit hardhout wees met gegroefde messingverbindinge wat stewig pas;
- (k) daar 'n gehoorlike, voldoende, skoon en onbesoedbare voorraad warm en koue water aangelê is oor bevredigende bakke of trôe, behoorlik geleë en voorsien van afvoerpype ooreenkomstig die Raad se Dreineringsregulasies en toegerus met dreineerplanke van marmer, lei, terrazzo of ander ondeurdringbare materiaal, of van hardhout met gegroefde messingverbindinge wat stewig pas. Sodanige watervoorraad moet so aangelê en van sodanige omvang wees dat dit, na die mening van die Hoofgesondheidsinspekteur, genoegsaam en doeltreffend is vir die behoorlike reiniging van alle toonbanke, vloere, gereedskap, masjiene, apparaat en ander artikels op die perseel, sowel as vir voldoende wasgeriewe vir al die persone wat op die perseel werksaam is;
- (l) genoegsame afsonderlike gemakshuise verskaf word vir die twee geslagte en vir blankes en nie-blankes afsonderlik wat op sodanige perseel in diens is;
- (m) 'n voldoende aantal vullisbakke verskaf word;
- (n) 'n afsonderlik geplaveide agterplaas of ruimte beskikbaar is vir die gebruik van sodanige perseel met regstreekse toegang tot sodanige agterplaas of ruimte.

#### PLIGTE VAN SLAGTER.

8. (1) Iedereen wat as 'n slagter sake doen —
- (a) moet die perseel ten alle tye in 'n sindelike, sanitêre en goeie toestand onderhou;



- (b) maintain all knives and other instruments and all basins, hanging rails, apparatus, machinery and other equipment and vehicles used in the preparation, storing, transportation or sale of meat and meat products in a good, clean and sanitary condition at all times;
- (c) provide and maintain sufficient and effective measures for the prevention of the breeding and for the eradication of flies, cockroaches, rodents and other vermin;
- (d) provide and maintain effective measures for the protection of all meat and meat products against contamination by dust, dirt, flies or other causes, whilst such meat or meat products are being prepared, stored, displayed for sale or conveyed;
- (e) provide and maintain an adequate supply of soap, clean towels, nail brushes and washbasins for the use of his employees;
- (f) provide and maintain in a good state of repair and cleanliness a sufficient number of clean and undamaged overalls of a light-coloured washable material, for the use of his employees;
- (g) ensure that the overalls referred to in the preceding sub-paragraph are worn at all times when meat or meat products are handled, sold or delivered by himself or his employees;
- (h) maintain his name and address in a conspicuous place upon any vehicle used for the conveyance of meat;
- (i) maintain the premises in accordance with the provisions of paragraph 7 of these regulations at all times.

(2) No person doing business as a butcher may —

- (a) keep or cause or permit to be kept in or on his butchery premises any raw or uncleaned offal, except in a fly-proof room not forming part of the butchery or its storerooms;
- (b) store, handle or prepare or cause or permit to be stored, handled or prepared any meat or meat products in any place other than in a butchery or in a coldroom;
- (c) store, keep or accumulate or cause or permit to be stored, kept or accumulated in the butchery any article, material or thing not necessarily required for the proper management of the business;
- (d) cause or permit his employees to handle meat or meat products, unless his or their hands have been thoroughly cleansed.

#### WEARING OF OVERALLS.

9. Every person employed or working in a butchery shall, while engaged in the handling, sale or delivery of meat or meat products, wear a clean and undamaged overall of a light-coloured washable material.

#### OVERALLS FOR PERSONS ENGAGED IN THE TRANSPORTATION OF MEAT.

10. Every butcher or employee of a butcher engaged in the transportation of meat to and from a butchery must, when transporting meat to or from any butchery, wear a clean, washable overall, provided with a proper hood, and no butcher may allow his employees to transport any meat unless they are thus clad.

#### WRAPPING OF MEAT.

11. Every butcher or employee of a butcher or other person engaged in the retail transportation or delivery of

- (b) alle messe en ander instrumente en alle bakke, hangrelings, apparaat, masjinerie en ander uitrusting en voertuie wat gebruik word vir die bereiding, berging, vervoer of verkoop van vleis of vleisprodukte, ten alle tye in 'n sindelike, sanitêre en goeie toestand onderhou;
- (c) doeltreffende maatreëls verskaf en onderhou ter voorkoming van die uitbroei en vir die vernietiging van vlieë, kakkerlakke, knaagdiere en ander ongediertes;
- (d) geskikte middele verskaf en onderhou vir die beskerming van alle vleis en vleisprodukte teen besoedeling deur stof, vullis, vlieë of ander oorsake hetsy terwyl dit berei of geberg of vir verkoop uitgestal of deur die strate vervoer word;
- (e) 'n voldoende voorraad seep, skoon handdoeke, naelborsels en waskomme vir die gebruik van sy werknemers onderhou;
- (f) 'n genoegsame aantal skoon en heel oorpakke van 'n liggekleurde wasbare materiaal vir die gebruik van sy werknemers verskaf en sodanige oorpakke in 'n skoon en heel toestand onderhou;
- (g) verseker dat sodanige oorpakke ten alle tye gedra word wanneer vleis of vleisprodukte gehanteer, verkoop of afgelewer word, hetsy deur homself of deur sy werknemers;
- (h) sy naam en adres op 'n in die ooglopende plek onderhou op enige voertuig wat gebruik word vir die vervoer van vleis;
- (i) die perseel ten alle tye ooreenkomstig die bepalings van paragraaf 7 van hierdie regulasies onderhou.

(2) Niemand wat as 'n slagter sake doen, mag —

- (a) in of op sy slagterswinkel enige rou of nie-skoon-gemaakte afval hou of laat hou of toelaat dat dit gehou word nie, behalwe in 'n vertrek waarin vlieë nie kan kom nie en wat nie 'n onderdeel van die slagterswinkel of pak-kamers vorm nie;
- (b) vleis of vleisprodukte elders berg, hanteer of berei of veroorsaak of toelaat dat dit geberg of gehanteer of berei word nie, behalwe in die slagterswinkel of in 'n koelkamer;
- (c) enige artikel, ding of stof in die winkel berg, hou of opgaar of veroorsaak of toelaat dat dit geberg, gehou of opgegaar word nie, as dit nie vereis word of nodig is om die besigheid behoorlik te dryf nie;
- (d) sy werknemers vleis laat hanteer of toelaat dat hulle dit doen nie tensy sy of hulle hande eers deeglik gereinig is.

#### DIE DRA VAN OORPAKKE.

9. Iedereen wat in enige slagterswinkel werksaam is in diens is, moet 'n skoon en heel oorpak van 'n liggekleurde wasbare materiaal dra onderwyl hy besig is met die hantering, verkoop of aflewering van vleis en vleisprodukte.

#### OORPAK VIR PERSOON WAT DIENS VERRIG IN VERBAND MET DIE VERVOER VAN VLEIS.

10. Elke slagter of persoon in diens by 'n slagter of ander persoon wat diens verrig in verband met die vervoer van vleis na en van 'n slagterswinkel moet 'n skoon, wasbare oorpak, behoorlik van 'n kap voorsien, dra wanneer hy vleis vervoer, en geen slagter mag toelaat dat enigeen van sy werknemers vleis vervoer nie, tensy hy aldus gekleed is.

#### TOEDRAAI VAN VLEIS.

11. Elke slagter of persoon in diens by 'n slagter of ander persoon wat besig is met die kleinhandelvervoer of



meat or meat products must transport or deliver such meat or meat products in double wrappings, of which the inner wrapping is of such a nature that the meat or meat products thus transported or delivered cannot be contaminated, and no butcher may cause or permit his employees to transport or deliver meat, or meat products in any other manner.

#### PROHIBITION OF SPITTING AND THE USE OF TOBACCO.

12. No person may spit in any butchery and no person employed or engaged upon such premises or in connection with the transportation of meat or meat products may, whilst actually engaged in the handling of meat or meat products, use tobacco in any form whatsoever.

#### PROTECTION OF MEAT IN TRANSIT.

13. No person may, either in person or through any of his employees, transport any meat in or along any public street unless such meat is adequately protected against dust or mud by means of an effective covering.

#### TRANSPORTATION OF MEAT.

14. No person may, during the loading, offloading or transportation of meat, allow any liquids or drippings from such meat to fall or run on to any road, sidewalk or yard adjoining such sidewalk or on to any other entrances to any butchery.

#### VEHICLES FOR THE TRANSPORTATION OF MEAT.

15. (i) The bodies of all vehicles used for the transportation of carcasses must be made of sheet metal, must be entirely enclosed and free from dust, and must be ventilated by means of an opening in the roof, covered with fine mesh gauze wire.
- (ii) The floor, walls and roof of the vehicle shall be so constructed that no dirt can accumulate in corners or holes. The floor must be provided with a drainage point.
- (iii) No tarpaulins or sheets of canvas or other material may be used in or upon any such vehicle.
- (iv) All vehicles shall be provided with adequate cross rails for the hanging of carcasses.
- (v) Under no circumstances shall any vehicle be loaded with carcasses or meat unless such vehicle shall first have been properly cleansed.
- (vi) Tickets for the cleansing of vehicles at the abattoir shall be provided by the Council against the payment of the fees prescribed in Annexure A hereto.

#### NO CONTRACT BETWEEN OFFAL AND OTHER MEAT.

16. (a) No person shall transport any offal in or along any public street or thoroughfare in any vehicle containing any other meat unless such offal be placed in a clean and separate container or compartment, so as adequately to prevent any contact between such offal and such other meat.
- (b) For the purposes of this paragraph the expression "meat" shall not include offal, and "offal" shall not include heads and trotters which have been skinned, or offal which has been properly cleaned and processed.

#### EXHIBITION OF REGULATIONS ON PREMISES.

17. Every person doing business as a butcher on any premises shall post up, in a conspicuous place on such premises, a copy of this chapter or these regulations in both official languages. Such copies shall at all times be maintained in a legible condition.

leowering van vleis of vleisprodukte, moet sodanige vleis of vleisprodukte vervoer of lewer in dubbele omhulsels, waarvan die binneste omhulsel van so 'n gehalte is dat die vleis of vleisprodukte wat aldus vervoer of gelewer word nie besoedel kan word nie, en geen slagter mag toelaat dat vleis of vleisprodukte deur sy werknemers op enige ander wyse vervoer of gelewer word nie.

#### VERBOD OP SPUUG EN OP DIE GEBRUIK VAN TABAK.

12. Niemand mag in 'n slagterswinkel spuug nie, en niemand wat in so 'n perseel of in verband met die vervoer van vleis of vleisprodukte in diens of werksaam is, mag, onderwyl hy werklik besig is met die hantering van vleis of vleisprodukte, tabak in enige vorm hoegenaamd gebruik nie.

#### BESKERMING VAN VLEIS OP STRAAT.

13. Niemand mag, óf self óf deur middel van enige werknemer, vleis deur of langs 'n publieke straat vervoer nie, tensy sodanige vleis doeltreffend teen stof of modder beskerm is deur middel van 'n skoon en geskikte bedekking.

#### VERVOER VAN VLEIS.

14. Niemand mag by die laai, aflaaï of vervoer van vleis veroorsaak of toelaat dat vloeistowwe of afdruppels daarvan op 'n pad, sypaadje of agterplaas grensende aan die sypaadje, of op ander toegange tot 'n slagtersperseel, uitloop nie.

#### VOERTUIG VIR DIE VERVOER VAN KARKASSE.

15. (i) Die bakke van alle voertuie moet van plaatmetaal vervaardig en heeltemal toe en stofdig wees, en eventuele word deur middel van 'n opening in die dak wat met geskikte gaasdraad met fyn maas bedek is;
- (ii) Die vloere, mure en dak van die voertuig moet so ontwerp wees dat vuiligheid nie in hoekies en gate kan vergader nie. Die vloere moet van 'n dreineringspunt voorsien wees;
- (iii) Geen seile of doeke mag in of op sulke voertuie gebruik word nie;
- (iv) Voertuie moet van geskikte dwarsstange voorsien wees waaraan karkasse opgehang moet word;
- (v) In geen geval sal toegelaat word dat 'n voertuig vleis of karkasse oplaai alvorens dit behoorlik gereinig is nie;
- (vi) Kaartjies teen die vasgestelde tarief, soos omskryf in bylae A hierby, sal deur die Raad verskaf word vir die reiniging van alle voertuie by die slagplaas.

#### GEEN AANRAKING TUSSEN AFVAL EN ANDER VLEIS NIE.

16. (a) Niemand mag afval deur of langs 'n publieke straat of publieke verkeersweg in 'n voertuig vervoer wat ander vleis bevat nie, tensy sodanige afval geplaas word in 'n afsonderlike skoon kis of in 'n afsonderlike skoon kompartement van sodanige voertuig, ten einde aanraking tussen sodanige afval en sodanige ander vleis doeltreffend te voorkom.
- (b) Vir die toepassing van hierdie paragraaf sluit die uitdrukking „Vleis” nie afval in nie, en sluit die uitdrukking „afval” nie koppe en pootjies wat afgeslag is en skoongemaakte en bewerkte afval in nie.

#### VERTONING VAN REGULASIES OP PERSEEL.

17. Iedereen wat die besigheid van 'n slagterswinkel op 'n perseel dryf, moet 'n afskrif van hierdie hoofstuk van hierdie regulasies, in albei amptelike tale op 'n in die ooglopende plek op sodanige perseel laat aanplak. Sodanige afskrif moet ten alle tye in 'n leesbare toestand onderhou word.

## CHAPTER 2.

## ABATTOIR.

## ADMISSION TO ABATTOIR.

18. The right of admission to the abattoir is restricted to persons who are bona fide concerned with legitimate abattoir matters and who have obtained the prior permission of the duly authorised official or representative of the Council.

All persons shall leave the abattoir upon completion of their business.

## EXCLUSION OF PERSONS OR ANIMALS.

19. (a) The Council or its duly authorised officials shall have the right to refuse admission to the abattoir, permanently or for such period as may be deemed expedient, to any person who conducts himself improperly or who contravenes any of the provisions of these regulations.

No person may, without proper authority, interfere with any official or property of the Council or with any animal.

(b) No person may, after the Superintendent has closed the abattoir premises or ordered such person to remove therefrom, be or remain on such abattoir premises.

(c) No person may bring into the abattoir premises any animal not intended for slaughtering.

## ABATTOIR HOURS.

20. (a) The abattoir will be open for the receipt of slaughter animals from 7.00 a.m. to 3.30 p.m. on Mondays to Fridays, and from 7.30 a.m. to 10.00 a.m. on Saturdays.

Arrangements may be made for the receipt of animals outside these hours against payment of the prescribed fees.

(b) Meat and offal will be issued from 7.00 a.m. to 9.00 a.m. and from 1.00 p.m. to 2.00 p.m. on Mondays to Fridays, and from 7.00 a.m. to 9.00 a.m. on Saturdays, as well as during such other periods between the hours of 5.30 a.m. to 3.00 p.m. as the Superintendent may determine in his discretion, provided that, at all times outside the normal hours as set out in the first portion of this sub-paragraph, the coldrooms will be opened only after payment of the prescribed fees in respect of each issue.

## FEES.

21. All monies are payable before the removal of any carcasses or offal, except when special arrangements have been made with the Superintendent beforehand.

The Superintendent has the right to retain all carcasses or portions of carcasses until the relevant fees have been paid.

## INTRODUCTION OF ANIMALS AND CARCASSES.

22. (a) No animals or carcasses may be introduced into the abattoir premises without the prior approval of the Superintendent or his duly authorised representative.

(b) Any person introducing into the abattoir premises any animal (alive or dead) shall supply the official at the gate with the numbers and with detailed descriptions of all such animals, carcasses, portions of carcasses or offal, together with the name of the owner thereof.

## RECEIPTS FOR ANIMALS RECEIVED.

23. After the animals or carcasses or portions of carcasses have been counted by the official at the gate, he shall issue a receipt showing the following:—

- (i) The number and class;
- (ii) the name and address of the owner;
- (iii) Instructions regarding the time of slaughtering. (Such times shall be determined by the Superintendent in his discretion).

## HOOFSTUK II.

## TOEGANG TOT SLAGPLAAS.

18. Die reg van toegang tot die Slagplaas is beperk tot persone wat bona fide betrokke is by wettige slagplaas-sake, en nadat goedkeuring van die behoorlike gemagtigde beampte of verteenwoordiger van die Raad verkry is.

Alle persone moet die perseel verlaat wanneer hulle sake afgehandel is.

## UITSLUITING VAN PERSONE OF DIERE.

19. (a) Die Raad of sy behoorlik gemagtigde beampte kan aan enige persoon wat hom onbehoorlik gedra of wat enigeen van die regulasies oortree, vir sodanige tydperk as wat dienlik geag word, toegang tot die Slagplaas ontsê. Geen persoon mag hom met enige beampte of goedere van die Raad of met enige dier bemoei sonder behoorlike magtiging daartoe nie.

(b) Geen persoon mag die slagplaasterrein betree nadat die Superintendent dit laat sluit het of nadat hy sodanige persoon gelas het om die perseel te verlaat nie.

(c) Geen persoon mag 'n dier wat nie vir slagting bedoel is in die slagplaasterrein inbring nie.

## URE VAN DIE SLAGPLAAS.

20. (a) Die slagplaas is vir die ontvangs van slagdiere oop op Maandae tot Vrydae vanaf 7.00 vm. tot 3.30 nm.

Reëlings kan getref word vir die ontvangs van diere buite bogemelde ure teen betaling van die voorgeskrewe gelde.

(b) Die uitreiking van vleis en afval geskied vanaf 7.00 vm. tot 9.00 vm. en vanaf 1.0 nm. tot 2.0 nm. op Maandae tot Vrydae en vanaf 7.00 vm. tot 9.00 vm. op Saterdag, asook op sodanige tye binne die tydperk van 5.30 vm. tot 3.00 nm. as wat die Superintendent bepaal, met dien verstande dat, op all tye buite die normale ure soos in die eerste gedeelte van hierdie sub-paragraaf uiteengesit, die koelkamers slegs na betaling van die voorgeskrewe gelde oopgemaak sal word.

## HEFFINGE.

21. Alle gelde is betaalbaar voordat enige karkas of afval verwyder word, behalwe wanneer vooraf spesiale reëlings met die Superintendent getref is.

Die Superintendent is geregtig om alle karkasse of dele van karkasse terug te hou totdat die heffings betaal is.

## INBRING VAN DIERE.

22. (a) Geen diere of karkasse mag in die slagplaasperseel ingebring word sonder die voorafverkreë toestemming van die Superintendent of sy behoorlik gemagtigde verteenwoordiger nie.

(b) Enige persoon wat enige lewendige of dooie dier die slagplaasperseel binnebring, moet die amptenaar by die hek voorsien van die getalle van 'n volledige beskrywing van sodanige diere, karkasse, dele van karkasse of afval, asook die naam van die eienaar daarvan.

## KWITANSIES VIR ONTVANGE DIERE.

23. Nadat die diere of karkasse of dele van karkasse deur die beampte getel is, moet hy 'n kwitansie uitreik wat die volgende aanwys:—

- (i) Die getal en soort;
- (ii) Die eienaar se naam en adres;
- (iii) Instruksies betreffende die tye van slag, (Sodanige tye word na goeddunke deur die Superintendent vasgestel).

**MARKING OF ANIMALS AND CARCASSES.**

24. All animals or carcasses shall be marked at the gate by means of a code mark, to be determined by the Superintendent. Immediately thereafter such animals, carcasses or portions of carcasses shall be delivered to such lairages or other places as the Superintendent may determine, by the owner thereof or by his agent.

**TREATMENT AND SLAUGHTERING OF ANIMALS.**

25. All animals or carcasses or portions of carcasses will be slaughtered, handled and treated in the manner determined by the Council. The Council accepts no responsibility for any claims arising from the delay or postponement of any slaughtering.

**ANIMALS WHICH ESCAPE.**

26. In the event of any animal escaping and endangering any person or property, the Superintendent may, in his discretion, order such animal to be destroyed outside the stunning pens.

The Council accepts no responsibility for the loss of any animal in any manner whatsoever.

**SLAUGHTERING OF PREGNANT ANIMALS.**

27. The Superintendent may, in his discretion, refuse to slaughter any animal which, in his opinion, is in an advanced state of pregnancy. The ruling of the Superintendent is final, but the Council accepts no responsibility in the event of an error of judgment on his part.

**SLAUGHTERING PROGRAMME.**

28. The Superintendent shall arrange a slaughtering programme to fit in with the efficient management of the abattoir. In the event of his ruling that animals or meat shall be held over in the lairages or the coldrooms, as the case may be, the owner shall be responsible for any additional charges, in accordance with the tariff of charges, which may be occasioned by such holding over.

**PERMITS TO ENTER THE ABATTOIR.**

29. All persons desiring to enter the abattoir, except bona fide visitors and owners of animals, must obtain a permit from the Chief Health Inspector. Such permits are renewable monthly, and in each case the prescribed fees shall be paid in advance.

Such permits shall not be transferable, and permits which have expired or are due to expire shall only be renewed on the recommendation of the Superintendent.

This requirement shall apply to all employees or agents who are not the owners of animals or carcasses in the abattoir.

**PARTS WHICH BECOME THE COUNCIL'S PROPERTY.**

30. (a) All blood, remnants, scraped-off fat, paunch contents, unborn animals, condemned carcasses or portions of carcasses and hogshair as well as all other waste materials, with the exception of approved carcasses or portions of carcasses (which shall include heads, plucks, intestines, stomachs, trotters, hides and skins which have been cleaned to the satisfaction of the Superintendent) shall become the property of the Council.

(b) After closing time on each day, all offal, heads, trotters and plucks still on hand, irrespective of whether or not any fees have been levied in respect thereof, shall be disposed of by the Superintendent in his discretion and with due regard to the interests of the Council.

**USE OF MACHINERY, EQUIPMENT AND TOOLS.**

31. All machinery, equipment and tools in the abattoir shall be used for the purposes for which they were intended and in accordance with the directions of the Superintendent only. No tool or item of equipment may be removed from the abattoir without the express sanction of the Superintendent.

**MERK VAN DIERE EN KARKASSE.**

24. Alle diere of karkasse of dele van karkasse word by die hek met 'n kode-merk soos deur die Superintendent voorgeskryf, gemerk. Daarna moet sodanige diere of karkasse of dele van karkasse deur die eienaar of sy agent, in die hekke, krale of ander plekke wat die Superintendent aanwys, gebring en besorg word.

**BEHANDELING EN SLAG VAN DIERE.**

25. Alle vee of karkasse of dele van karkasse word op die wyse deur die Raad bepaal, behandel en geslag. Geen aanspreeklikheid vir die oorhou of vertraging van slagtings word deur die Raad aanvaar nie.

**DIERE WAT ONTSNAP.**

26. Indien enige dier ontsnap en persone of eiendom in gevaar stel, kan die Superintendent na goeddunke die vernietiging daarvan buitekant die verdowingshokke gelas. Die Raad is nie vir die verlies van enige vee, hoe dit ook al mag ontstaan, aanspreeklik nie.

**SLAG VAN DRAGTIGE DIERE.**

27. Die Superintendent kan weier om toe te laat dat enige vroulike dier wat na sy mening in 'n gevorderde staat van dragtigheid is, geslag word. Die beslissing van die Superintendent is finaal en die Stadsraad is nie aanspreeklik indien sy oordeel foutief is nie.

**SLAGPROGRAM.**

28. Die Superintendent reël 'n slagprogram wat by die goeie werkverrigting van die Slagplaas inpas. Ingeval hy reël dat vee in die krale of vleis in die koelkamers oorgehou moet word, is die eienaar aanspreeklik vir enige bykomstige gelde, ooreenkomstig die heffingstarief, wat as gevolg van sodanige oorhouding verskuldig mag word.

**PERMITTE OM DIE SLAGPLAAS BINNE TE GAAN.**

29. Alle persone wat die slagplaas wil binnegaan, behalwe bona fide besoekers en eienaars van diere, moet 'n permit van die Hoofgesondheidsinspekteur verkry. Sodanige permitte is maandeliks hernubaar, en die voorgeskrewe gelde moet in alle gevalle vooruit betaal word. Sodanige permitte is nie oordraagbaar nie, en permitte wat verval het of op die punt staan om te verval, word slegs op aanbeveling van die Superintendent hernu.

Hierdie vereiste is van toepassing op alle werknemers of agente wat nie die eienaars van diere of karkasse in die Slagplaas is nie.

**DELE WAT DIE RAAD SE EIENDOM WORD.**

30. Alle bloed, oorskotte, afgeskraapte vet, pensmis, ongebore diere, afgekeurde karkasse of dele van karkasse, sowel as varkhare, en alle ander afvalprodukte, behalwe goedgekeurde karkasse of dele van karkasse (insluitende koppe, harslae, derms, pense, poteë huide en velle wat tot bevrediging van die Superintendent skoongemaak is) word die Raad se eiendom.

Na sluitingstyd op elke dag sal daar oor alle afval, koppe, pote en harslae wat nog voorhande is, of daar gelde ten opsigte daarvan gehef is of nie, na goeddunke van die Superintendent en met inagneming van die Raad se belange, beskik word.

**GEBRUIK VAN MASJINERIE, TOERUSTING EN GEREEDSKAP.**

31. Alle masjinerie, toerusting en gereedschap in die slagplaas mag slegs vir die doel waarvoor sulke toerusting bedoel is, en in ooreenstemming met die Superintendent se voorskrifte gebruik word. Geen stuk gereedschap of toerusting mag sonder die uitdruklike toestemming van die Superintendent uit die Slagplaas verwyder word nie.

**REMOVAL OF BLOOD FROM THE ABATTOIR.**

32. No blood may be removed from the abattoir except under cover of a written permission of the Superintendent, and then only in receptacles approved of by him and after payment of the prescribed fees.

**STERILISATION OF HIDES AND SKINS.**

33. When, for quarantine or other control measures, it may become necessary to sterilise hides and skins, such sterilisation will be carried out at the expense of the owner before such hides and skins leave the abattoir.

**INSPECTION AND STAMPING OF CARCASSES.**

34. The Superintendent shall inspect each and every carcass or portion of a carcass in order to ascertain whether it is sick, contaminated unsound or unfit for human consumption. During and for the purposes of such inspection he shall have the right to cut, handle, dress or hold over such carcass or portion of a carcass as he may in his discretion deem necessary or expedient.

(b) No carcass or portion of a carcass may be removed unless and until the Council's stamp of approval has been placed thereon.

**HIDES AND SKINS.**

35. All skins and hides shall, as soon as possible after slaughtering, be cleaned by the Council's employees and treated with an amount of salt equal to 25% of the weight of the hide or skin. Thereafter the hides and skins shall be kept in the hide and skin racks for a period of 24 hours, after which the owner or buyer must remove such hides and skins to a processing site approved of by the Council.

**RESTING OF ANIMALS.**

36. All animals must rest in the lairages concerned for at least 24 hours before slaughtering. In the event of the Superintendent ruling that any animal shall rest for a longer period, the owner or agent shall be held responsible for any additional expenditure thus incurred. In all cases the decision of the Superintendent shall be final and binding.

**SPLITTING OF CARCASSES.**

37. Unless the Superintendent for adequate reasons decides otherwise, only carcasses of over 100 lbs. in weight shall be split in two in the abattoir in order to facilitate handling.

**CHILLING OF CARCASSES.**

38. All carcasses must be chilled in the chilling rooms to the satisfaction of the Superintendent before being removed from the premises. The ruling of the Superintendent is final and binding in all cases.

**TRADING IN ABATTOIR.**

39. No trading of any nature in animals, carcasses or offal shall be permitted in the abattoir.

**PENALTY CLAUSE.**

40. Any person found guilty of any contravention of these regulations shall, upon conviction, be liable to a fine not exceeding R200, and, in default of payment, to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months, and, in the case of a continuing contravention, to a further penalty of R4 for each day the contravention continues.

41. The regulations published under Government Notice 91 of 1948, as amended by Government Notice 34 of 1961 are hereby repealed.

**VERWYDERING VAN BLOED UIT DIE SLAGPLAAS.**

32. (a) Geen bloed mag uit die slagplaas verwyder word nie, behalwe onder dekking van 'n skriftelike toestemming van die Superintendent, in houers wat deur hom goedgekeur is, en na betaling van die voorgeskrewe gelde.

**ONTSMETTING VAN HUIDE EN VELLE.**

33. Wanneer dit vir kwarantyn- of enige ander beheermaatreëls nodig word om huide en velle te steriliseer, word sodanige sterilisasie op die eienaar se koste uitgevoer alvorens die betrokke huide en velle die slagplaas verlaat.

**ONDERSOEK EN MERK VAN KARKASSE.**

34. (a) Die Superintendent moet elke karkas of deel van karkas ondersoek om vas te stel of dit siek, besmet, ongesond of ongeskik vir menslike verbruik is. By sodanige ondersoek kan hy enige karkas of deel van 'n karkas sny, hanteer, bewerk of oorhou soos dit na sy mening nodig of dienlik blyk.

(b) Geen karkas of deel van 'n karkas mag verwyder word tensy die Raad se stempel na goedkeuring op so 'n karkas of deel van 'n karkas aangebring is nie.

**HUIDE EN VELLE.**

35. Alle huide en velle word so gou doenlik na slagting deur die Raad se werknemers skoongemaak en met 'n hoeveelheid sout gelyk aan 25% van die gewig van die huid of vel bewerk. Alle huide en velle word dan vir 24 uur in die huide- en velle-rakke gehou, waarna die eienaar of koper die huide of velle moet verwyder na 'n verwerkingsperseel wat deur die Raad goedgekeur is.

**RUS VAN DIERE.**

36. Alle diere moet minstens 24 uur lank in die krale of hokke rus voordat hulle geslag word. Indien die Superintendent besluit dat 'n dier langer moet rus, word die eienaar of agent vir die kostes verantwoordelik gehou. In alle gevalle is die oordeel van die Superintendent finaal en bindend.

**DEURSNY VAN KARKASSE.**

37. Tensy die Superintendent om afdoende redes anders besluit, sal net diere wat swaarder as 100 lb weeg in die slagplaas in twee gedeeltes word om hantering te vergemaklik.

**VERKOELING VAN KARKASSE.**

38. Alle karkasse moet eers, tot bevrediging van die Superintendent, behoorlik verkoel wees in die koelkamers alvorens hulle van die perseel verwyder mag word.

Die oordeel van die Superintendent is in alle gevalle finaal.

**HANDELDRYF IN DIE SLAGPLAAS.**

39. Geen handel of besigheid van enige aard in diere, karkasse of afval sal in die slagplaas toegelaat word.

**STRAFBEPALING.**

40. Enige persoon wat enige bepaling van hierdie regulasies oortree sal by skuldigebevinding strafbaar wees met 'n boete van hoogstens R200, of, by wanbetaling, met 'n gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens drie maande en, in die geval van 'n aanhoudende oortreding, 'n verdere boete van R4 vir elke dag wat die oortreding voortduur.

41. Die regulasies afgekondig onder Goewermentskennisgewing 91 van 1948, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 34 van 1961 word hierby herroep.

## ANNEXURE "A".

## TARIFF OF CHARGES.

- A. *Lairage Fees:*  
For Butchers — R5.00 per month or portion of a month.  
For Private Persons — Cattle and Pigs each R0.10; Calves, Sheep and Goats each R0.05 for 24 hours or part of 24 hours.
- B. *Fees for Slaughtering, Dressing, Inspection and Chilling for 24 Hours:*
- |  |       |
|--|-------|
| Cattle 100 lb. weight and over . . . . . | R2.25 |
| Calves under 100 lbs. weight . . . . .   | R1.00 |
| Sheep and goats . . . . .                | R0.50 |
| Pigs 85 lbs. weight and over . . . . .   | R1.50 |
| Pigs under 85 lbs. weight . . . . .      | R0.75 |
- C. *Hides and Skins:*  
For cleaning and salting of every hide and skin . . . . . R0.10
- D. *Chilling Fees:*
- (1) For chilling of carcasses longer than 24 hours:  
Carcasses 100 lbs. weight and over . . . . . R0.15 per 24 hours  
Carcasses under 100 lbs. weight . . . . . R0.10 per 24 hours
- (2) If and when space is available, other products or goods may be stored in the Chilling Room at: owner's risk at a fee of R0.20 per 24 hours for each 100 lbs. or portion thereof.
- E. *Freezing Fees:*  
For each carcass — R7.00 per 14 days.
- F. *Rent for Hide and Skin Rooms:*  
For Butchers — R5.00 per month per room or part of a month.
- G. *Inspection Fees:*  
For inspecting carcasses introduced from outside and for re-inspecting carcasses in the Chilling and Freezing Rooms:
- (a) Carcasses or portions of carcasses of less than 100 lbs. in weight — R0.30 each.
- (b) Carcasses or portions of carcasses of 100 lbs. in weight and over — R0.50 each.
- (c) Small stock — R0.20 each.

## BYLAE „A”.

## HEFFINGSTARIEF.

- A. *Kraal- en Hokgelde:*  
Vir Slagters — R5.00 per maand of gedeelte van 'n maand.  
Vir Privaat Persone — Beeste en Varke elk R0.10. Kalwers, Skape en Bokke elk R0.05 per 24 uur of gedeelte van 24 uur.
- B. *Slag, Afslag-, Inspeksiegelde, insluitende Verkoelingsgelde vir 24 uur:*
- |  |       |
|--|-------|
| Beeste — 100 lb. gewig en meer . . . . . | R2.25 |
| Kalwers — onder 100 lb. gewig . . . . .  | R1.00 |
| Skape en Bokke . . . . .                 | R0.50 |
| Varke — 85 lb. gewig en meer . . . . .   | R1.50 |
| Varke — onder 85 lb. gewig . . . . .     | R0.75 |
- C. *Huide en Velle:*  
Vir skoonmaak en sout van elke huid of vel . . . . . R0.10
- D. *Verkoelingsgelde:*
- (1) Vir verkoeling van karkasse langer as 24 uur:  
Karkasse bo 100 lb. . . . . R0.15 per 24 uur  
Karkasse onder 100 lb. . . . . R0.10 per 24 uur
- (2) Wanneer ruimte beskikbaar is kan ander produkte of goedere in die koelkamer geberg word op risiko van die eienaar: R0.20 per 24 uur vir elke 100 lb. of gedeelte van 100 lb.
- E. *Bevriesingsgelde:*  
Vir elke karkas — R7.00 per 14 dae.
- F. *Huur van Vellekamers:*  
Vir Slagters — R5.00 per maand per kamer of gedeelte van 'n maand.
- G. *Inspeksiegelde:*  
Vir die ondersoek van karkasse wat van buite ingebring is en vir die her-ondersoek van karkasse in die koel- en vrieskamers:
- (a) Karkasse of dele van karkasse van minder as 100 lb. in gewig — R0.30 elk.
- (b) Karkasse of dele van karkasse van 100 lb. gewig en meer — R0.50 elk.
- (c) Kleinvee — R0.20 elke.

No. 31.]

[15 February 1967

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by Section 243 (3), read with Section 242 (7) of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963), as amended, to approve of the undermentioned regulations:—

## MUNICIPALITY OF WALVIS BAY.

## SWIMMING BATH REGULATIONS.

1. In these regulations, which may be cited for all purposes as the Swimming Bath Regulations, unless inconsistent with the context —

“Council” — shall mean the Council of the Municipality of Walvis Bay.

“Bath” — shall mean any swimming bath owned by or under the lawful management or control of the Council and available for use by the Public, and includes all dressing rooms, cubicles, and other facilities used in connection therewith.

“Superintendent” — shall mean the employee of the Council who is in charge of a bath.

“Adult” — shall mean any person over the age of 21 (twenty-one) years.

No. 31.]

[15 Februarie 1967

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en in-gevolge die bevoegdheid hom verleen by Artikel 243 (3), saamgelees met Artikel 242 (7) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die volgende regulasies:—

## DIE MUNISIPALITEIT WALVISBAAI.

## SWEMBADREGULASIES.

1. In hierdie regulasies, wat vir alle doeleindes as die Swembadregulasies aangehaal kan word, tensy dit met die saamhang in stryd is, beteken —

„Raad” — die Raad van die Munisipaliteit Walvisbaai.

„Bad” — enige swembad wat aan die Raad behoort of deur hom beheer word, en wat vir die gebruik van die publiek beskikbaar is, en alle kleedkamers, kleedhokkies en ander geriewe wat in verband daarmee gebruik word, is by hierdie begrip ingesluit.

„Superintendent” — enige werknemer van die Raad wat in beheer van 'n bad geplaas is.

„Volwassene” — enige persoon van 21 jaar oud of ouer.



"White" — shall mean any person who in appearance, obviously is, or who is generally accepted as a white person.

"Non-White" — shall mean all Non-White persons excluding Natives.

"Native" — shall mean any person who in fact is, or is generally accepted as a member of an aboriginal race or tribe of Africa.

"Club Members" — shall mean members in good standing of any Swimming Club approved by the Council.

"Per Session" — shall mean admission to a bath for any period during which the bath is continuously open to the Public, subject to the person concerned not leaving the bath premises during any such period.

2. The Council may either conduct a Swimming Bath through its employees or agents or may lease such bath to some other party who shall conduct the bath in terms of these regulations.

3. (1) No person other than the Superintendent or other Municipal employee in the course of his duties or a Municipal councillor for any purpose of the Council, shall enter a Bath, nor shall any person bathe in the swimming bath except on such days and at such times and on such conditions as shall be laid down by the Council from time to time.

(2) A notice setting forth the days and hours during which a Bath shall normally be open to the Public, shall be posted by the Council in a prominent place at or near the entrance thereto.

(3) Notwithstanding the fixing by the Council of the days and hours of normal opening as provided in the preceding sub-regulations the Council may close a bath to the public for a specified time and purpose during the open hours; provided that a notice to that effect is posted at the same place as the notice referred to in sub-regulation (2) of this regulation. When a Bath is closed to the public to enable a swimming gala to be held or for the special purposes of a swimming club or other organisation or school as the case may be, the public may be admitted as spectators or bathers under such conditions and terms of admission as shall be determined by the organisers of such swimming gala, swimming club or other organisation or school, with the approval of the Council.

4. (1) A notice stating that Whites only or Non-Whites only be admitted to a Bath shall be provided at the entrance gates thereof.

(2) Every person resorting to the baths shall, before being admitted, obtain by payment from the authorised officials of the Council a ticket or coupon and such person, before being permitted to use such baths, shall upon the application of any person appointed or acting as an attendant deliver such ticket or coupon to such attendant.

(3) No person shall, by forcible or improper means, seek admission to the baths or to any dressing room, box or compartment attached thereto, when such baths, dressing room, box or compartment attached thereto shall be occupied by the full number of persons authorised to use at one and the same time such baths, dressing room, box or compartment, nor shall any person by forcible or improper means seek admission to the baths before any person who, by priority or payment, shall be entitled to prior admission to the baths.

(4) No person who is under the age of 6 (six) years shall enter the bath or enclosure unless such person is under the direct care of an adult.

„Blanke" — enige persoon wat volgens sy voorkoms blykbaar 'n blanke is of wat algemeen as 'n blanke aanvaar word.

„Nie-blanke" — alle nie-blanke persone, behalwe natuurlike.

„Naturel" — enige persoon wat werklik 'n lid van een van die inboorlingrassen van Afrika is, of wat algemeen as sodanig aanvaar word.

„Klublede" — die lede met goeie aansien van enige swemklub wat deur die Raad goedgekeur is.

"Per sessie" — toegang tot die bad vir enige tydperk waar gedurende die bad voortdurend vir die publiek oop is mits die betrokke persoon nie die bad gedurende sodanige tydperk verlaat het nie.

2. Die Raad kan 'n bad of deur sy eie werknemers of agente bestuur, of hy kan dit verhuur aan enige ander persoon wat onderneem om die bad in ooreenstemming met die bepalinge van hierdie regulasies te bestuur.

3. (1) Geen persoon behalwe die Superintendent of ander munisipale werknemer in die uitvoering van sy pligte of enige Raadslid in sy amptelike hoedanigheid, kan die swembad binne-gaan nie, en geen persoon kan in die swembad baai behalwe op sodanige dae en tye en op sodanige voorwaardes as wat die Raad van tyd tot tyd neerlê nie.

(2) 'n Kennisgewing waarin die dae en tye waar gedurende die bad normaalweg vir die publiek oop sal wees, uiteengesit is, moet deur die Raad op 'n in die ooglopende plek by of naby die ingang tot sodanige bad opgeplak word.

(3) Nieteenstaande die neerlegging van die normale ope dae en ure deur die Raad ooreenkomstig die bepalinge van die voorgaande sub-regulasies, kan die Raad 'n bad vir 'n vasgestelde doel en tyd gedurende die ope ure vir die publiek sluit, met dien verstande dat 'n kennisgewing te dien effekte dan op die plek waarvoor in sub-regulasie (2) van hierdie regulasie voorsiening gemaak is, opgeplak word. Wanneer 'n bad vir die publiek gesluit word teneinde 'n swemgala te kan hou of vir die spesiale doeleindes van enige swemklub of ander organisasie of skool, na gelang van die geval, kan die publiek toegelaat word as toeskouers of as baaiers op sodanige toelatingsvoorwaardes as wat die organiseerders van die swemgala of die swemklub of ander organisasie of skool met die goedkeuring van die Raad mag vasstel.

4. (1) 'n Kennisgewing wat meld dat slegs blankes of nie-blankes, na die gelang van die geval, tot 'n bad toegelaat word, moet by die ingang tot sodanige bad aangebring word.

(2) Elke persoon wat die bad wil binnegaan moet, voordat hy toegelaat sal word, van die gemagtigde amptenare van die Raad teen betaling 'n kaartjie of koepon verkry, en sodanige persoon moet, op versoek van enige persoon wat aangestel is of optree as 'n opsigter, sy kaartjie of koepon aan sodanige opsigter oorhandig voordat hy toegelaat sal word om die bad te gebruik.

(3) Niemand mag op gewelddadige of onbehoorlike wyse probeer om toegang te verkry tot die bad of tot enige kleedkamer, hokkie of afskorting wat daarby behoort wanneer sodanige bad, kleedkamer, hokkie of afskorting reeds soveel persone bevat as wat geregtig is om die betrokke bad, kleedkamer, hokkie of afskorting op dieselfde tydperk te gebruik nie, ook mag niemand probeer om op gewelddadige of onbehoorlike wyse toegang tot die bad te verkry voor enige persoon wat, uit hoofde van die feit dat hy vroër betaal het, voorkeur geniet by toelating tot die bad nie.

(4) Geen persoon wat jonger as ses (6) jaar is word tot die bad of die omheining daarvan toegelaat tensy hy onder die direkte toesig van 'n volwassene verkeer nie.

(5) The Superintendent of a Bath shall have the right to refuse admission to any person who manifestly by reason of race or class is not entitled to obtain admission thereto, and in the event on any such person having already obtained admission, to order him to leave the precincts of such Bath forthwith. The person so ordered by the Superintendent shall immediately comply with such order.

(6) Any person who has paid for admission and who is subsequently requested to leave a Bath shall not be entitled to a refund of his entrance money.

5. (1) The Council shall provide at a Bath such dressing rooms or cubicles as it may deem necessary, in which persons attending for the purpose of bathing, shall change from their ordinary clothes into bathing costumes and vice versa. The Council shall also provide such sanitary conveniences and other facilities as it may deem necessary.

(2) Separate accommodation in such dressing rooms or cubicles, sanitary conveniences and other facilities, shall be provided for both sexes and notices shall be erected stating the sex which shall be entitled to use the respective dressing rooms or cubicles, sanitary conveniences or other facilities. No person shall enter any such dressing rooms or cubicles or other accommodation which shall have been appropriated or set apart for the use of the opposite sex.

(3) The Council may provide in such dressing rooms or cubicles such fixed or portable containers as it may decide from time to time, in which the clothes and effects of a bather may be deposited. Such containers may be fitted with suitable locks, and if portable, such containers when in use may at the request of the bather concerned, be placed at such place as specified by the Council. No person shall without the authority of the actual bather directly concerned therewith, interfere with or remove any clothing or effects from any container which has been provided for the use of such bather.

(4) No person shall use any dressing room or cubicle other than that which may be indicated to him by the Superintendent, and no person shall without the consent of the occupier or the Superintendent enter or seek to enter any dressing room or cubicle which is already occupied. No person shall occupy or use any dressing room or cubicle for a longer period than that determined by the Superintendent, nor shall any person loiter in such dressing room or cubicle or in the doorways or passages leading thereto after the expiration of the period of occupation or use as determined by the Superintendent. No person shall forcibly or by other improper means seek admission to any dressing room or cubicle.

(5) No person having changed in a dressing room or cubicle from his ordinary clothes into a bathing costume, shall leave such dressing room or cubicle in order to bathe without first having properly and sufficiently washed himself under the showers provided for the purpose.

(6) No person shall bathe at a Bath unless decently and adequately clothed in a bathing costume, nor shall any person appear anywhere exposed to public view at a Bath, unless either wearing such a bathing costume or otherwise properly and decently dressed. It shall be lawful for the Superintendent to call upon any person who in his opinion is contravening the provisions of this regulation immediately to vacate a Bath without refunding the charge paid for admission thereto; provided that this shall not absolve any such person from being liable to the penalty provided for a contravention of these regulations.

(7) No person shall at a Bath —

(a) damage or deface any dressing room, cubicle, sanitary convenience, fence or other part of a Bath;

(5) Die Superintendent van 'n bad het die reg om enige persoon wat klaarblyklik, weens ras of klas, nie op toegang tot die bad geregtig is nie, sodanige toegang te toënsê, en indien sodanige persoon reeds toegang verkry het, kan hy hom aansê om die perseel onmiddellik te verlaat. Enige persoon wat aldus deur die Superintendent aangesê is, moet sodanige bevel onmiddellik gehoorsaam.

(6) 'n Persoon wat vir toegang tot die bad betaal het en daarna aangesê word om die bad te verlaat, is nie op terugbetaling van sy toegangsgeld geregtig nie.

5. (1) Die Raad moet by die bad sodanige kleedkamers of hokkies aanbring as wat hy dienlik ag, waarin persone wat wil baai, hul gewone klere kan uitrek en hul baaiklere kan aantrek, en omgekeerd. Die Raad moet ook sodanige sanitêre en ander geriewe as wat hy dienlik ag, aanbring.

(2) In sodanige kleedkamers of hokkies, sanitêre en ander geriewe moet aparte ruimtes vir die twee geslagte verskaf word en kennisgewingborde moet aangebring word wat die geslag aandui deur wie die besondere kleedkamers, hokkies, sanitêre of ander geriewe gebruik kan word. Geen persoon mag enige kleedkamer, hokkie of ander akkommodasie wat vir die teenoorgestelde geslag afgesonder is, binnegaan nie.

(3) Die Raad kan in sodanige kleedkamers of hokkies sodanige ingeboude of draagbare houers aanbring as waarop hy van tyd tot tyd besluit en waarin die klere en ander besittings van baaiers geplaas kan word.

Geskikte slotte kan aan sodanige houers aangebring word, en, indien hulle draagbaar is, kan hulle, wanneer hulle in gebruik is, op versoek van die betrokke baaiër, op sodanige plek geplaas word as wat die Raad mag voorskryf. Geen persoon mag sonder die toestemming van die besondere baaiër wat direk daarby betrokke is, enige klere of ander besittinge uit 'n houer wat vir die gebruik van sodanige baaiër opsygesit is, verwyder of hom op enige wyse daarmee bemoei nie.

(4) Geen persoon mag enige ander kleedkamer of hokkie as die een wat deur die Superintendent aan hom aangewys is, gebruik nie, en geen persoon mag enige kleedkamer of hokkie wat reeds in gebruik is, binnegaan of probeer binnegaan sonder die toestemming van die persoon wat daarin is of van die Superintendent nie. Geen persoon mag enige kleedkamer of hokkie vir langer as wat die Superintendent voorskryf, gebruik of okkupeer nie, en geen persoon mag in sodanige kleedkamer of hokkie of in die gange of toegange wat daarheen lei, ronddraal nadat die tydperk wat die Superintendent vir die gebruik of okkupasie daarvan voorgeskryf het, verstreke is nie. Geen persoon mag op gewelddadige of ander onbehoorlike manier toegang tot enige kleedkamer verkry of probeer verkry nie.

(5) Geen persoon wat in enige kleedkamer of hokkie sy gewone klere uitgetrek en sy baaiklere aangetrek het, mag sodanige kleedkamer of hokkie verlaat met die doel om te gaan baai voordat hy hom behoorlik en voldoende onder die stortbaddens wat vir die doel aangebring is, gewas het nie.

(6) Geen persoon mag in enige bad baai sonder dat hy behoorlik en voldoende in 'n baaikostuum geklee is nie, en geen persoon mag op enige plek wat vir die publiek sigbaar is, verskyn sonder dat hy in sodanige baaikostuum of ander behoorlike en genoegsame klere geklee is nie. Die Superintendent kan enige persoon wat na sy mening hierdie regulasie oortree, versoek om die bad onmiddellik te verlaat, sonder dat hy aan sodanige persoon sy toegangsgeld hoef terug te betaal; met dien verstande dat sodanige uitsetting nie die betrokke persoon vrywaar van aanspreeklikheid vir die boete wat ten opsigte van die oortreding van hierdie regulasies voorgeskryf is nie.

(7) Geen persoon mag by enige bad —

(a) enige kleedkamer, hokkie, sanitêre geriewe, heining of ander deel van enige bad beskadig of skend nie.



- (b) commit any nuisance, or write, draw or scribble on any wall or other part of a Bath;
- (c) throw or deposit any filth or refuse except in such receptacles as may be provided for the purpose;
- (d) remove, take away, throw down, damage or destroy any furniture, fitting, towel, costume or other article or thing appertaining or used at a Bath and which is the property of the Council;
- (e) by any disorderly or improper conduct, disturb or injure or molest any other person or obstruct any Superintendent in the execution of his duty or use any indecent, offensive or profane language or behave in an indecent or offensive manner.
- (f) No person shall at any time while being in the swimming bath, expectorate, or use any soap or other substance or preparation whereby the water in such swimming bath may be rendered turbid or unfit for the proper use of bathers.
- (g) No person shall wilfully or improperly foul or pollute the water in any swimming bath, or wilfully or improperly soil or defile any towel, bathing costume or other article supplied for the use of such person; or any dressing room, box or compartment or any furniture or article contained therein.
- (8) No person who is in a state of intoxication, or who the Superintendent bona fide believes to be in such a state, shall be admitted to a Bath, where such person has been inadvertently admitted, he shall vacate such Bath without delay on being ordered to do so by the Superintendent. No intoxicating liquor shall be taken to or consumed at a Bath.
- (9) No dog or other animal or bird shall be allowed in a Bath.
- (10) No person shall at any time, enter a Bath suffering from any contagious or infectious disease or from any abnormal discharge from the eyes, nose, ears or throat, or from a discharging sore.
- (11) The Council in the absence of proof of negligence on its part or on the part of any of its employees shall not be responsible for the loss or theft of clothing or effects of any description left by any person in the dressing rooms or cubicles or elsewhere in a Bath, and the Council shall not be responsible for any injuries sustained or illness contracted or alleged to have been sustained or contracted as the case may be, by any person at a Bath.
- (12) (1) No person shall play water-polo at a Bath except at such times and under such conditions as shall be fixed by the Council or the Superintendent, nor shall any person play any other game likely to cause injury or discomfort to bathers or spectators.
- (2) The use of a surfboard, canoe, boat, punt, raft or other thing which may cause injury, shall be prohibited at a Bath except with the express permission of the Superintendent and under such conditions as the Superintendent may impose.
- (13) No person shall interfere with or molest any animal or bird kept on the premises on which a Bath is situated, nor shall any person interfere with any plant or pick any flower, slip or cutting.
- (14) No person shall gamble at a Bath.
- (15) Every person contravening the foregoing Regulations or interfering with or obstructing the Superintendent in the execution and carrying out of these Regulations or any order made thereunder, shall be liable to prosecution and upon conviction may be sentenced to a fine not exceeding Twenty Rand (R20) and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.
- (b) enige oorlas veroorsaak of op enige muur of ander gedeelte van enige bad skryf, teken of krap nie;
- (c) enige vullis of ander afval weggooi, neersit of agterlaat nie, behalwe in die houers wat vir die doel verskaf word nie.
- (d) enige meubelstuk, toebehore, handdoek, kostuum of ander artikel of ding wat by die bad behoort of in gebruik is en wat aan die Raad behoort, verwyder, weggeneem, neergooi, beskuldig of vernietig nie.
- (e) by wyse van oproerige of onbehoorlike gedrag enige persoon hinder, beseer, of molesteer of enige Superintendent in die uitvoering van sy pligte hinder, of onbehoorlike, aanstootlike of lasterlike taal gebruik, of hom op onbehoorlike of aanstootlike manier gedra nie.
- (f) Geen persoon mag, terwyl hy in die swembad verkeer, spuug, of enige seep of ander preparaat of stof gebruik wat die water in sodanige swembad mag vertroebel of dit ongeskik mag maak vir gebruik deur ander baaiers nie.
- (g) Geen persoon mag die water in enige swembad moedswilliglik of onbehoorlik vuil maak of besoedel nie, en geen persoon mag enige handdoek, baikostuum of ander artikel wat vir sy gebruik aan hom verskaf is, of enige kleedkamer, hokkie of afskorting of enige meubelstuk of ander artikel daarin, moedswilliglik vuil maak of skend nie.
- (8) Geen persoon wat in 'n besope toestand verkeer, of van wie die Superintendent te goeder trou glo dat hy in sodanige toestand verkeer, word tot 'n bad toegelaat nie. Waar so 'n persoon per abuis toegelaat is, moet hy die bad sonder versuim verlaat wanneer hy aangesê word om dit te doen. Geen bedwelmende drank mag na 'n bad gebring of daarbinne verbruik word nie.
- (9) Geen hond of ander dier of voël word in 'n bad toegelaat nie.
- (10) Geen persoon wat aan enige aansteeklike of oorraagbare siekte of aan enige abnormale afskeiding van die oë, neus, ore of keel, of aan enige etterende sere ly, word in 'n bad toegelaat nie.
- (11) By gebreke van enige bewys van nalatigheid aan die kant van die Raad of enige van sy werknemers, is die Raad nie aanspreeklik vir die verlies of diefstal van enige klere of besittings, van welke aard ookal, wat deur enige persoon in enige kleedkamer, of hokkie of op enige ander plek binne die bad-terrein gelaat word nie, en die Raad is nie aanspreeklik vir enige siekte of besering wat enige persoon opdoen of beweert dat hy opgedoen het terwyl hy 'n bad besoek het nie.
- (12) (1) Geen persoon mag in 'n bad waterpolo speel nie, behalwe op sodanige tye en voorwaardes as wat die Raad of die Superintendent vasstel, en geen persoon mag enige spel speel wat ander baaiers of toeskouers kan beseer of verontrief nie.
- (2) Die gebruik van branderplanke, kano's, bote, ponte, vlotte of ander dinge wat beserings kan veroorsaak, word verbied, behalwe met die uitdruklike goedkeuring van die Superintendent en op sodanige voorwaardes as wat hy mag voorskryf.
- (13) Geen persoon mag enige dier of voël wat op 'n badterrein aangehou word, molesteer of hom daarmee bemoei nie, en geen persoon mag hom met enige plant bemoei of enige blom, steggie of afsnyssel afluk of afsny nie.
- (14) Geen persoon mag by enige bad dobbel nie.
- (15) Enige persoon wat die voorafgaande regulasies oortree of wat die Superintendent in die toepassing van hierdie regulasies of enige bevel ingevolge daarvan maak, hinder, stel homself aan vervolging bloot, en by skuldigbevinding kan hy gevonnissen word tot 'n boete van hoogstens Twintig Rand (R20) en by wanbetaling tot gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van hoogstens twee maande.

## SCHEDULE OF FEES.

1. *Monthly cards, which shall not be transferable:*  
Adults . . . . . R1.25  
Children (16 years and younger) . . . . . R0.50
2. *Single Admission:*  
Per adult — per session — Weekdays . . . . . R0.10  
Per adult — per session — Sundays and  
Public Holidays . . . . . R0.15  
Children over the age of 16 years shall pay  
the same tariff as adults.
3. *Use of costume and towel:*  
Per person — per session — per article . . . . . R0.05
4. *School children:*  
(a) when in parties not less than 20 accom-  
panied by and under the care of a  
teacher, and using the bath during the  
hours reserved for the use of school  
children . . . . . R0.03  
(b) when resorting to the bath outside the  
hours reserved for school children . . . . . R0.05
5. *Reservation of bath:*  
Reservation of bath for swimming galas,  
etc., per day or per night . . . . . R10.00  
Reservation of bath for "Club Nights" by swimming  
clubs or other approved organisations not more than  
once per week per club or organisation during hours  
specified by Council including waterpolo matches but  
excluding swimming galas per season — R20.00.  
  
Reservation of bath for recreation or physical train-  
ing purposes of a school or similar approved organisa-  
tions, not more than once per week per school or or-  
ganisation on any day from Monday to Friday during  
hours specified by Council, per session — R1.00.

No. 32.]

[15 February 1967

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by section 243, read with section 242 (30) and section 274 of the Municipal Ordinance 1963 (Ordinance 13 of 1963), as amended, to approve the undermentioned amendment of the regulations published under Government Notice 23 of 1955, as amended by Government Notice 5 of 1956 and Government Notice 177 of 1961.

## MUNICIPALITY OF OUTJO.

## AMENDMENT OF HEALTH REGULATIONS: TARIFF OF CHARGES.

The Health Regulations of the Municipality of Outjo are hereby amended by deletion of the tariff of charges mentioned in paragraph (c) of Government Notice 5 of 1956 as amended by Government Notice 177 of 1961 and the substitution thereof by the following schedule:

## SCHEDULE.

1. For removal of nightsoil and urine in the White residential area:—  
(i) Twice weekly: R3-00 per bucket per month;  
(ii) Thrice weekly: R5-00 per bucket per month.
2. For the removal of nightsoil and urine, in the non-white residential areas:—  
Twice weekly: R0-75 per bucket per month.
3. For the removal of slopwater:  
R1-00 per load of 600 gallons or portion thereof.
4. For the removal of household refuse in receptacles with a capacity not exceeding 4 cubic feet each:  
(i) Once weekly: R0-60 per receptacle per month;  
(ii) Twice weekly: R1-20 per receptacle per month.

## HEFFINGSSKEDULE.

1. *Nie-oordragbare maandkaartjies:*  
Volwassenes . . . . . R1.25  
Kinders (16 jaar en jonger) . . . . . R0.50
2. *Toegang, per persoon:*  
Volwassenes, per sessie, weksdae . . . . . R0.10  
Volwassenes, per sessie, Sondae en openbare  
vakansiedae . . . . . R0.15  
Ten opsigte van kinders bo 16 jaar geld  
dieselfde tariewe as vir volwassenes.
3. *Gebruik van baakostuum en handdoek:*  
Per persoon per sessie per artikel . . . . . R0.05
4. *Skoolkinders:*  
(a) in groepe van 20 of meer, vergesel  
deur en onder die sorg van 'n onder-  
wyser, gedurende die tydperke wat vir  
die gebruik van skoolkinders opsygesit  
is . . . . . R0.03  
(b) buite die tydperke vir skoolkinders  
opsygesit . . . . . R0.05
5. *Bespreking van die bad:*  
Bespreking van die bad vir swemgalas, ens.,  
per dag of aand . . . . . R10.00  
Bespreking van die bad vir „klub-aande" deur swem-  
klubs of ander goedgekeurde organisasies, hoogstens  
eenkeer per week per klub of organisasie, tydens ure  
deur die Raad vasgestel, insluitende waterpolo-wed-  
stryde, maar uitgesonderd swemgalas, per seisoen  
R20.00.  
Bespreking van die bad vir ontspannings- of lig-  
gaamsopvoedingsdoeleindes van 'n skool of soortge-  
lyke goedgekeurde organisasies, hoogstens eenkeer  
per week per skool of organisasie, op enige dag tussen  
Maandag en Vrydag, op tye deur die Raad vasgestel  
per sessie — R1.00.

No. 32.]

[15 Februarie 1967

Dit behaag die Administrateur om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel 243, gelees met artikel 242 (30) en artikel 274 van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die ondergemelde wysiging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 23 van 1955, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 5 van 1956 en Goewermentskennisgewing 177 van 1961.

## MUNISIPALITEIT OUTJO.

## WYSIGING VAN GESONDHEIDSREGULASIES: AANSLAGTARIEF.

Die Gesondheidsregulasies van die Munisipaliteit Outjo word hiermee gewysig deur die skaal van tariewe genoem in paragraaf (c) van Goewermentskennisgewing 5 van 1956, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 177 van 1961 te skrap en dit met die volgende bylaag te vervang:

## BYLAAG.

1. Vir verwydering van nagvuil en urine in die blanke woongebied:  
(i) Tweekeer per week: R3-00 per emmer per maand;  
(b) Driekeer per week: R5-00 per emmer per maand.
2. Vir verwydering van nagvuil en urine in die nie-blanke woongebiede:  
Tweekeer per week: R0-75 per emmer per maand.
3. Vir verwydering van vuilwater:  
R1-00 per 600 gelling of gedeelte daarvan.
4. Vir verwydering van huisvuil in opgaarbakke met inhoudsvermoë van hoogstens 4 kubieke voet:  
(i) Eenkeer per week: R0-60 per opgaarbak per maand;  
(ii) Tweekeer per week: R1-20 per opgaarbak per maand.

No. 35 (Republic).]

[13 January 1967

No. 35 (Republiek).]

[13 Januarie 1967

The Minister of Health, in the exercise of the powers conferred on him by sections 36 and 157 of the Public Health Act, 1919 (Act No. 36 of 1919), and after due compliance with the requirements of section 138 of the said Act (*vide* Government Notice No. 829, dated 11th June, 1965), has made the following regulations to be in force throughout the Republic of South Africa, from the date of publication hereof in substitution for the regulations promulgated under Government Notice No. 1193 dated 16th August, 1935.

REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF MALARIA AND OTHER MOSQUITO-BORNE DISEASES AND FOR THE DESTRUCTION OF MOSQUITOES.

1. In these regulations, unless inconsistent with the context —

- “mosquito” means all mosquitoes at any stage of their development;
- “mosquito-breeding” means any or every stage of the mosquito's life-cycle passed in water;
- “owner” in relation to any premises is as defined in the principal Act;
- “occupier” in relation to any premises is as defined in the principal Act;
- “premises” is as defined in the principal Act;
- “water” in relation to any premises means and includes any collection of water in which mosquitoes are liable to breed, situate upon the premises within a radius of half a mile of any occupied human dwelling whether such dwelling is situated on the premises or not.

2. It shall be unlawful for any owner or occupier of premises, whether such premises are situated within the area of an urban local authority or elsewhere, to keep, maintain, cause or permit any collection of water in which mosquitoes are liable to breed unless such collection is so screened or treated when necessary so as effectually to prevent such breeding.

3. Every owner or person in charge or control of any premises on which is situated any mill, factory or works, or any dwellings, barracks or quarters or the owner or occupier of any other human habitation shall provide for the efficient drainage of storm or other water from such premises. Any collection of water which cannot be so drained shall be treated or screened when necessary so as effectually to prevent mosquito-breeding.

4. It shall be the duty of the owner or person in charge of every quarry, brickfield, rail or road works, or other works situated within or within one mile of the boundary of any urban area or within half a mile of any occupied dwelling, to ensure that all borrow-pits or other excavations arising out of his operations shall be drained of all collections of water, and that any water which cannot be so drained or which is required for manufacturing or other purposes shall be so screened or treated when necessary as effectually to prevent mosquito-breeding; also to ensure that all borrow-pits or other excavations so situated are before abandonment either filled in or furnished with efficient and permanent means of drainage.

5. All gauze or wire netting for screening for the exclusion of mosquitoes under these regulations shall be of a mesh not less than 15 apertures per linear inch.

Die Minister van Gesondheid het, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikels 36 en 157 van die Volksgesondheidswet, 1919 (Wet No. 36 van 1919) en na behoorlike voldoening aan die vereistes van artikel 138 van genoemde Wet (sien Goewermentskennisgewing No. 829 van 11 Junie 1965), die volgende regulasies uitgevaardig wat dwarsdeur die Republiek van Suid-Afrika van krag is van die datum van publikasie hiervan, ter vervanging van die regulasies wat by Goewermentskennisgewing No. 1193 van 16 Augustus 1935 afgekondig is.

REGULASIES VIR DIE VOORKOMING VAN MALARIA EN ANDER SIEKTES WAT DEUR MUSKIETE OORGEDRA WORD EN VIR DIE VERNIETIGING VAN MUSKIETE.

1. Tensy in stryd met die verband, beteken in hierdie regulasies —

- „muskiet” alle muskiete in enige stadium van hul ontwikkeling;
- „uitboeiing van muskiete” enige of elke stadium van die lewenskringloop van die muskiet in water;
- „eienaar”, ten opsigte van enige perseel, ’n eienaar soos omskryf in die Hoofwet;
- „okkupeerder”, ten opsigte van enige perseel, ’n „gebruiker” soos omskryf in die Hoofwet;
- „perseel” soos omskryf in die Hoofwet;
- „water” ten opsigte van enige perseel, en sluit ook in enige versameling water waarin muskiete kan uitbroei wat op die perseel binne ’n omtrek van ’n half-myl van enige bewoonde menslike woning is of sodanige woning op die perseel geleë is of nie.

2. Dit is onwettig vir enige okkupeerder of eienaar van ’n perseel, of sodanige perseel binne die stedelike gebied van ’n plaaslike owerheid of elders geleë is, om enige versameling water waarin muskiete kan uitbroei, aan te hou, te laat voortbestaan, te veroorsaak of toe te laat, tensy sodanige versameling, wanneer nodig, sodanig afgeskerm of behandel word dat dit op doeltreffende wyse sodanige uitbroeiing verhoed.

3. Iedere eienaar of persoon wat toesig of beheer oor enige perseel het waarop daar enige meule, fabriek of werke, of enige wonings, barakke of kwartiere geleë is, of die eienaar of okkupeerder van enige ander menslike woonplek, moet vir die behoorlike afvoer van storm- of ander water van sodanige perseel sorg. Enige versameling water wat nie op dié manier afgevoer kan word nie moet wanneer nodig behandel of afgeskerm word ten einde op doeltreffende wyse die uitbroei van muskiete te verhoed.

4. Dit is die plig van die eienaar van, of persoon wat die toesig het oor, elke steengroef, baksteenmakery, spoor- of padwerke, of ander werke wat binne, of binne een myl van die grens van enige stedelike gebied, of binne ’n half-myl van enige bewoonde woning geleë is, om seker te maak dat alle gruisgate of ander uitgrawings as gevolg van sy werksaamhede van alle versamelings water gedreineer word, en dat enige water wat nie op dié manier afgevoer kan word nie, of wat vir vervaardigings- of ander doeleindes vereis word, op sodanige manier, wanneer nodig, afgeskerm of behandel word ten einde op doeltreffende wyse die uitbroei van muskiete te verhoed; asook om te verseker dat alle gruisgate of ander uitgrawings aldus geleë en voordat hulle verlaat word, óf opgevolg word óf voorsien is van permanente waterafvoering.

5. Alle gaas of sifdraad vir afskerming of uitsluiting van muskiete ingevolge hierdie regulasies moet van minstens 15 openings per duimlengte wees.

6. The owner or occupier of any premises used or constructed for use as a dwelling, or in which persons may congregate, whether for employment or otherwise, shall take measures to prevent the presence of mosquitoes in such premises, whether occupied or not, by means of effective spraying of insecticide so as to destroy any mosquitoes harbouring in such premises and, when so required by the chief health officer or a Regional Director, State Health Services or a medical officer of the Department of Health or the medical officer of health of the local authority, shall in addition effectively screen such premises. Such spraying shall be carried out at such intervals as may be directed by the chief health officer or a regional Director, State Health Services or a medical officer or a health inspector of the Department of Health, or the medical officer of health of the local authority.

7. (a) No person shall collect or allow to collect or store water on any land or premises in tanks, wells, barrels or other receptacles unless these are so constructed and maintained as completely to exclude mosquitoes.

(b) Roof-gutters shall be so constructed and maintained as to be self-draining and remain dry between rain-falls.

(c) Any person who shall construct or who is responsible for the maintenance of any furrows or canals for irrigation or other purposes shall take adequate measures to prevent mosquito-breeding.

(d) No person shall throw or keep or allow to remain on any land or premises, whether occupied or unoccupied, any tins, bottles, crockery or other objects that may hold water and thus give rise to mosquito-breeding, and no person shall allow to remain on any land or premises small collections of water, whether derived from rainfall or seepage, in hoof-marks, or other surface inequalities so as to permit or favour mosquito-breeding.

8. (a) Whenever it appears from the certificate of the chief health officer or a Regional Director, State Health Services, or a medical officer of the Department of Health, or the medical officer, of health of the local authority, either from personal inspection or from the report of an officer acting on his authority and behalf, that the conditions on any land or premises favour the multiplication or prevalence of mosquitoes, the local authority or its duly authorised officer shall give written notice to the owner or occupier thereof requiring him to remove or improve any such conditions.

(b) Every notice under this regulation shall specify the land or premises concerned and the measures required to be carried out.

(c) Such notice may require an owner or occupier to fill up depressions, clear away or remove bush or other vegetation or any species of plant capable of holding water in which mosquitoes can breed or any tree containing hollows in the forks thereof, rot holes or other fissures or depressions in which water may collect or stagnate, canalise spruities or treams, drain swamps, pools or lowlying areas, fence off potential breeding areas of mosquitoes, regularize or stein water furrows, establish and maintain eucalyptus trees or other specified vegetation, repair roof-gutterings, remove or repair or render mosquito-proof rain water tanks or other structures or receptacles likely to give rise to mosquito-breeding, lop, trim or remove any plant, shrub, tree or part thereof likely to cause the obstruction of roof-gutterings, downpipes or catch-pits, render mosquito-proof any tree containing hollows, holes, fissures or depressions, remove to safer or more suitable site any dwellings, barracks or quarters from any site considered dangerous as regards malaria and/or render such structures mosquito-proof. Effectively sprays with

6. Die eienaar of okkupeerder van enige perseel wat as woning gebruik of gebou is, of waarin mense byeenvergader, hetsy vir werk of andersins, moet maatreëls tref om die aanwesigheid van muskiete in sodanige perseel, bewoon of onbewoon, te verhoed, deur middel van doeltreffende bespuiting met insekdodende middels, ten einde enige muskiete wat in sodanige perseel mag skuil, te vernietig, en indien dit van hom deur die hoofgesondheidsbeampte of 'n Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste, of 'n mediese beampte van die Departement van Gesondheid of die mediese gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid vereis word, moet hy bowendien sodanige perseel teen muskiete afskerm. Sodanige bespuiting moet met sodanige tussenpose geskied as wat die hoofgesondheidsbeampte, of Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste of 'n mediese beampte of gesondheidsinspekteur van die Departement van Gesondheid, of die mediese gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid, mag gelas.

7. (a) Niemand mag enige water versamel, of toelaat dat water versamel of in voorraad gehou word op enige grond of perseel in tenks, putte, vate of ander houers nie tensy hulle sodanig gemaak is en in stand gehou word dat hulle muskiete heeltemal uithou.

(b) Dakgeute moet sodanig gemaak en in stand gehou word dat hulle vanself leegloop en tussen reëns droog bly.

(c) Enigeen wat enige watervoor of kanaal vir besproeiing of ander doeleindes bou of vir die instandhouding daarvan verantwoordelik is, moet toereikende maatreëls neem teen die uitbroei van muskiete.

(d) Niemand mag op enige grond of perseel, bewoon of onbewoon, enige blikke, bottels, breekgoed of ander voorwerpe wat water kan hou en waarin muskiete kan uitbroei, gooi of hou of toelaat om daar te bly nie, en niemand mag op enige grond of perseel toelaat dat klein versamelings water deur reën of sypeling veroorsaak, in hoofspore of ander ongelykhede van die oppervlakte waardeer die uitbroeiing van muskiete toegelaat of bevorder word, bly bestaan nie.

8. (a) Wanneer dit uit die sertifikaat van die hoofgesondheidsbeampte of 'n Streeksdirekteur, Staatsgesondheidsdienste of 'n mediese beampte van die Departement van Gesondheid, of die mediese gesondheidsbeampte van die plaaslike owerheid, hetsy as gevolg van 'n persoonlike inspeksie of uit die rapport van 'n beampte wat namens hom en op sy gesag handel, blyk dat toestande op enige grond of perseel gunstig is vir die vermeerdering of aanwesigheid van muskiete, moet die plaaslike owerheid of sy behoorlik gemagtigde beampte die eienaar of okkupeerder daarvan skriftelik kennis gee om enige sodanige toestand te verwyder of te verbeter.

(b) Elke kennisgewing ingevolge hierdie regulasie moet die betrokke grond of perseel spesifiseer asook die maatreëls wat uitgevoer moet word.

(c) Sodanige kennisgewing kan van die eienaar of okkupeerder vereis dat holtes opgevul, bossies of ander plantegroei of enige soort plant wat water kan hou waarin muskiete kan uitbroei of enige boom met holtes in die mikke, verrotte gate of ander barste of holtes waarin water kan versamel of staan, weggeruim of verwyder, spruite of strome gekanaliseer, moerasse, plasse of laaggeleë streke drooggelei moet word, moontlike uitbroei-plekke van muskiete omhein, watervore gereguleer of met stene uitgevoer word, bloekombome of ander gespesifiseerde plantegewasse geplant en onderhou word, dakgeute herstel, reënwaterstenks of ander konstruksies of houers wat uitbroeiing van muskiete kan veroorsaak, verwyder, herstel of muskietdig gemaak word, enige plant, struik, boom of gedeelte daarvan wat moontlik dakgeute, afvoerpipe of vanggate kan verstop, afgekap, weggesny of verwyder word, enige boom met holtes, gate, barste of deuke muskietdig gemaak word, enige wonings, barakke of kwartiere van enige terrein wat met betrekking tot malaria gevaarlik gear word na 'n veiliger of geskikter

an insecticide approved by the Department of Health, at such intervals as may be specified in such notice, and take any other specified measures for the prevention of mosquito-breeding or malaria to the satisfaction of the local authority, and shall impose a time limit for the completion of the works or the carrying out of the measures therein specified.

(d) If any owner or occupier refuses to carry out the measures specified in any notice under this regulation, or fails to do so within the time specified, the local authority may itself, or by any person duly authorised thereto, carry out such measures. The costs incurred in so doing shall be recoverable by the local authority from the person upon whom the notice was served.

9. Any person who contravenes or fails to comply with any provision or requirement of these regulations or any notice issued thereunder shall be guilty of an offence and liable on conviction to the penalties provided in section *forty-five* of the Act.

No. 92 (Republic).]

[20 January 1967

AMENDMENT OF THE RULES REGULATING THE PROCEEDINGS OF THE SOUTH WEST AFRICA DIVISION OF THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

Notice is hereby given that the following amendment to the rules regulating the proceedings of the South West Africa Division of the Supreme Court of South Africa, has, in terms of section 43 (2) (b) of the Supreme Court Act, 1959 (Act No. 59 of 1959), been effected by the Judge President of that division:—

The substitution for rule 3 of the following rule:—

*“Sittings of the Court and Vacations.*

3. (1) For the despatch of civil business there shall be four terms yearly as from —

- (a) 1st March to 31st March, inclusive;
- (b) 16th April to 15th June, inclusive;
- (c) 1st August to 30th September, inclusive;
- (d) 16th October to 30th November, inclusive, and

three inter-term days, namely the fourth Friday in January, the third Friday in February and the first Friday in July, whereas the rest of the year shall be vacation.

(2) Applications, summonses for provisional sentence and civil imprisonment, and undefended actions may during terms be set down for hearing on Fridays and on the first and last day of a term.

(3) Defended actions, special cases, exceptions, appeals, reviews and other cases not specially provided for may during terms be set down for hearing on any court day as approved by the registrar: Provided that defended actions shall not without the prior approval of the court be set down for hearing for the last three days of a term.

(4) During vacation the court shall sit on such days as are determined by the court for the hearing of applications, summonses for provisional sentence and civil imprisonment, undefended actions, exceptions, criminal appeals, reviews and any other case which the court, on application, has directed to be heard and determined during vacation.

terrein verwyder word, en/of konstruksies muskietdig gemaak word, en om op doeltreffende wyse met insekdodende middels deur die Departement van Gesondheid goedgekeur en met sodanige tussenpose as wat ie kennisgewing spesifiseer, te bespuit, en om enige ander voorgeskrewe maatreëls tot tevredenheid van die plaaslike owerheid toe te pas ten einde die uitbroei van muskiete of malaria te verhoed, en moet 'n tydperk bepaal waarbinne die werke of die uitvoering van die daarin gespesifiseerde maatreëls uitgevoer moet word.

(d) Indien enige eienaar of okkupeerder weier om die maatreëls in enige kennisgewing ingevolge hierdie regulasie gespesifiseer, uit te voer, of versuim om dit binne die voorgeskrewe tydperk te doen, kan die plaaslike owerheid self, of deur middel van enige behoorlik daartoe gemagtigde persoon, sodanige maatreëls uitvoer. Die koste in verband daarmee is deur die plaaslike owerheid op die persoon aan wie die kennisgewing beteken is, verhaalbaar.

9. Enigeen wat hierdie regulasies oortree of wat na laat om aan enigeen van die bepalings of vereistes daarvan te voldoen of om enige kennisgewing daarkragtens uitgereik na te kom, begaan 'n oortreding en is by skuldigebevinding strafbaar met die strawwe in artikel *vyf-enveertig* van die Wet bepaal.

No. 92 (Republiek).]

[20 Januarie 1967

WYSIGING VAN DIE REËLS WAARBY DIE VERRIGTINGS VAN DIE SUIDWES-AFRIKA-AFDELING VAN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA GEREËL WORD.

Kennis word hierby gegee dat die volgende wysiging aan die reëls waarby die verrigtings van die Suidwes-Afrika-afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika gereël word, kragtens artikel 43 (2) (b) van die Wet op die Hooggeregshof, 1959 (Wet No. 59 van 1959), deur die Regter-president van daardie afdeling aangebring is:—

Die vervanging van reël 3 deur die volgende reël:—

*„Sittings van die hof en vakansies.*

3. (1) Vir die afhandeling van siviele aangeleenthede is daar jaarliks vier sittingstermyne vanaf —

- (a) 1 Maart tot en met 31 Maart;
- (b) 16 April tot en met 15 Junie;
- (c) 1 Augustus tot en met 30 September;
- (d) 16 Oktober tot en met 30 November, en

drie tussentermyne, naamlik die vierde Vrydag in Januarie, die derde Vrydag in Februarie en die eerste Vrydag in Julie, terwyl die res van die jaar vakansie is.

(2) Aansoeke, dagvaardings vir voorlopige vonnis en siviele gyseling en onbestrede sake kan gedurende sittingstermyne vir verhoor op Vrydae en op die eerste en laaste dag van 'n sittingstermyne op die rol geplaas word.

(3) Bestrede sake, gestelde sake, eksepsies, appèlle, hersienings en ander sake waarvoor nie spesiaal voorsiening gemaak is nie kan gedurende sittingstermyne op die rol vir verhoor op enige hofdag soos deur die griffier goedgekeur, geplaas word: Met dien verstande dat bestrede sake nie sonder die voorafgaande goedkeuring van die hof vir die laaste drie dae van 'n sittingstermyne op die rol vir verhoor geplaas word nie.

(4) Gedurende vakansie is die hof vir die verhoor van aansoeke, dagvaardings vir voorlopige vonnis en siviele gyseling, onbestrede sake, eksepsies, strafappèlle, hersienings en enige ander saak wat die hof, na aansoek, gelas het gedurende vakansie verhoor en afgehandel moet word, op sodanige dae in sitting as wat deur die hof vasgestel word.



(5) Urgent applications and applications for compulsory sequestration may be heard on any court day.

(6) For the despatch of criminal business there shall be four criminal sessions yearly which shall commence on 1st February, 1st May, 1st August and 1st November, respectively."

No. R. 101 (Republic).]

[27 January 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/86).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty			V Preferential
		General	M.F.N.		
83.06 By the insertion after sub-heading No. 83.06.10 of the following: "83.06.20 Ornaments of plate or sheet copper, not plated with precious metal	no.	20%"			

NOTE — Specific provision, at a rate of duty of 20%, is made for ornaments of plate or sheet copper, not plated with precious metal.

No. R. 113 (Republic).]

[27 January 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 6 (NO. 6/12).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 6 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.17.20	By the substitution for paragraph (a) of tariff item 117.05 of the following: "(a) No paragraph"		

NOTE — The provision for a rebate of duty on motor cars manufactured in the Republic and having a content of parts, sub-assemblies and materials ap-

(5) Dringende aansoeke en aansoeke om verpligte sekwestrasie kan op enige hofdag aangehoor word.

(6) Vir die afhandeling van strafregtelike aangeleenthede is daar jaarliks vier strafsittings wat op onderskeidelik 1 Februarie, 1 Mei, 1 Augustus en 1 November 'n aanvang neem."

No. R. 101 (Republiek).]

[27 Januarie 1967

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/86).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg			V Voorkeur
		Algemeen	M.B.N.		
83.06 Deur na subpos No. 83.06.10 die volgende in te voeg: „83.06.20 Ornamente van plaat- of fynplaatkoper, nie met edelmetaal geplaat- nie	getal	20%"			

OPMERKING — Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 20%, word gemaak vir ornamente van plaat- of fynplaatkoper, nie met edelmetaal geplaat- nie.

No. R. 113 (Republiek).]

[27 Januarie 1967

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 6 (NO. 6/12).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 6 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.17.20	Deur paragraaf (a) van tariefitem 117.05 deur die volgende te vervang: „(a) Geen paragraaf"		

OPMERKING — Die voorsiening vir 'n korting op reg op motorkarre in die Republiek vervaardig en met 'n inhoud, volgens gewig, van onderdele submontasies

proved as being manufactured in the Republic, by weight, of more than 25% but not more than 30%, is withdrawn.

en materiale goedgekeur as in die Republiek vervaardig, van meer as 25% maar hoogstens 30%, word ingetrek.

No. R. 124 (Republic).]

[3 February 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/87).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

## SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty			V Preferential
		General	M.F.N.		
98.01 By the substitution for sub-headings Nos. 98.01.80, 98.01.85 and 98.01.90 of the following: "98.01.80 Buttons of other kinds, put up on cards with a ligne size: .10 Not exceeding 22	gross	60c per gross or 5c per card or 25%			
.20 From 23 to 36 inclusive	gross	120c per gross or 5c per card or 25%			
.30 Exceeding 36	gross	240c per gross or 5c per card or 25%			
98.01.85 Buttons of other kinds put up on supports other than cards, with a ligne size: .10 Not exceeding 22	gross	60c per gross or 25%			
.20 From 23 to 36 inclusive	gross	120c per gross or 25%			
.30 Exceeding 36	gross	240c per gross or 25%			

No. R. 124 (Republiek).]

[3 Februarie 1967

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/87).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

## BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg			V Voorkeur
		Algemeen	M.B.N.		
98.01 Deur subposte Nos. 98.01.80, 98.01.85 en 98.01.90 deur die volgende te vervang: „98.01.80 Knope van ander soorte, op kaarte bemark, met 'n maasgrootte: .10 Van hoogstens 22	gross	60c per gross of 5c per kaart of 25%			
.20 Van 23 tot en met 36	gross	120c per gross of 5c per kaart of 25%			
.30 Van meer as 36	gross	240c per gross of 5c per kaart of 25%			
98.01.85 Knope van ander soorte, op ander steunsels as kaarte bemark, met 'n maasgrootte: .10 Van hoogstens 22	gross	60c per gross of 25%			
.20 Van 23 tot en met 36	gross	120c per gross of 25%			
.30 Van meer as 36	gross	240c per gross of 25%			



I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty			V Preferential
		General	M.F.N.		
98.01.90 Other buttons, not put up on supports and button blanks, with a ligne size:					
.10 From 8 to 20 inclusive	gross	1c per ligne per gross or 25%			
.20 From 21 to 28 inclusive	gross	1½c per ligne per gross or 25%			
.30 From 29 to 38 inclusive	gross	2c per ligne per gross or 25%			
.40 From 39 to 50 inclusive	gross	2½c per ligne per gross or 25%			
.50 Exceeding 50	gross	3c per ligne per gross or 25%"			

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg			V Voorkeur
		Algemeen	M.B.N.		
98.01.90 Ander knope, nie op steunsels bemark nie en ru-stukke van knope, met 'n maasgrootte:					
.10 Van 8 tot en met 20	gross	1c per maas per gros of 25%			
.20 Van 21 tot en met 28	gross	1½c per maas per gros of 25%			
.30 Van 29 tot en met 38	gross	2c per maas per gros of 25%			
.40 Van 39 tot en met 50	gross	2½c per maas per gros of 25%			
.50 Van meer as 50	gross	3c per maas per gros of 25%"			

NOTE — An alternative duty of 25% is imposed on buttons of the sub-headings mentioned.

OPMERKING — 'n Alternatiewe reg van 25% word ingestel op knope van genoemde subposte.

No. R. 125 (Republic).]

[3 February 1967

No. R. 125 (Republiek).]

[3 Februarie 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 1 (NO. 1/88).

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 1 (NO. 1/88).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 1 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 1 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		V Preferential
		General	M.F.N.	
93.07 By the substitution for sub-headings Nos. 93.07.30 and 93.07.40 of the following: "93.07.30 Cartridges of .22 in. calibre, rimfire type (excluding blanks)	no.	35%		
93.07.31 Rivet gun cartridges of .22/.25 in. calibre, rimfire type	lb.	35%		
93.07.32 Shotgun cartridges	lb.	30%		
93.07.40 Cartridge cases and other parts of .22 in. calibre cartridges and .22/.25 in. calibre rivet gun cartridges, rimfire type	lb.	35%		
93.07.41 Cartridge cases, wads and other parts of shotgun cartridges (excluding lead shot)	lb.	30%		
93.07.42 Other cartridge cases, wads and other parts of ammunition	lb.	20%"		
By the substitution for sub-heading No. 93.07.99 of the following: "93.07.99 Lead shot prepared for ammunition	lb.	30%"		

NOTE — The rate of duty on cartridges of .22 in. calibre and rivet gun cartridges of .22/.25 in. calibre, rimfire type, and parts thereof, as well as on shotgun cartridges and parts thereof, is increased.

BYLAE.

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		V Voorkeur
		Algemeen	M.B.N.	
93.07 Deur subposte Nos. 93.07.30 en 93.07.40 deur die volgende te vervang: „93.07.30 Patrone van .22 dm. kaliber, randontstekingtipe (uitgesonderd loskruitpatrone)	getal	35%		
93.07.31 Klinknaelgeweerpatrone van .22/.25 dm. kaliber, randontstekingtipe	lb.	35%		
93.07.32 Haelgeweerpatrone	lb.	30%		
93.07.40 Patroondoppies en ander onderdele van .22 dm. kaliber patrone en .22/.25 dm. kaliber klinknaelgeweerpatrone, randontstekingtipe	lb.	35%		
93.07.41 Patroondoppies, -pluisies en ander onderdele van haelgeweerpatrone (uitgesonderd loodhael)	lb.	30%		
93.07.42 Ander patroondoppies, -pluisies en ander onderdele van ammunisie	lb.	20%"		
Deur subpos No. 93.07.99 deur die volgende te vervang: „93.07.99 Loodhael berei vir ammunisie	lb.	30%"		

OPMERKING — Die skaal van reg op patrone van .22 dm. kaliber en klinknaelgeweerpatrone van .22/.25 dm. kaliber, randontstekingtipe, en onderdele daarvan, asook op haelgeweerpatrone en onderdele daarvan, word verhoog.

No. R. 127 (Republic).] [3 February 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/91).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

SCHEDULE.

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
320.06	By the substitution for tariff heading No. 39.00 of the following: "39.00 (1) Artificial plastic material, in sheets or discs (unworked) (2) Artificial plastic material, in rods, for the manufacture of buttons	Full duty  Full duty"

No. R. 127 (Republiek).] [3 Februarie 1967

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/91).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

BYLAE.

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
320.06	Deur tariefpos No. 39.00 deur die volgende te vervang: „39.00 (1) Kunsplastiekstof, in velle of skywe (onbewerk) (2) Kunsplastiekstof, in stange, vir die vervaardiging van knope	Volle reg  Volle reg"

NOTE — Provision is made for a rebate of the full duty on artificial plastic material in rods, for the manufacture of buttons.

OPMERKING — Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op die reg op kunstplastykstof in stange, vir die vervaardiging van knope.

No. R. 128 (Republic).] [3 February 1967

No. R. 128 (Republiek).] [3 Februarie 1967

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964. — AMENDMENT OF SCHEDULE NO. 3 (NO. 3/92).

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964. — WYSIGING VAN BYLAE NO. 3 (NO. 3/92).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, hereby amend Schedule No. 3 to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, wysig hierby Bylae No. 3 van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,  
Minister of Finance.

T. E. DÖNGES,  
Minister van Finansies.

SCHEDULE.

BYLAE.

I	II	III
Item	Tariff Heading and Description	Extent of Rebate

I	II	III
Item	Tariefpos en Beskrywing	Mate van Korting

319.01	By the insertion before tariff heading No. 44.11 of the following: "36.01 Propellant powders, for the manufacture of cartridges	Full duty"
--------	---	------------

319.01	Deur voor tariefpos No. 44.11 die volgende in te voeg: „36.01 Dryfpringstofpoeiers, vir die vervaardiging van patrone	Volle reg"
--------	---	------------

NOTE — Provision is made for a rebate of the full duty on propellant powders, for the manufacture of cartridges.

OPMERKING — Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op die reg op dryfpringstofpoeiers, vir die vervaardiging van patrone.

No. 137 (Republic).] [3 February 1967

No. 137 (Republiek).] [3 Februarie 1967

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.  
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.  
VERKIESING VAN LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

APPOINTMENT OF RETURNING OFFICER.

BENOEMING VAN KIESBEAMPTTE.

Notice is hereby given, in terms of regulation 1 of the First Schedule of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), that I have appointed Mr. Frank S. Barrow of 31 Barclays Bank Building, Church Street, Pretoria, to be returning officer in connection with the election of a member of the South African Pharmacy Board for the period ending 31st December, 1968 — *vice* Mr. Brian Seymour, deceased.

Ingevolge regulasie 1 van die Eerste Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), word hierby kennis gegee dat ek mnr. Frank S. Barrow van Barclays Bank-gebou 31, Kerkstraat, Pretoria, aangestel het om vir die tydperk wat op 31 Desember 1968 verstryk, as kiesbeampte te dien in verband met die verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie in die plek van mnr. Brian Seymour, wat oorlede is.

R. PENNALL,  
President,  
The South African Pharmacy Board.

R. PANNALL,  
Voorsitter,  
Die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie.

31 Barclays Bank Building,  
Church Street,  
Pretoria.  
6th January, 1967.

Barclays Bank-gebou 31,  
Kerkstraat,  
Pretoria.  
6 Januarie 1967.

No. 138 (Republic).] [3. February 1967

No. 138 (Republiek).] [3 Februarie 1967

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.  
NOTICE OF ELECTION.

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.  
VERKIESINGSKENNISGEWING.

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD.

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSKOMMISSIE.

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of the First Schedule to the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), that an election of one member of the South African Pharmacy Board to serve during the period expiring on the 31st day of December 1968, is about to be held.

Ingevolge die bepalings van die Eerste Bylae van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), word hierby kennis gegee wat 'n verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Aptekerskommissie om te dien vir die tydperk wat op die 31ste dag van Desember 1968 verstryk, op hande is.

Nomination of eligible persons to fill the vacancy are invited.

Nominasies van verkiesbare persone om die vakture te vul. word ingewag.

Every registered chemist and druggist resident in Natal, the Orange Free State or the Transvaal is eligible for nomination. Each candidate must be nominated by a separate nomination paper, and any person entitled to vote at the election may sign one nomination paper.

Every nomination paper must state the first names in full and surname of the candidate nominated, and must be signed by not fewer than two registered chemists and druggists and also by the person nominated under a statement that he consents to be nominated, and the address as registered with the Board and registered qualifications of each one so signing must be appended to his signature. If the person nominated is unable to sign the nomination paper he may inform the returning officer by letter or telegram that he consents to be so nominated.

Every nomination paper must reach the undersigned at the address stated below not later than the 6th day of March, 1967, from whom forms of nomination papers may be obtained on application.

Every nomination paper in respect of which any of these provisions has not been complied with, or which is not received by the aforesaid date at the address stated below, will be invalid.

Returning Officer,  
P.O. Box 96,  
PRETORIA.

R. PANNALL,  
President,  
The South African Pharmacy  
Board.

9th January, 1967.

Elke geregistreerde apteker wat in Natal, die Oranje-Vrystaat of die Transvaal woonagtig is, is nomineerbaar.

Elke kandidaat moet deur middel van 'n afsonderlike nominasiebrief genomineer word en enige persoon wat geregtig is om by die verkiesing te stem, mag een nominasiebrief teken.

Elke nominasiebrief moet die voorname van die genomineerde kandidaat voluit, asook sy van vermeld en moet deur minstens twee geregistreerde aptekers onderteken wees, asook deur die genomineerde persoon en wel onder 'n verklaring dat hy tot sy nominasie toestem, en die adres soos by die Kommissie geregistreer, tesame met die geregistreerde kwalifikasies van elkeen wat aldus teken, moet by sy handtekening aangeheg wees. As die genomineerde persoon nie in staat is om die nominasiebrief te teken nie, mag hy die kiesbeampte per brief of telegram verwittig dat hy toestem om aldus genomineer te word.

Elke nominasiebrief moet die ondergetekende voor of op die 6de dag van Maart 1967 by onderstaande adres bereik, van wie nominasiebriefvorms op aansoek verkry kan word.

Elke nominasie brief ten opsigte waarvan enigen van hierdie bepalings nie nagekom is nie of wat nie teen voormelde datum by onderstaande adres ontvang is nie, is ongeldig:

Kiesbeampte,  
Posbus 96,  
PRETORIA.

R. PANNALL,  
Voorsitter,  
Die Suid-Afrikaanse  
Aptekerskommissie.

9 Januarie 1967.

No. R. 154 (Republic).]

[10 February 1967

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

FURTHER SUSPENSION OF THE OPERATION OF THE PROVISIONS OF GOVERNMENT NOTICES NOS. R. 1998, R.1999 and R2000 OF THE 27TH DECEMBER, 1963.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred upon him by section 11 (1) of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the resolution of the South African Nursing Council that the operation of the provisions of the regulations published under the following Government Notices be further suspended for the period the 1st April, 1967 to the 31st March, 1968:—

- (a) Government Notice No. R. 1998 of the 27th December, 1963 — Regulations regarding the maximum fees which registered nurses may charge;
- (b) Government Notice No. R. 1999 of the 27th December, 1963 — Regulations regarding the maximum fees which enrolled auxiliary nurses may charge;
- (c) Government Notice No. R. 2000 of the 27th December, 1963 — Regulations regarding the maximum fees which registered midwives may charge.

No. R. 154 (Republiek).]

[2 Februarie 1967

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

VERDERE OPSKORTING VAN DIE WERKING VAN DIE BEPALINGS VAN GOEWERMENSKENNISGEWINGS NOS. R. 1998, R. 1999 EN R. 2000 VAN 27 DESEMBER 1963.

Die Minister van Gesondheid het, in uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die besluit van die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad dat die werking van die bepalings van die regulasies wat ingevolge die volgende Goewermentskennisgewings gepubliseer is, verder opgeskort word vir die tydperk 1 April 1967 tot 31 Maart 1968:—

- (a) Goewermentskennisgewing No. R. 1998 van 27 Desember 1963 — Regulasies betreffende die hoogste vergoeding wat geregistreerde verpleegsters mag vra;
- (b) Goewermentskennisgewing No. 1999 van 27 Desember 1963 — Regulasies betreffende die hoogste vergoeding wat ingeskrewe hulpverpleegsters mag vra;
- (c) Goewermentskennisgewing No. R. 2000 van 27 Desember 1963 — Regulasies betreffende die hoogste vergoeding wat geregistreerde vroedvroue mag vra.

No. R. 156 (Republic).]

[10 February 1967

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL  
COUNCIL.

AMENDMENT OF THE RULES REGARDING THE  
REGISTRATION OF ADDITIONAL QUALIFICATIONS.

The Minister of Health in the exercise of the powers conferred on him by section 94 (4) of the Medical, Dental and Pharmacy Act, 1928 (Act No. 13 of 1928), as amended, has approved the following amendment of the rules made by the South African Medical and Dental Council under paragraph (h) of sub-section (2) of the said section of the Act and published under Government Notice No. R. 1691 of 30th October, 1964, as amended:—

- (i) By the addition of the following further qualifications under the heading —

## (a) MEDICAL PRACTITIONERS

<i>Examining Authority</i>	<i>Qualification</i>	<i>Abbreviation for Registration</i>
College of Pathologists, London.	Fellow	F.C. Path., Lond.
	Member	M.C. Path., Lond.
University of St. Andrews.	Diploma in Industrial Health	D.I.H. Univ. St. And.

- (ii) By the addition of the following further qualifications under the heading:

## (b) DENTISTS

<i>Examining Authority</i>	<i>Qualification</i>	<i>Abbreviation for Registration</i>
University of Adelaide.	Doctor of Dental Science.	D.D. Sc. Univ. Adelaide.
	Master of Dental Surgery.	M.D.S. Univ. Adelaide.
	Bachelor (Honours) of Dental Surgery.	B.D.S. (Hons.) Univ. Adelaide.

No. R. 156 (Republiek).]

[10 Februarie 1967

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN  
TANDHEELKUNDIGE RAAD.

WYSIGING VAN DIE REËLS BETREFFENDE DIE  
REGISTRASIE VAN ADDISIONELE KWALIFIKASIES.

Die Minister van Gesondheid het in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikel 94 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aptekers, 1928 (Wet No. 13 van 1928), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan onderstaande wysiging van die reëls wat die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad kragtens paragraaf (h) van subartikel (2) van genoemde artikel van die Wet opgestel het en wat by Goewermentskennisgewing No. R. 1691 van 30 Oktober 1964, soos gewysig, afgekondig is:—

- (i) Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:

## (a) GENEESHERE

<i>Eksaminerende liggaam</i>	<i>Kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
Kollege van Pato-loë, Londen.	„Fellow”	F.C. Path., Lond.
	„Member”	M.C. Path., Lond.
Universiteit van St. Andrews	Diploma in Industriële Geneskunde	D.I.H. Univ. St. And.

- (ii) Deur die toevoeging van die volgende verdere kwalifikasies onder die opskrif:

## (b) TANDARTSE

<i>Eksaminerende liggaam</i>	<i>Kwalifikasie</i>	<i>Afkorting vir registrasie</i>
Universiteit van Adelaide	Doktor Scientiae in Tandheelkunde	D.D. Sc. Univ. Adelaide.
	Magister in Tandheelkunde	M.D.S. Univ. Adelaide.
	Baccalaureus (Honores) in Tandheelkunde	B.D.S. (Hons.) Univ. Adelaide.

## General Notices.

(No. 15 of 1967.)

PROPERTIES DISPOSED OF IN TERMS OF THE  
CROWN LAND DISPOSAL ORDINANCE 1903  
(TRANSVAAL).

It is hereby notified for general information that the undermentioned properties have been disposed of in terms of the Crown Land Disposal Ordinance 1903 (Transvaal) as amended and applied to the Territory of South West Africa:—

## Algemene Kennisgewings.

(No. 15 van 1967.)

EIENDOMME VAN DIE HAND GESIT KRAGTENS DIE  
„CROWN LAND DISPOSAL ORDINANCE” 1903  
(TRANSVAAL).

Daar word hierby vir algemene inligting bekend gemaak dat die ondergenoemde eiendomme van die hand gesit is kragtens die „Crown Land Disposal Ordinance” 1903 (Transvaal) soos gewysig en toegepas op die Gebied Suidwes-Afrika:—

1966 Government Grant No.	Properties	Grantee	1966 Goewerments- Grondbrief No.	Eiendomme	Ontvanger van Grondbrief
5	Farm 475, Gibeon	D. J. Strauss	5	Plaas 475, Gibeon	D. J. Strauss
15	Farm Jagkop 156, Maltahöhe	T. N. Esterhuizen	15	Plaas Jagkop 156, Maltahöhe	T. N. Esterhuizen
19	Farm Biermanskool Church	Gereformeerde Kerk Outjo West	19	Plaas Biermanskool Kerk	Gereformeerde Kerk Outjo Wes
29	Plot 341, Vioolsdrift	Karasburg, Handels- huis (Pty) Ltd.	29	Perseel 341 Vioolsdrift	Karasburg, Handels- huis (Pty) Ltd.
34	Farm Ubibene 786 Tsumeb	G. W. Klosta	34	Plaas Ubibene 786 Tsumeb	G. W. Klosta
42	Erven 33, 34, 38 and 39, Leonardville	F.C.U.	42	Erwe 33, 34, 38 en 39, Leonardville	F.C.U.
43	Erf 43, Outjo	S.A. Railways	43	Erf 43, Outjo	S.A. Spoorweë
45	Farm Bohemia 264, Gibeon	W. P. Viljoen	45	Plaas Bohemia 264, Gibeon	W. P. Viljoen
60	Plot 390, Vioolsdrift	D. J. Scholtz	60	Perseel 390, Vioolsdrift	D. J. Scholtz
62	Plot 388, Vioolsdrift	A. P. Steyn	62	Perseel 388, Vioolsdrift	A. P. Steyn
69	Erven 1631 to 1637, Walvis Bay	Walvis Bay Municipality	69	Erwe 1631 tot 1637, Walvisbaai	Munisipaliteit Walvisbaai
87	Plot 386, Vioolsdrift	R. J. van Rooyen	87	Perseel 386, Vioolsdrift	R. J. van Rooyen
88	Erf 25, Aroab	A. J. Rheeder	88	Erf 25, Aroab	A. J. Rheeder
90	Erven 24 and 51, Aus	Municipality of Aus	90	Erwe 24 en 51, Aus	Munisipaliteit Aus
91	Erf 132, Warmbad	R. J. Goussard	91	Erf 132, Warmbad	R. J. Goussard
94	Erf 2041, Walvis Bay	Municipality of Walvis Bay	94	Erf 2041, Walvisbaai	Munisipaliteit Walvisbaai
96	Erven 5, 10 and 20, Henty's Bay	The Administrator in Trust	96	Erwe 5, 10 en 20, Hentiesbaai	Die Administrateur in Trust

(No. 16 of 1967.)

It is hereby notified that it has pleased the Administrator, under the powers vested in him by section 18 (1) of the Mines, Works and Minerals Ordinance, 1954 (Ordinance 26 of 1954) to withdraw from pegging of claims for all minerals, the TOWNLANDS OF SWAKOPMUND, district of Swakopmund, as from 18 November 1966 until further notice.

D. B. SMIT,  
Head: Mines Division.

(No. 17 of 1967.)

It is notified for general information that the under-mentioned registrations have been effected in this office during the period ended 31st January, 1967.

*Note:* The Office of the Registrar of Companies does not guarantee the accuracy of its publications nor does it undertake any responsibility for errors or omissions or their consequences.

A. E. ROSS,  
Registrar of Companies,

Companies Registration Office,  
Windhoek.

(No. 16 van 1967.)

Kennisgewing geskied hierby dat die Administrateur, handelende kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 18 (1) van die Ordonnansie op Myne, Werke en Minerale 1954 (Ordonnansie 26 van 1954) DIE SWAKOPMUND-DORPSGROND, distrik Swakopmund, van kleimafsteking onttrek het vir alle minerale van 18 November 1966 tot nadere kennisgewing.

D. B. SMIT,  
Inspekteur van Mynwese.

(No. 17 van 1967.)

Vir algemene inligting word dit bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk geëindig 31 Januarie 1967 plaasgevind het.

*Let Wel:* Die Kantoor van die Registrateur van Maatskappye waarborg nie die juistheid van sy publikasies nie en aanvaar ook geen aanspreeklikheid vir foute of weglatings of die gevolge daarvan nie.

A. E. ROSS,  
Registrateur van Maatskappye,

Maatskappye Registrasiekantoor,  
Windhoek.

**LOCAL COMPANIES REGISTERED. — PLAASLIKE MAATSKAPPYE GEREESTREER.**

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address Adres	Capital Kapitaal	Date Datum
001/67 (SWA)	Suiderlig Visserye Beperk	41, 17de Straat, Posbus 142, Walvisbaai	R200,000-00	9.1.1967
002/67 (SWA)	J. B. Gillham (Proprietary) Limited	c/o Benguela Enterprises (Pty.) Ltd., 178, 3rd Street, P.O. Box 6, Walvis Bay	R200-00	16.1.1967
003/67 (SWA)	Plichta-Steen (Eiendoms) Beperk	4 United Buildings, P.O. Box 90, Keetmanshoop	R1,000-00	19.1.1967
004/67 (SWA)	Plywoods S.W.A. (Proprietary) Limited	Standard Bank Chambers, Kaiser Street, P.O. Box 3834, Windhoek	R100-00	23.1.1967
005/67 (SWA)	K.B.M. Beleggings (Eiendoms) Beperk	Erf 4324, P.O. Box 20, Windhoek	R300-00	24.1.1967
006/67 (SWA)	Namib Sout Nywerheid (Eiendoms) Beperk	Erf 4324, P.O. Box 20, Windhoek	R9,000-00	24.1.1967
007/67 (SWA)	Suidwes Toer-diens (Eiendoms) Beperk	Erf 4324, P.O. Box 20, Windhoek	R1,000-00	24.1.1967
008/67 (SWA)	Botha-Bou Suidwes (Eiendoms) Beperk	Erf 4324, P.O. Box 20, Windhoek	R10,000-00	24.1.1967
009/67 (SWA)	Seabird Guano (Proprietary) Limited	Consolidated Erf 781, P.O. Box 42, Swakopmund	R10,000-00	31.1.1967

**FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREESTREER.**

F. 327	Vioolsdrift Sierklip (Eiendoms) Beperk	Mr. Albert van Rensburg, p/a Oranje Winkel, Noordoewer	R600-00	13.1.1967
F. 328	Cummins Diesel (South Africa) Limited	Mr. William Fraser Williams, Erf 3505, P.O. Box 3627, Windhoek	R2,000-00	31.1.1967

**LOCAL COMPANIES: CAPITAL INCREASE. — PLAASLIKE MAATSKAPPYE: VERMEERDERING VAN KAPITAAL**

2263	Hochland Properties (Proprietary) Limited	227, Kaiser Street, P.O. Box 16, Windhoek	From: R1,000-00 To: R50,000-00	10.1.1967
------	--	--	---	-----------

**FOREIGN COMPANIES: REMOVED — BUITELANDSE MAATSKAPPYE: VERWYDER**

F. 294	Bosman Brothers (Proprietary) Limited	c/o Mr. S. W. P. Labuschagne, Makamerstr. 62, P.O. Box 183, Gobabis	R20,000-00	31.1.1967
--------	--	---	------------	-----------

**LOCAL COMPANIES: CHANGE OF NAME — PLAASLIKE MAATSKAPPYE: VERANDERING VAN NAAM**

1031	H. Labuschagne Motors (Eiendoms) Beperk	Labuschagne Motors (Eiendoms) Bpk., Erf 32, Posbus 1510, Windhoek		9.1.1967
1754	Alwyn Steyn Panelbeaters (Proprietary) Limited	Swakor (Eiendoms) Beperk Kaiserstraat 444, Posbus 468, Windhoek		10.1.1967
1858	South West African Red Cross Blood Transfusion Service	South West African Blood Transfusion Service, Red Cross House, Leutwein Street, P.O. Box 346, Windhoek		17.1.1967



(No. 18 of 1967.)

Notice is hereby given in accordance with Section 199 (6) of the Companies Ordinance No. 19 of 1928 that the names of the undermentioned Companies have been struck off the Register, and that the said Companies shall upon publication hereof be dissolved.

A. E. ROSS,  
Registrar of Companies,

Companies Registration Office, Windhoek.

(No. 18 van 1967.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 (6) van die Maatskappye Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat die name van die hierondervermelde Maatskappye van die Register geskrap is, en dat die gemelde Maatskappye by publikasie hiervan, ontbind sal word.

A. E. ROSS,  
Registrateur van Maatskappye,

Registrasiekantoor vir Maatskappye, Windhoek.

No.	Name of Company Naam van Maatskappye	Registered Address Geregistreeerde Adres	Share Capital Aandele Kapitaal
486	S.W.A. Textiles (Proprietary) Limited	City Centre, P.O. Box 1571, Windhoek	R400-00
1709	Salon Sans Soucis (Proprietary) Limited	City Centre, P.O. Box 2553, Windhoek	R200-00
1976	K. H. Droese (Proprietary) Limited	Erf 277, P.O. Box 268, Luderitz	R5 000-00

(No. 19 of 1967.)

#### WEIGHTS AND MEASURES ORDINANCE NOTICE

Notice is hereby given in terms of section 19 (1) of Weights and Measures Ordinance, 1962 (Ordinance 30 of 1962), read with regulation *three* (1) Part II, of the regulations framed under the Ordinance, that all persons in the Magisterial Districts of

#### GOBABIS and REHOBOTH

having weighing or measuring instruments, weights or measures in use in trade, are required to produce such instruments, weights or measures to the Assize Officer in order that they may be examined for assizing or re-assizing on or before

31st March, 1967.

Any person having permanently fixed measuring instruments, automatic or self-indicating weighing instruments, or weighing instruments with a weighing capacity exceeding 600 lbs., may apply in writing to the Magistrate of his district or to the Assize Officer, P. O. Box 729, Windhoek, for such instruments to be examined on the premises. **ONLY WRITTEN APPLICATIONS CAN BE TAKEN INTO CONSIDERATION**, and such applications must indicate the type and number of instruments as well as the place where they are being used.

Any person whose business premises are situated more than fifteen miles from the nearest assize station mentioned in the Schedule below, may have all his instruments examined on his premises provided that he applies without delay as indicated above.

Where instruments are assized on a trader's premises, additional charges will be made for attendance.

(No. 19 van 1967.)

#### ORDONNANSIE OP MATE EN GEWIGTE KENNISGEWING.

Hierby word kragtens Artikel 19 (1) van die Ordonnansie op Mate en Gewigte, 1962 (Ordonnansie 30 van 1962), gelees met regulasie *drie* (1) Deel II, van die regulasies kragtens die Ordonnansie uitgevaardig, bekend gemaak dat elkeen wat weeg- of meetwerktoe, mate of gewigte in handelsgebruik het in die Landdrosdistrikte

#### GOBABIS en REHOBOTH

sodanige werktoe, gewigte of mate aan die Ykbeampte moet voorlê sodat hulle nagesien kan word vir yking of heryking, voor of op

31 Maart 1967.

Iemand wat vasgemonteerde meetwerktoe, outomatiese of selfaanwysende weegwerktoe of weegwerktoe met 'n weegvermoë van meer as 600 lb. in handelsgebruik het, kan skriftelik aansoek doen by die Landdros van sy distrik of by die Ykbeampte, Posbus 729, Windhoek, dat sodanige werktoe by sy perseel nagesien moet word. **NET SKRIFTELIKE AANSOEKE KOM IN AANMERKING** en sodanige aansoeke moet die soort en getal werktoe sowel as die plek waar hulle gebruik word, aandui.

Iemand wie se handelsperseel verder as vyftien myl geleë is van die naaste ykstasie in onderstaande Bylae genoem, kan al sy werktoe op sy perseel laat nasien, indien hy vroegetydig aansoek doen soos hierbo aangedui.

Waar instrumente op die perseel van 'n handelaar gekyk word, word ekstra gelde vir die diens gevorder.

The Assize Officer will be in attendance at the various assize stations, in accordance with the undermentioned Schedule.

H. G. BRITS,  
Regional Assizer.

WINDHOEK,  
15th February, 1967.

SCHEDULE.

GOBABIS, Police Station, 9 a.m. to 12 noon on 9th March, 1967.

LEONARDVILLE, Police Station, 10 a.m. to 11 a.m. on 14th March, 1967.

REHOBOTH, Police Station, 9 a.m. to 11 a.m. on 20th March, 1967.

(No. 47 of 1967 (Republic).)

BUREAU OF HERALDRY.

HERALDRY ACT, 1962 (ACT NO. 18 OF 1962).

APPLICATIONS FOR REGISTRATION AND/OR  
AMENDMENT.

The official or municipal authorities, associations, institutions or persons mentioned hereunder have applied, in terms of section seven of the Heraldry Act, 1962 (Act No. 18 of 1962), for the registration of their badges, coats of arms or other emblems. Any person affected or likely to be affected and who desires to raise objections to any such registration may do so within three months of the date of publication of this notice, on the prescribed form obtainable from the State Herald, Private Bag 236, Union Buildings, Pretoria.

16. *Name*.—Laerskool Maltahöhe.  
*Badge*.

On an Azure background a leaved thorn tree twig accompanied on the dexter side by a compound leaf erect, Argent.

*Motto*.—VOLHARDING.

(H.4/3/1/1932.)

Die Ykbeampte sal die gemelde ykstasies in ooreenstemming met onderstaande Bylae besoek.

H. G. BRITS,  
Streekyker.

WINDHOEK,  
15 Februarie 1967.

BYLAE.

GOBABIS, Polisiestasie, 9 vm. tot 12 middag op 9 Maart 1967.

LEONARDVILLE, Polisiestasie, 10 vm. tot 11 vm. op 14 Maart 1967.

REHOBOTH, Polisiestasie, 9 vm. tot 11 vm. op 20 Maart 1967.

(No. 47 van 1967 (Republiek).)

BUREAU VIR HERALDIEK.

HERALDIEKWET, 1962 (WET NO. 18 VAN 1962).

AANSOEKE OM REGISTRASIE EN/OF  
WYSIGINGS.

Ondergenoemde amptelike of munisipale owerhede, verenigings, inrigtings of persone het, kragtens artikel sewe van die Heraldiekwet, 1962 (Wet No. 18 van 1962), aansoek gedoen om die registrasie van hulle wapens, kentekens of ander embleme. Enigeen wat daardeur getref of moontlik getref mag word en wat teen die toestaan van enige sodanige registrasie beswaar wil maak, kan dit doen binne drie maande vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing op die voorgeskrewe vorm wat by die Staatsheraldikus, Privaatsak 236, Uniegebou, Pretoria, verkrygbaar is.

16. *Naam*.—Laerskool Maltahöhe.  
*Kenteken*.

Op 'n blou agtergrond 'n geblaarde doringboom-takkie regs vergesel van 'n regopgeplaaste saamgestelde blaar, alles silwer.

*Leuse*.—VOLHARDING.

(H.4/3/1/1932.)

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* is published on the 1st and 15th day of each month; if either of those days falls on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* is published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P. O. Box 292, Windhoek, or be delivered to Room 145, Legislative Assembly, Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement of the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who may refuse to accept or may decline further publication of, any advertisement.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die *Offisiële Koerant* verskyn op die 1ste en 15de dag van elke maand; as een van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANT KANTOOR, Posbus 292, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 145, Wetgewende Vergadering, Windhoek, afgelewer word, nie later nie as 4.30 nm. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goetvind.

4. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertaling moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die aanwysing of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The subscription for the *Official Gazette* is R4-00 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert (Pty.) Ltd., P. O. Box 56, Windhoek, or from the Clerk of the Legislative Assembly at the price of 10c per copy.

8. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of revenue stamps affixed to the original notice, which must be submitted in duplicate:—

Type	Charge
1. Estate notices — creditor and debtor . . . . .	R1.20
2. Estate notices — Liquidation accounts . . . . .	R1.20
3. Insolvent estates — Forms 1, 2, 3, 4, 5, 6 and 7 . . . . .	R1.20
4. Transfer of business . . . . .	R2.25
5. Certificate of appointment of sworn appraiser . . . . .	R2.25
6. Meeting of Sheriff . . . . .	R2.25
7. Declaration of dividend . . . . .	R2.25
8. Lost policy, deed, bond . . . . .	R2.25
9. Sale in execution — Supreme Court . . . . .	R3.75

9. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 8 is at the rate of 75 cent per inch single column and R1.50 per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned as an inch).

10. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R4-00 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here John Meinert (Edms.) Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Klerk van die Wetgewende Vergadering, teen 10c per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar deur inkomsteseëls op die oorspronklike kennisgewings, wat in duplikaat ingedien moet word, te plak:—

Type	Tarief
1. Boedelkennisgewings — Skuldeisers en skuldenaars . . . . .	R1.20
2. Boedelkennisgewings — Likwidasierekenings . . . . .	R1.20
3. Insolvente boedels — Vorms 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7 . . . . .	R1.20
4. Oordrag van besigheid . . . . .	R2.25
5. Sertifikaat van aanstelling van beëdigde waardeerder . . . . .	R2.25
6. Vergadering van Balju . . . . .	R2.25
7. Verklaring van dividend . . . . .	R2.25
8. Verlore polis/akte/verband . . . . .	R2.25
9. Regsveulings — Hooggeregshof . . . . .	R3.75

9. Die Koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 8 genoem word, is teen die tarief van 75 sent per duim enkelkolom en R1.50 per duim dubbelkolom, herhalings teen halfprys. (Gedeeltes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

10. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

**ESTATES OR COMPANIES SEQUESTERED OR WOUND UP PROVISIONALLY.**

Pursuant to section *seventeen* (4) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and nineteen* (3) of the Companies Ordinance 19/28, notice is hereby given by the Masters of the Supreme Court that the estates or companies mentioned in the Schedule have been sequestrated or wound up provisionally by order of the said Court as therein set forth.

**BOEDEL OF MAATSKAPPYE WAT VOORLOPIG GESEKWESTREER OF GELIKWIDEER IS.**

Ingevolge artikel *sewentien* (4) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd-en-negentien* (3) van die Maatskappy-ordonnansie 19/28, word hierby deur die Meesters van die Hooggeregshof kennis gegee dat die boedels of maatskappye in die Bylae vermeld, voorlopig op las van genoemde Hof, soos daarin uiteengesit, gesekwestreer of gelikwideer is.

**SCHEDULE/BYLAE.**

FORM NO. J. 28. — VORM NO. J. 28.

No. of Estate/ Company. No. van boedel/ maatskappy.	Name and Description of Estate/Company. Naam en beskrywing van boedel/maatskappy.	Date upon which and Division of Court by which Order made. Datum waarop en afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.	Upon the Application of Op die aansoek van
C.P.267	Gloeditzsch and Brons (Proprietary) Limited (a duly incorporated private Company, trading as general dealers in Omaruru).	27 January 1967, S.W.A.	Pan African Sales Corporation (Proprietary) Limited

## MEETING OF CREDITORS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP.

Pursuant to sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act, 1936, and sections *one hundred and seventy-nine* and *one hundred and eighty-two* of the Companies Ordinance 19 of 1928, notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the sequestered estates or companies being wound up, mentioned in the Schedule, on the dates, at the times and places and for the purposes therein set forth.

Meetings in a town in which there is a Master's office, will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

## BYEENKOMS VAN SKULDEISERS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE.

Ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1936, en artikels *honderd nege-en-sewentig* en *honderd twee-en-tagtig* van die Maatskappyordonnansie 19 van 1928, word hierby kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasië in die Bylae vermeld, op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester en in ander plekke voor die Landdros gehou.

## SCHEDULE/BYLAE

## FORM NO. 2. — VORM NO. 2.

No. of Estate/Company. No. van boedel/maatskappy.	Name and Description of Estate/Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Date, hour and place of meeting. Datum, uur en plek van byeenkoms.	Purpose of meeting. Doel van byeenkoms.
Ins. 816	Insolvente Boedel C. A. Geyser, gebore op 27.2.37	1 Maart 1967, 10 vm., Windhoek	Om verdere eise te bewys

## LIQUIDATION ACCOUNTS AND PLANS OF DISTRIBUTION OR CONTRIBUTION IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP.

Pursuant to section *one hundred and eight* (2) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and thirty-six* (2) of the Companies Ordinance 19 of 1928, notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or contribution in the estates or the companies mentioned in the Schedule, will lie open for inspection by creditors or contributories at the offices of the Masters and the Magistrates stated therein, for a period of 14 days, or for such a period as stated therein, from the dates mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later date.

## LIKWIDASIE-, DISTRIBUSIE-, OF KONTRIBUSIEREKENINGS IN GESEKWESTREERDE BOEDEL OF MAATSKAPPYE N LIKWIDASIE.

Ingevolge artikel *honderd-en-agt* (2) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd ses-en-dertig* (2) van die Maatskappyordonnansie 19 van 1928, word hierby kennis gegee dat die likwidasië-, distribusie- of kontribusierekenings in die boedels of die maatskappye, na gelang van die geval, in die Bylae vermeld ter insae van skuldeisers of kontribuant sal lê op die kantore van die Meesters en Landdroste daarin genoem, gedurende 'n tydperk van 14 dae, of die tydperk wat daarin vermeld is, vanaf die datum in die Bylae vermeld of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum ook al die laaste is.

## SCHEDULE/BYLAE

## FORM NO. 4. — VORM NO. 4.

No. of Estate/Company. No. van boedel/maatskappy.	Name and Description of Estate/Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent). Naam en beskrywing van boedel/maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Description of account Beskrywing van rekening.	Account for inspections — (a) Master's and magistrate's office. (b) Date (if later than date of publication hereof). (c) Period (if longer than 14 days).  Rekening ter insae — (a) Meesters- en landdroskantoor. (b) Datum (indien later as publikasiedatum). (c) Tydperk (indien langer as 14 dae).
C.P.260	Klein Windhoek Butchery (Pty.) Ltd. In Likwidasië	Eerste en Finale Likwidasië- en Verdelingsrekening	(a) Weesheer (b) 15.2.1967 (c) 14 dae
C.P.250	Cape Glass Co. (Pty.) Ltd. In Likwidasië	Eerste en Finale Likwidasië- en Verdelingsrekening	(a) Windhoek (b) 15.2.1967 (c) 14 dae

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estate specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executor concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE, Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Ordinary Place of Residence Gewone woonplek	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executors or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
623/66	Joseph Daniel Hendrik Le Riche, wat oorlede is op 22 Julie 1966	Uis, distrik Omaruru	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
11/67	Frans Jacobus Petrus Burger, wat oorlede is op 12 Desember 1966	Drakensbergstraat 5, Windhoek	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
743/66	Dewald Lambertus Swart, wat oorlede is op 29 November 1966	Plaas Sukses, Distrik Gobabis	30 dae	Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek.
720/66	Karl August Bacher, geb. 8.9.1908, wat oorlede is op 18 November 1966 en nagelate eggenote Elsie Helene Bacher	Johann Albrecht Straat 361, Windhoek	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Agent vir Eksekuteur Datief
19/67	Peter Jakob Mutschler, geb. 19.1.1896 wat oorlede is op 28 Desember 1966	Mutschlersfarm, Grootfontein	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Agent vir Eksekuteur Datief
	Leonard (Leendert) Peter Muhl, born 1.6.1922, who died on 16th December, 1966	P.O. Box 439, Walvis Bay	30 days	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Executor Testamentary.
	Hester Catharina Weber (Voorheen Rodger, geb. Smith) (Weduwee), gebore 11.5.1891, wat oorlede is op 29 Oktober 1966	Omaruru	30 dae	Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Afdeling, Windhoek. Eksekuteur Testamentêr
	Leonora Louisa Lardner, born 1.1.1906 Identity Number 022-778284 W., who died on 26th April 1966	No. 9 Goethe Str., P.O. Box 614, Windhoek	30 days	Alistair John McLeod, No. 9 Goethe Str., P.O. Box 614, Windhoek
528/66	Isabella Caterina ook Isabella Catharina Smithdorf (gebore Breedt), wat oorlede is op 12 Augustus 1965, en nagelate eggenoot Christopher Smithdorf	Plaas Vindetta, Gobabis	30 dae	W. H. Dicks, p/a Dr. Weder, Kruger & Hartmann, Sanlamgebou, Buelow Straat, Posbus 864, Windhoek
30/67	Ida Anna Karoline Danschewitz (born Rinow), who died on the 29th day of November, 1966	Grootfontein	30 days	Lorentz & Bone, Attorneys for Executrix Testamentary, Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek
	Constance Hillary Bruwer, wat oorlede is op 2 Januarie 1967, en nagelate eggenoot Lodewicus Jacobus Bruwer	Posbus 562, Walvisbaai	30 dae	Volkskas Beperk (Geregistreeerde Handelsbank, Boedel en Trust Afdeling, Posbus 3981, Kaapstad.
14/67	Klara Luise Auguste Drinkuth, born Brambach	Windhoek	30 days	W. Neuhaus, Executor Testamentary Windhoek Board of Executors (Pty.) Ltd., c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek
32/67	Adolf Paul Heinrich Quelle		30 days	W. G. L. Engling, Executor Testamentary, c/o Walter Engling & Co., Mutual Building, Kaiser Street, P.O. Box 43, Windhoek

690/66	Daniel Francois de Merindol Malan geb. 20.5.1909, wat oorlede is op 4 Augustus 1966	Allesverloren, of Elandsvreugde, Riebeeck Wes S.A. Otjiwarongo, S.W.A.	30 dae vanaf 15.2.67	Santam Bank Beperk, Posbus 15, Hillstraat 5, Malmesbury, Mede Eksekuteur Testamentêr
643/66	Martha Baade, gebore Jauch, wedu- wee		30 dae	Van der Westhuizen & Greeff, Eksekuteur Datief, Posbus 47, Otji- warongo

#### ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS

The Estates of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any, next-of-kin, legatees and creditors, and — in cases where the meeting is convened for the election of Tutors — to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Supreme Court of South Africa (S.W.A. Division) as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. E. ROSE-INNES,  
*Master of the Supreme Court, S.W.A. Division.*

#### VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenote (as daar een is), erfgename, legatarisse en skuldeisers, en — in gevalle waar die Lyeenkoms vir die verkiesing van voogde gelê word — aan die bloedverwante van die minderjarige van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (S.W.A. Afdeling) as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

S. E. ROSE-INNES,  
*Meester van die Hooggeregshof, S.W.A. Afdeling.*

#### SCHEDULE. — BYLAE.

N.B.—Items indicated by a \* on the left hand side, denote the election of a Tutor; otherwise an Executor is to be elected.  
L.W.—Items aan die linkerkant met 'n \* gemerk, dui aan die verkiesing van 'n Voog; andersins word 'n Eksekuteur gekies.

#### SCHEDULE. — STAAT.

Registered Number of Estate Geregistr. Nummer van Boedel	Name of the Deceased Surname Naam van Oorledene Familiennaam	Christian Name Voornaam	Occupation Beroep	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkoms	Place of Meeting Plek van byeenkoms	Meeting convened for election of Byeenkoms belê vir verkiesing van
19/67	Mutschler	Peter Jakob	Butcher	28.12.66	24.2.67 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
750/66	Bezuidenhout	Petronella Frederika	Housewife	24.11.66	24.2.67 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
4/67	Shaw	Jane Mary	Housewife	15.12.66	22.2.67 10 a.m.	Karasburg	Executor Datief
31/67	Raats	Johannes Bernhardus	Farmer	11.11.66	22.2.67 10 a.m.	Otjiwarongo	Executor Datief
22/67	Blaauw	Johannes Hermanus	Turner and Fitter	15.6.66	22.2.67 10 a.m.	Swakopmund	Eksekuteur Datief
51/67	Maartens	Nicolaas Francois	Retired farmer	3.1.1967	24.2.1967 10 a.m.	Windhoek	Eksekuteur Datief
53/67	Einbeck	Anna	Housewife	12.8.1966	24.2.1967 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
66/67	Felimer	Hans Joachim	Architect	21.11.1966	24.2.1967 10 a.m.	Windhoek	Executor Datief
35/67	Beukes	Nicolaas Jacob	Operator	9.1.1967	22.2.1967 10 a.m.	Oranjemund	Eksekuteur Datief

## NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

## KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

## BYLAE / SCHEDULE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoer van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
40/66	Josef Karl (Carl) Wilhelm Janschulte, of House No. 7, Tsumeb	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Tsumeb	Barclays Bank D.C.O., (Registered Commercial Bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa Limited, Trustee Department, P. O. Box 1835, Windhoek
417/66	Dawid Simon Engelbrecht van plaas Bergkrans, Distrik Windhoek, wat oorlede is op 11 Julie 1966, en nage-late eggenote Anna Martha Magaretha Engelbrecht (gebore De Klerk)	Eerste en Finale Likwidasie en Distr.-rekening	21 dae	Windhoek		Barclays Bank D.C.O. (Geregistreeerde Handelsbank) waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika Bpk. Trustee Afdeling, Posbus 1835, Windhoek
402/65	Franz Foertsch (Wewenaar), 'n Boekhouer van Windhoek	Eerste en Finale Likwidasie en Distr.-rekening	15.2.67	Windhoek		Die Standard Bank van Suid-Afrika, Beperk, (Geregistreeerde Handelsbank) Trustee-Tak, Agent vir Eksekuteur Datief.
284/66	Willem Abraham Opperman, Posbus 1847, Windhoek	Eerste en Finale Likwidasie- en Verdelingsrekening	15.2.67	Windhoek		H. S. Prinsloo, Die Boedel & Weeskamer (Edms.) Bpk., Posbus 1695, Windhoek
489/66	Leonora Louisa Lardner, Identity Number 022-778284 W., No. 9 Goethe Str. P.O. Box 614, Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Windhoek	Alistair John McLeod, No. 9 Goethe Str., P.O. Box 614, Windhoek
285/53	Frans Gustav Lisse	Supplementary Account	21 days from 17.2.67	Windhoek	Rehoboth	Fisher, Quarmby & M. R. Orman, Attorneys for the Executor, P.O. Box 37, Windhoek
676/66	Sarah Gluck (born Feitelberg), widow of Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Windhoek	Lorentz & Bone, Attorneys for Executor Testamentary Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek
472/66	Else Marie Rathke, Identity No. P/RSA 5431/65, Farm Okatumba, P.O. Box 2105, Windhoek	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek		Mr. S. E. W. L. H. Rathke, P.O. Box 1398, Windhoek
69/66	Emil Albert Hoppe, Retired Farmer of Farm Swakop Aue, Swakopmund	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	R. A. Schaaf, Agent for the Executrix Testamentary, P.O. Box 25, Swakopmund
280/66	Friedrich Walter Plenz	Eerste en Finale Likwidasie en Distr.-rekening	21 days	Windhoek	Luderitz	O. Seidel, Authorised Agent for the Executrix Testamentary, L. E. Plenz, P.O. Box 416, Luderitz



PAYMENT OF DIVIDENDS AND COLLECTION OF CONTRIBUTIONS IN SEQUESTERED ESTATES OR COMPANIES BEING WOUND UP.

The Liquidation Accounts and Plans of Distribution or Contribution in the Sequestered Estates or Companies being wound up, as the case may be, mentioned in the Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given, pursuant to section *one hundred and thirteen* (1) of the Insolvency Act, 1936, and section *one hundred and thirty-nine* (2) of the Companies Ordinance 19 of 1928, that dividends are in the course of payment or contributions are in the course of collection in the said estates or companies as set forth in the Schedule, and that every creditor liable to contribution is required to pay to the trustee or liquidator the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

UITKEER VAN DIWIDENDE EN INSAMELING VAN KONTRIBUSIES IN GESEKWESTREERDE BOEDELS OF MAATSKAPPYE IN LIKWIDASIE.

Nademaal die likwidasierekenings en distribusie- of kontribusierekenings in die gesekwestreerde boedels of maatskappye in likwidasie, na gelang van die geval, in die Bylae vermeld op die datums daarin vermeld bekragtig is, word hierby ingevolge artikel *honderd-en-dertien* (1) van die Insolvensiewet, 1936, en artikel *honderd nege-en-dertig* (2) van die Maatskappyordonnansie 19 van 1928, kennis gegee dat uitbetaling van diwidende of insameling van kontribusies aan die gang is in genoemde boedels of maatskappye soos uiteengesit in die Bylae en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die bedrag deur hom verskuldig by die adres in die Bylae genoem aan die kurator of likwidateur moet betaal.

SCHEDULE/BYLAE

VORM NO. 5. — FORM NO. 5.

No. of Estate/ Company.	Name and Description of Estate/ Company (including Identity Number and Date of Birth of Insolvent).	Whether a dividend is being paid or contribution being collected or both.	Date when account confirmed.	Name and Address of Trustee or Liquidator.
No. van boedel/ maatskappy.	Naam en beskrywing van boedel/ maatskappy (met inbegrip van persoonsnommer en geboortedatum van insolvent).	Of 'n diwidend uitgekeer of 'n kontribusie ingevorder word, of beide.	Datum waarop rekening bekragtig is	Naam en adres van kurator of likwidateur.
Ins. 730	Insolvent Estate G. Merjenberg	Dividend being paid	2.2.67	W. A. Neuhaus, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty.) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek

NOTICE.

IN TERMS OF SECTION 43 (5) OF ORDINANCE 26 OF 1954.

As no objection has been lodged within the prescribed period against the application of South West Africa Salt Co. (Pty.) Ltd. of Swakopmund, for the conversion of the mineral claims as scheduled below, it has been decided to grant the application for the conversion of the said claims into a precious and base mineral mining area to be known as Panther 11 No. 81 to be registered in favour of South West Africa Salt Co. (Pty.) Ltd. in terms of section 43 (5) of Ordinance 26 of 1954.

D. B. SMIT,  
Inspector of Mines.

SCHEDULE.

Claim Holder	Name of proposed Mining Area and Number allotted	Registered Claim Nos.	Extent in Hectares	Situation
South West Africa Salt Company (Pty.) Ltd.	Panther 11 No. 81	16165 16383	16.6309	Portion B of Swakopmund Town and Townlands No. 41 Registration Division G.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of section 26 (4) of the Roads Ordinance, 1962 (Ordinance 28 of 1962) that it is deemed desirable that a district road be proclaimed in the Keetmanshoop district from a point on trunk road 4, section 1, near Jurgensiding on the farm Eppenau 123 across the farms Eppenau 123, Schaapplaats 121 and Naute 119 to a point near the dam site on the last-mentioned farm.

A sketch indicating the position of the proposed road may be seen at the office of the magistrate at Keetmanshoop.

Interested persons may lodge their objections to the above proclamation in writing with the magistrate at Keetmanshoop within two months of publication hereof.

P. C. LEWIS,  
Chief Roads Engineer.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hierby kragtens artikel 26 (4) van die Ordonnansie op Paaie 1962 (Ordonnansie 28 van 1962) dat dit wenslik geag word dat 'n distrikspad in die distrik Keetmanshoop geproklameer word van 'n punt op hoofpad 4, seksie 1, naby Jurgensylyn op die plaas Eppenau 123 oor die plase Eppenau 123, Schaapplaats 121 en Naute 119 tot by 'n punt naby die damterrein op laasgenoemde plaas.

'n Skets wat die ligging van die voorgestelde pad aandui, lê by die kantoor van die landdros te Keetmanshoop ter insae.

Belanghebbendes kan hulle besware teen die bovermelde proklamerings skriftelik by die landdros, Keetmanshoop indien binne twee maande van publikasie hiervan.

P. C. LEWIS,  
Hoof Paaie-Ingenieur.

ANTI-TUBERCULOSIS ASSOCIATION (SOUTH WEST AFRICA) (A.T.B.A.).

NOTICE.

It is hereby notified for general information that the above Association has applied to the Welfare Organizations Board for registration as a Welfare Organization in terms of the Welfare Organizations Ordinance, 1965.

The OBJECTS of the Association are:

- To co-ordinate, encourage and support the work and efforts of all Institutions, Societies or Associations, whether incorporated or not, doing anti-tuberculosis or allied work incidental thereto in the Police Zone of South West Africa, and itself, when and where necessary, to organise and promote such work by the formation, encouragement and support of subsidiary organisations (whether incorporated or not) to carry on such work.
- To formulate policies and to promote and support measures for the early discovery and the prompt and efficient treatment of tuberculosis.
- To initiate, conduct, encourage and support propaganda, in all its forms, directed towards the eradication of tuberculosis and its contributory causes and thereby to guide and educate the public in these matters.
- To promote and support measures for the prevention of tuberculosis, particularly amongst children and others who, through contact or environment, are predisposed to it.
- Generally to concern itself with all matters and questions relating to the care of cases of tuberculosis and those who have suffered from the disease and the dependants and contacts of all such persons and the eradication of tuberculosis throughout South West Africa.

Any objections to the proposed registration must be lodged with the Registrar of Welfare Organizations, Private Bag 13195, Windhoek, within 21 days of publication hereof.

SECRETARY: A.T.B.A.,  
P.O. Box 5948,  
temporary address  
c/o Municipal Health Offices,  
Garten Street,  
Windhoek,  
Phone 2157.

Friday, 10th February, 1967.

TRANSFER OF ASSURANCE BUSINESS.

NOTICE is hereby given in terms of Section 25 (6) of the Insurance Act No. 27 of 1943, as amended, that it is the intention of AVBOB MUTUAL ASSURANCE SOCIETY to transfer the South African life insurance liabilities of that Society to the AFRIKAANSE VERBOND LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED (a wholly owned subsidiary of AVBOB MUTUAL ASSURANCE SOCIETY).

The effect of the proposed transfer will be that the AFRIKAANSE VERBOND LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED will become responsible for the due fulfilment of all the existing obligations of AVBOB MUTUAL ASSURANCE SOCIETY insofar as life insurance business in South Africa is concerned.

Details of the proposed transfer are contained in an agreement, a copy whereof together with a copy of the report thereon by the valuers, will lie open for inspection by any person during normal business hours for a period of 21 days commencing on the 26th day of FEBRUARY, 1967, to the 20th day of MARCH, 1967, at Prince Park, Pretoria, the principal office of AVBOB MUTUAL ASSURANCE SOCIETY and AFRIKAANSE VERBOND LIFE ASSURANCE SOCIETY LIMITED in South Africa.

It is the intention to apply to the Supreme Court, Transvaal Provincial Division at Pretoria on the 4th day of APRIL, 1967, at 10 o'clock in the forenoon for confirmation of the proposed transfer on expiry of the period of 21 days mentioned above.

Any owner of a policy, shareholder or creditor affected or likely to be affected by the proposed transfer, has the right in terms of Section 25 (7) to appear and to be heard on any application to the Court in connection with the proposed transfer and may make application to the Court on any matter in connection with the proposed transfer.

DATED at PRETORIA this 27th day of JANUARY, 1967.

AVBOB MUTUAL ASSURANCE SOCIETY.  
AFRIKAANSE VERBOND LIFE  
ASSURANCE SOCIETY LIMITED.

TERINGBESTRYDING-VERENIGING  
(SUIDWES-AFRIKA) (A.T.B.A.).

KENNISGEWING.

Vir algemene inligting word kennis hierby gegee dat die bogenoemde Vereniging aansoek gedoen het by die Raad van Welsynorganisasies om registrasie as 'n Welsynorganisasie, in terme van die Welsynorganisasie Ordonnansie 1965.

Die DOELSTELLINGS van die Vereniging sal wees:

- Om die werk en pogings van alle inrigtings, genootskappe en verenigings, hetsy geïnkorporeerd of nie, wat anti-tuberkulose of naverwante werk verrig in Suidwes-Afrika en sy Polisie-sone, aan te moedig en te ondersteun en om waar en wanneer nodig, deur die stigting, aanmoediging en ondersteuning van hulporganisasies (geïnkorporeerd of nie), sulke werk te ondersteun en voort te sit.
- Om 'n beeld te bepaal van die omvang en om maatreëls vir die vroeë ontdekking en onmiddellike, effektiewe behandeling van tuberkulose te bevorder en te ondersteun.
- Om propoganda gerig op die bestryding van tuberkulose en sy verwante oorsake, in al sy vorms in te stel, aan te moedig, te ondersteun en te maak, en sodoende leiding en inligting in hierdie verband aan die publiek te verskaf.
- Om maatreëls teen tuberkulose, veral onder kinders en andere wat vanweë kontak of omgewing in gevaar gestel is, te bevorder en te ondersteun.
- Om homself in die algemeen toe te spits op sake en vraagstukke aangaande die versorging van tuberkulosegevalle, die wat aan die siekte gely het, hul afhanklikes en kontakte, sowel as die bestryding van tuberkulose in Suidwes-Afrika.

Enige beswaar teen die voorgenoemde registrasie moet skriftelik by die Registrateur van Welsynorganisasies, Privaatsak 13195, Windhoek, binne 21 dae van die publikasie hiervan ingedien word.

SEKRETARESE: A.T.B.A.,  
Posbus 5948,  
tydelike adres  
p/a Munisipale Gesondheids-  
kantore,  
Gartenstraat,  
Windhoek,  
Foon 2157.

Vrydag, 10 Februarie 1967.

OORDRAG VAN VERSEKERINGSBESIGHEID.

KENNIS word hiermee ingevolgt Artikel 25 (6) van die Versekeringwet Nr. 27 van 1943 soos gewysig, gegee dat dit die voorneme van die ONDERLINGE VERSEKERINGSGENOOTSKAP AVBOB is om hul Suid Afrikaanse lewensversekeringslaste na die AFRIKAANSE VERBOND LEWENSVERSEKERINGS GENOOTSKAP BEPERK oor te dra.

Die gevolg van die voorgestelde oordrag sal wees dat die AFRIKAANSE VERBOND LEWENSVERSEKERINGS GENOOTSKAP BEPERK ('n vol-filiaal van die ONDERLINGE VERSEKERINGSGENOOTSKAP AVBOB) verantwoordelik sal word vir die uitvoering van al die bestaande verpligtinge kragtens lewensversekeringspolisse van die ONDERLINGE VERSEKERINGSGENOOTSKAP AVBOB in Suid-Afrika.

Besonderhede omtrent die voorgestelde oordrag is vervat in 'n ooreenkoms en in die Aktuaris se verslag daarby aangeheg. Afskrifte van hierdie dokumente sal ter insage aan enige persoon beskikbaar gestel word gedurende kantoorure vir 'n tydperk van 21 dae vanaf die 26e dag van FEBRUARIE 1967 tot die 20e dag van MAART 1967 by die hoofkantoor in Suid-Afrika van die maatskappy te Prinsepark, Pretoria.

Die voorneme is om, na afloop van die voormelde tydperk van 21 dae, aansoek te doen aan die Provinsiale Afdeling van Transvaal van die Hooggeregshof van Suid-Afrika te Pretoria op die 4e dag van APRIL 1967 om 10 uur vm. om bekragtiging van die voorgestelde oordrag.

Enige poliseienaar, aandeelhouer of skuldeiser van die maatskappy wat deur die voorgestelde oordrag geraak word of waarskynlik geraak sal word, het die reg om ingevolgt Artikel 25 (7) van die Versekeringwet, by enige aansoek wat aan die Hof gerig word in verband met die voorgestelde oordrag, voor die Hof te verskyn en verhoor te word en kan 'n aansoek tot die Hof rig omtrent enige aangeleentheid verbonde aan die voorgestelde oordrag.

GEDATEER te PRETORIA hierdie 26e dag van JANUARIE 1967.

ONDERLINGE VERSEKERINGS-  
GENOOTSKAP AVBOB.  
AFRIKAANSE VERBOND LEWENS-  
VERSEKERINGS GENOOTSKAP  
BEPERK.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after fourteen (14) days of publication of this notice, application will be made to the Licensing Court, Windhoek, for the district of Windhoek, for the transfer of the FRESH PRODUCE, BUTCHER, MINERAL WATER, TOBACCO and RESTAURANT licences, presently held by MANUEL PORTUGAL, trading as KLEIN WINDHOEK FISHERIES on Erf 522, Klein Windhoek, to JOHANN ZATSCHKOWITSCH, who will carry on business on his own account on the same premises and under the same name and style.

DATED at WINDHOEK on this 7th day of FEBRUARY, 1967.

SCHOEMAN & LOMBARD,  
126, City Centre,  
Stuebel Street,  
P.O. Box 2195,  
Windhoek.

## TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that fourteen days after publication of this Notice, application will be made to the Magistrate at Swakopmund for the transfer of the GENERAL DEALERS (Retail) Licence presently held by Mr. Ferdinand Josef Andreas STICH, trading on Erf No. 222, Swakopmund, under the style SWAKOPMUNDER BUCHHANDLUNG FERDINAND STICH to Messrs. Hans Jürgen Wilhelm BERTERMANN and Hans Ulrich DELIUS, who will conduct their business under the same style on the same premises on their own account.

DATED at SWAKOPMUND this 1st day of February, 1967.

RELIHAN & SCHAAF,  
Applicant's Attorneys,  
P.O. Box 25,  
Swakopmund.

## NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given that application will be made at the next Ordinary Sitting of the Licensing Court for the District of Walvis Bay for Transfer of General Dealer's Licence presently held by HANS SCHÖNE on Erf 672, 12th Road, Walvis Bay, to ANTJE BETZOLD who will carry on business on the same Erf on her own account under the style of WALVIS BAY HAIRDRESSING SALON.

RELIHAN & SCHAAF,  
Attorneys for Applicant,  
Gateway House,  
P.O. Box 418,  
WALVIS BAY.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.  
(SOUTH WEST AFRICA DIVISION).

Before the Honourable Mr. Justice McKENZIE (Acting).

Friday, the 27th day of JANUARY, 1967.

In the matter between:

PAN AFRICAN SALES CORPORATION  
(PROPRIETARY LIMITED) Applicant

and

GLOEDITZSCH AND BRONS (PROPRIETARY)  
LIMITED Respondent  
(a duly incorporated private Company, trading  
as general dealers in Omaruru)

Upon the motion of Mr. Bethune, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

## IT IS ORDERED:

1. That the abovenamed Respondent Company be and is hereby, placed under provisional liquidation;
2. That a rule nisi do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 3rd day of March, 1967, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and
3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the Official Gazette and in "Windhoek Advertiser".

By Order of the Court,  
M. VAN DER WESTHUIZEN,  
Registrar.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM KENNIS dat ek, COENRAAD JOCOBUS ISAAKS, van voorneme is om die besigheid bekend as SONOP WINKEL met die volgende lisensies: (algemene handelaar, patente medisyne) geleë op Erf No. 444 Uitbreiding, Mariental, distrik Gibeon, oor te dra aan CATHARINA NEL, en dat na verstryk van 14 dae vanaf datum van hierdie kennisgewing sal aansoek gedoen word by die handelslisensiehof te Mariental vir die toekenning van nuwe lisensies in die naam van genoemde C. NEL.

B. J. VAN ZYL & DU TOIT,  
Prokureurs vir die Partye,  
Skoolstraat, Posbus 13,  
Mariental.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM KENNIS dat ek, KATHARINA ELIZABETH BRINK DE VILLIERS, van voorneme is om die besigheid bekend as C & G KAFEE, met die volgende lisensies: (Algemene Handelaar, Restaurant, Tabak by Kleinmaat, Vars Produkte, Smit en Mineraalwater), geleë op Erf No. 16, Mariental, distrik Gibeon, oor te dra aan ELISABETH C. KLOSE, en dat na verstryking van 14 dae vanaf datum van hierdie kennisgewing sal aansoek gedoen word by die handelslisensiehof, Mariental, vir die toekenning van nuwe lisensies in die naam van genoemde E. C. Klose.

B. J. VAN ZYL & DU TOIT,  
Prokureurs vir die Partye,  
Skoolstraat, Posbus 13,  
Mariental.

## AMPTELIKE KENNISGEWING.

## SUID KUNENE VISSERYE BEPERK.

## VERKLARING VAN DIVIDEND.

Kennis geskied hiermee dat 'n 1963 model Taunus bussie aandeel verklaar is ten opsigte van die boekjaar geëindig 31 Desember 1966. Hierdie dividend sal aan aandeelhouders, soos geregistreer op 1 Maart 1967, toekom.

Die oordrag en aandeleregisters sal gesluit wees vanaf 2 Maart 1967 tot en met 10 Maart 1967. Dividendtjeks sal op ongeveer 23 Maart 1967 aan aandeelhouders geos word.

Kragtens die bepalings van die Inkomstebelasting-Ordonnansie van Suidwes-Afrika, sal 'n belasting van 7½% afgetrek word van die dividend betaal aan aandeelhouders wie se geregistreerde adresse buite die gebied van Suidwes-Afrika is.

IN OPDRAG VAN DIE DIREKSIE,  
N. R. RILEY,  
Namens: Maatskappy Nominees  
(Eiendoms) Beperk,  
Sekretarisse.

Posbus 30,  
WINDHOEK.  
31 Januarie 1967.

Kennisgewing geskied hiermee dat ingevolge Artikel 12 van die Ordonnansie op Welsynorganisasies 1965, aansoek by die Registrateur van Welsynorganisasies gedoen word om die naam van Sewendedag-Adventiste Welsynsdienste te verander na Oesinsamelingsoproep/Harvest Ingathering Appeal.

W. H. J. BADENHORST,  
Voorsitter Sewendedag-Adventiste  
Welsynsdienste.

## OORDRAG VAN LISENSIES.

KENNIS GESKIED HIERMEE DAT na verloop van 14 dae vanaf publikasie van hierdie kennisgewing aansoek gedoen sal word aan die HANDELSLISENSIEHOF vir die DISTRIK KEETMANSHOOP vir die OORDRAG van die ALGEMENEHANDELAARS- PATENTE MEDISYNE HANDELAARS- SMOUS- LISENSIES ten opsigte van die SEEHEIM STOOER en die TABAKHANDELAARS- EN SPUITWATER HANDELAARSLISENSIES ten opsigte van die SEEHEIM HOTEL ten opsigte van die persele op Gedeelte A van plaas SEEHEIM OST, No. 122, in die distrik KEETMANSHOOP, vanaf FRIEDRICH ACKERMANN (Jnr.) aan HENDRIK JACOB DIEDERICKS PRETORIUS, wie met ingang van 1 Februarie, 1967, bovermelde besigheid vir sy rekening dryf.

RISSIK & COX,  
Prokureurs vir die Partye,  
Keetmanshoop.

Keetmanshoop, 1 Februarie 1967.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that 14 days after publication of this notice, application will be made to the Trading Licensing Court at Windhoek at its next ordinary sitting for the transfer of the General Dealer's Licence presently held in respect of the flower shop business conducted by Mrs. C. A. SEILER under the style of C. THORMANN on Erf 242, Sokolic Buildings, Stuebel Street, Windhoek, to Miss INGE CHARLOTTE RUMPZA who will conduct a flower shop business at the same address on her own account under the style of Inge's Blumenhaus.

DATED at WINDHOEK this 11th day of JANUARY, 1967.

FISHER, QUARMBY & M. R. ORMAN,  
Attorneys for the Parties,  
P.O. Box 37,  
Windhoek.

## NOTICE.

## ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that TRUWORTHS (S.W.A.) LIMITED, of Standard Bank Chambers, Kaiser Street, Windhoek, South West Africa, has assigned to TRUWORTHS LIMITED, of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, otherwise than in connection with the goodwill of the business in the goods in which they were used at the time of the assignment, the undermentioned trade marks, which are registered in the name of TRUWORTHS (S.W.A.) LIMITED, which is the assignor.

The date of the assignment was the 6th December, 1966.

No.	Trade Mark	Class	Goods
6713/64	"Sunfish"	38	All goods included in this class
6714/64	"Caron"	38	All goods included in this class
6715/64	"Chantilly"	38	All goods included in this class
6716/64	"Huggamatic"	38	All goods included in this class
7350/65	"Destro"	38	All goods included in this class
7351/65	"Varese"	38	All goods included in this class

A. E. ROSS,  
Registrar of Deeds.

DEEDS OFFICE,  
WINDHOEK.

## NOTICE.

## ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that MAJOR MERCHANDISING COMPANY (PROPRIETARY) LIMITED, (formerly MAJOR MERCHANDISING COMPANY LIMITED and previously MAJOR DISTRIBUTORS LIMITED), of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, has assigned to: TRUWORTHS LIMITED, of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, otherwise than in connection with the goodwill of the business in the goods in which they were used at the time of the assignment, the undermentioned trade marks which are registered in the name of MAJOR DISTRIBUTORS LIMITED, which is the assignor.

The date of the assignment was the 6th December, 1966.

No.	Trade Mark	Class	Goods
4719/59	"Constance"	38	All goods included in this class
4720/59	"Cynthia"	38	All goods included in this class

A. E. ROSS,  
Registrar of Deeds.

DEEDS OFFICE,  
WINDHOEK.

## ADVERTENSIE.

Geliewe kennis te neem dat by die volgende sitting van die Handelslisensiehof gehou te Otjiwarongo aansoek gedoen sal word vir oordrag van 'n Restaurant Lisensie gehou deur JOHANNA SOPHIA BECKER wie handel gedryf het onder die naam ETOSHA RESTAURANT op Erwe 31 (a) en 32 (a) Otjiwarongo na GABRIEL DE LEMA PEDREIRO wie besigheid sal doen onder die naam PORTUGUESE SNACK BAR op dieselfde perseel.

VAN DER WESTHUIZEN & GREEFF,  
Posbus 47, Telefoon 47,  
Otjiwarongo.

30.1.1967.

VEILING INSOLVENTE BOEDEL C. A. GEYSER.  
No. INS. 816.

Kennis geskied ihermee dat 'n 1963 model Taunus bussie per Openbare Veiling sonder reserwe te koop aangedien sal word:—

OM: 3 uur namiddag stiptelik.  
OP: Die perseel van Okahandja Universal Motors.  
OP: WOENSDAG, 1 Maart 1967.  
Terme: Voetstoots en kontant aan die hoogste bieder.

H. S. PRINSLOO,  
Kurator.  
Die Boedel & Weeskamer (Edms.) Bpk.,  
Posbus 1695,  
Windhoek.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

NEEM KENNIS dat ek, JOHANNES JACOBUS LE ROUX, van voorneme is om die besigheid bekend as EDELWEISS KAFEE, met die volgende lisensies: (Algemene Handelaar, Restaurant, Tabak by Kleinmaat, Vars Produkte, Spuit en Mineraalwater), geleë op Erf No. 4, ARANOS, distrik Gibeon, oor te dra aan PIETER JOHANNES VAN ZYL, en dat na verstryk van 14 dae vanaf datum van hierdie kennisgewing sal aansoek gedoen word by die handelslisensiehof te Mariental vir die toekennig van nuwe lisensies in die naam van genoemde P. J. van Zyl.

B. J. VAN ZYL & DU TOIT,  
Prokureurs vir die Partye,  
Skoolstraat, Posbus 13,  
Mariental.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek gedoen sal word op 1 Maart, 1967, by die Landdros Rehoboth vir die oordrag van die Slagters Lisensie tans gehou deur FRANS WILLEM MAASDORP wat besigheid dryf onder die naam HOUMOED SLAGHUIS op Erf No. 1 blok 4, Sandstraat, Rehoboth aan en ten gunste van WILLEM JACOBUS VAN WYK wie sal voort gaan om die besigheid te dryf vir sy eie rekening op die genoemde perseel en onder dieselfde naam.

J. H. SHAR,  
Prokureurs vir Applikant,  
Posbus 452,  
Windhoek.

## KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat 14 dae na publikasie hiervan aansoek gedoen sal word by die Landdros te Grootfontein vir die oordrag van die Algemene handelaarslisensie tans gehou deur GUSTAV MAX KURT HENNIG aan FRANS HELM JOOSTE, wie besigheid sal drywe onder die handelsnaam van OKAMAHUNDJU WINKEL op sy eie rekening te plaas OKAMAHUNDJU WEST Nr. 178 in die distrik GROOTFONTEIN.

Gedateer te GROOTFONTEIN hierdie 6de dag van FEBRUARIE 1967.

MICHAU & GERTENBACH,  
Prokureurs,  
Posbus 43,  
Grootfontein.

## UNCLAIMED MONIES — SECTION 92 ACT 24/1913.

In the hands of The Consolidated Diamond Mines of South West Africa, Limited, of Oranjemund.

Full Name of Owner	Address	Amount
J. W. le Roux	Address Unknown	3.50
A. Nieuwoudt	Address Unknown	7.29
A. Grové	Poste Restante Springbok	6.97
Jacob Cloete C.D.M. No. 231	Beuvallon Farm Namaqualand	5.50
Josef Obies C.D.M. No. 246	Beuvallon Farm Namaqualand	3.60
Gert Moos C.D.M. No. 193	Beuvallon Farm Namaqualand	12.93
Humbua Hamana C.D.M. No. 1228	I.P. 559852	8.60
Aron Ueyulu C.D.M. No. 870	I.P. 552405	2.00
Shaningua Shea C.D.M. No. 8979	I.P. 524912	2.00
Hishakenua Haipinge C.D.M. No. 813	I.P. 552032	6.70
Muatengua Ulamba C.D.M. No. 1253	I.P. 559855	13.83

ACTING LOCAL SECRETARY,  
The Consolidated Diamond Mines of  
S.W.A. Limited,  
P.O. Box 35,  
ORANJEMUND.

## OVENSTONE SOUTH WEST INVESTMENTS LTD.

## DIVIDEND NO. 27.

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT the Final and Bonus dividends, as set out below, have been declared in respect of the year ended 31st December, 1966 and will be paid on or about the 26th May, 1967 to Shareholders registered in the Books of the Company at the close of business on 5th May, 1967.

	Year ended 31.12.66		Year ended 31.12.65	
	Per Share Rate	Per Share Cents	Per Share Rate	Per Share Cents
Interim (paid 5.12.1966)	25%	12½c	25%	12½c
Final	25%	12½c	25%	12½c
Bonus	15%	7½c	5%	2½c
Total Declaration for the year	65%	32½c	55%	27½c

The Net profit, subject to final audit and finalisation of the Canned Fish, Fish Meal and Fish Oil Pools, for the year ended 31st December, 1966, amounted to R1,700,000, before Taxation (1965 — R1,450,000).

In terms of the Income Tax Ordinance of 1961 of South West Africa, as amended, the Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent will be deducted by the Company from Dividends payable to Shareholders whose registered addresses are outside the Territory of South West Africa. This amounts to a deduction of 1.5 cents per share leaving a net amount of 18.5 cents per share payable to Non-Resident Shareholders in respect of the Final and Bonus Dividends.

The Share Transfer Register of the Company will be closed from the 8th May to the 19th May, both days inclusive.

BY ORDER OF THE BOARD,  
THE CAPE TOWN INVESTMENT COMPANY LTD.  
Transfer Secretaries,  
102, St. George's Street,  
Cape Town.

CAPE TOWN.  
23rd January, 1967.

## KENNISGEWING.

NEM KENNIS dat ek, GERTRUIDA JOHANNA SPYRON, van voorneme is om die besigheid bekend as ELIZABETH HAARSALON, met Algemene Handelaars Lisensie, geleë op erf No. 53, Mariental, distrik Gibeon, oor te dra aan HERMANUS JACOBUS SCHOLTZ, en dat na verstryk van 14 dae vanaf datum van hierdie kennisgewing sal aansoek gedoen word by die handelslisensiehof te Mariental vir die toekenning van nuwe lisensies in die naam van genoemde H. J. Scholtz.

B. J. VAN ZYL & DU TOIT,  
Prokureurs vir die Partye,  
Skoolstraat, Posbus 13,  
Mariental.

## NOTICE.

## ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that BONWIT (PROPRIETARY) LIMITED, (formerly BONWIT LIMITED) of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, has assigned to: TRUWORTHS LIMITED, of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, otherwise than in connection with the goodwill of the business in the goods in which they were used at the time of the assignment, the undermentioned trade marks, which are registered in the name of BONWIT LIMITED, which is the assignor.

The date of the assignment was the 6th December, 1966.

No.	Trade Mark	Class	Goods
4704/59	"Bonwit"	38	All goods included in this class
4705/59	"Conmore"	38	All goods included in this class
4706/59	"Webmor"	38	All goods included in this class
4707/59	"Linnet"	38	All goods included in this class
4708/59	"Corton"	38	All goods included in this class
4709/59	"Heigh-Ho"	38	All goods included in this class
4710/59	"Bravo"	38	All goods included in this class

A. E. ROSS,  
Registrar of Deeds.

DEEDS OFFICE,  
WINDHOEK.

## NOTICE.

## ASSIGNMENT OF TRADE MARKS.

It is hereby notified for information that DOLRAY (PROPRIETARY) LIMITED, (formerly DOLRAY LIMITED), of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, has assigned to: TRUWORTHS LIMITED, of 47-65, Keerom Street, Cape Town, Cape Province, Republic of South Africa, otherwise than in connection with the goodwill of the business in the goods in which they were used at the time of the assignment, the undermentioned trade marks, which are registered in the name of DOLRAY LIMITED, which is the assignor.

The date of the assignment was the 6th December, 1966.

No.	Trade Mark	Class	Goods
1349/45	"Dolsyl"	38	Underwear
1350/45	"Dolayr"	38	Underwear
4711/59	"Websyl"	38	All goods included in this class
4712/59	"Dolray"	38	All goods included in this class

A. E. ROSS,  
Registrar of Deeds.

DEEDS OFFICE,  
WINDHOEK.

## DEPARTEMENT OF TRANSPORT.

## APPLICATIONS FOR MOTOR CARRIER CERTIFICATES.

The undermentioned applications for Motor Carrier Certificates indicating (1) reference number, (2) name of applicant and nature of application, (3) number and type of vehicles, (4) nature of proposed motor carrier transportation, and (5) points between and routes over or area within which the proposed Motor Carrier Transportation is to be effected, are published in terms of section *thirteen* (1) of the Motor Carrier Transportation Act, 1930 (Act No. 39 of 1930), as amended, and regulation 5 of the Motor Carrier Transportation Regulations, 1964, as amended.

Written representations, in duplicate, supporting or opposing these applications must be submitted to the address indicated within ten (10) days from the date of this publication.

Address to which representations must be submitted: The Secretary, Local Road Transportation Board, Private Bag 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TV/60 (M. 807)
  2. Daniel F. van der Vyver. KARASBURG. New application.
  3. One 12½-ton lorry.
  4. Sand and stone exclusively on behalf of the firm Strabag (Pty.) Ltd.
  5. On the main road between Keetmanshoop and Grunau.
1. TB/1 (M. 636)
  2. Augusto M. Balhao. GROOTFONTEIN. New application.
  3. One 12-ton lorry.
  4. Roadbuilding material exclusively on behalf of the S.W.A. Administration.
  5. Within South West Africa.
1. HA/2 (M. 811)
  2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. New application.
  3. One motor-car.
  4. Bantu passengers and their personal effects.
  5. Within the municipal area of Windhoek.
1. HA/2 (M. 812)
  2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. New application.
  3. One motor-car.
  4. Bantu passengers and goods.
  5. Within the magisterial districts of Rehoboth, Gobabis, Windhoek and Okahandja.
1. TF/16 (M. 808)
  2. Floridar Construction Co. S.W.A. (Pty.) Ltd. WINDHOEK. New application.
  3. One 7-ton lorry.
  4. Own Bantu and Ovambo Labourers.
  5. (a) Between their residences and working premises in the municipal area of Windhoek.
  5. (b) Between their residences and working premises in the municipal area of Grootfontein.
1. TF/15 (M. 783)
  2. Willem J. Fourie. GROOTFONTEIN. New Application.
  3. One 5-ton lorry.
  4. Firewood, mine-props, sand, maize and forage.
  5. From the farms Misgun and Aroam to Berg Aukas, Grootfontein, Abenab, Tsumeb, Kombat and surrounding farms.
1. HS/12 (M. 797)
  2. Johannes Skrywer. WINDHOEK. New application.
  3. One motor-car.
  4. Non-white passengers and their personal effects.
  5. Between Katutura and Windhoek.
1. TM/55 (M. 758)
  2. Modern Homes (Pty.) Ltd. WINDHOEK. New application.
  3. One ¾-ton lorry.
  4. (a) Own building material, tools and equipment.
  - (b) Non white employees.
  5. (a) Within 30 (thirty) miles radius from Windhoek Post Office.
  - (b) Between their residences at Katutura and working premises within the municipal area of Windhoek.
1. TE/14 (M. 788)
  2. Etosha Investments (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Late renewal.
  3. One 5-ton lorry.
  4. Own non-white employees.
  5. Between their residences and working premises within the municipal area of Windhoek.

## DEPARTMENT VAN VERVOER.

## AANSOEKE OM MOTORTRANSPORTSERTIFIKATE.

Die onderstaande aansoeke om Motortransportsertifikate, met aanduiding van (1) verwysingsnommer, (2) naam van applikant en aard van aansoek, (3) getal en tipe voertuie, (4) aard van voorgestelde motortransport, en (5) plekke waartussen en roetes waaroor, of gebied waarin die voorgestelde vervoer sal plaasvind, word kragtens die bepalings van artikel *dyertien* (1) van die Motortransportwet, 1930 (Wet No. 39 van 1930), soos gewysig, en regulasie 5 van die Motortransportregulasies, 1964, soos gewysig, gepubliseer.

Skriftelike vertoë, in duplikaat, ter ondersteuning of bestryding van hierdie aansoeke moet binne tien (10) dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die aangeduide adres gerig word.

Adres waarheen vertoë gerig moet word: Die Sekretaris, Plaaslike Padvervoerrad, Privaatsak 13178, Windhoek, S.W.A.

1. TV/60 (M. 807)
  2. Daniel F. van der Vyver. KARASBURG. Nuwe aansoek.
  3. Een 12½-ton vragmotor.
  4. Sand en klip alleenlik namens die Firma Strabag (Pty.) Ltd.
  5. Op die hoofpad geleë tussen Keetmanshoop en Grunau.
1. TB/1 (M. 636)
  2. Augusto M. Balhao. GROOTFONTEIN. Nuwe aansoek.
  3. Een 12-ton vragmotor.
  4. Padboumateriaal alleenlik namens die S.W.A. Administrasie.
  5. Binne Suidwes-Afrika.
1. HA/2 (M. 811)
  2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. Nuwe aansoek
  3. Een motorkar.
  4. Bantoe passasiers en hul persoonlike besittings.
  5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.
1. HA/2 (M. 812)
  2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
  3. Een motorkar.
  4. Bantoe passasiers en goedere.
  5. Binne die landdrostrikte van Rehoboth, Gobabis, Windhoek en Okahandja.
1. TF/16 (M. 808)
  2. Floridar Construction Co. S.W.A. (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
  3. Een 7-ton vragmotor.
  4. Eie Bantoe en Ovamboland werknemers.
  5. (a) Tussen hul wonings en werkspersele geleë binne die munisipale gebied van Windhoek.
  5. (b) Tussen hul wonings en werkspersele geleë binne die munisipale gebied van Grootfontein.
1. TF/15 (M. 733)
  2. Willem J. Fourie. GROOTFONTEIN. Nuwe aansoek.
  3. Een 5-ton vragmotor.
  4. Vuurmaakhout, mynstutte, sand, mielies en veevoer.
  5. Vanaf die plase Misgun en Aroam na Berg Aukas, Grootfontein, Abenab, Tsumeb, Kombat en omliggende plase.
1. HS/12 (M. 797)
  2. Johannes Skrywer. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
  3. Een motorkar.
  4. Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings.
  5. Tussen Katutura en Windhoek.
1. TM/55 (M. 758)
  2. Modern Homes (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
  3. Een ¾-ton vragmotor.
  4. (a) Eie boumateriaal, gereedskap en toerusting.
  - (b) Nie-blanke werknemers.
  5. (a) Binne 30 (dertig) myl omtrek vanaf Windhoek Hoofposkantoor.
  - (b) Tussen hul wonings te Katutura en werkspersele binne die munisipale gebied van Windhoek.
1. TE/14 (M. 788)
  2. Etosha Investments (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Laat hernuwing.
  3. Een 5-ton vragmotor.
  4. Eie nie-blanke werknemers.
  5. Tussen hul wonings te Katutura en werkspersele binne die munisipale gebied van Windhoek.



1. TW/18 (M. 806)
2. Chrisjan Waters. WINDHOEK. Additional authority.
3. One 10-seater bus.
4. Non-white organised sport, picnic, concert and dance groups.
5. From Windhoek to points situated within the magisterial districts of Gobabis and Windhoek.

1. TP/31 (M. 799)
2. Jan D. J. Prosser. WINDHOEK. New application.
3. One 5-ton lorry.
4. Own non-white employees.
5. Between the first traffic circle at Katutura and working premises.

1. TK/48 (M. 795)
2. Benhard Kazohua. OTJITUUO RESERVE, GROOTFONTEIN. Late renewal.
3. One 3-ton lorry.
4. Goods on behalf of non-whites and non-white passengers.
5. Between Grootfontein and Otjituuo Reserve Waterberg and Okaundja Reserve with the provision that no goods and/or passengers between Grootfontein and Otjituuo may be picked up or set down.

1. TO/23 (M. 804)
2. Osona Boere Spesiale Koöperatiewe (Mpy) Bpk. WINDHOEK. Additional authority.
3. One 1½-ton lorry.
4. Own non-white employees.
5. From the first traffic circle at Katutura to and from working premises situated in the municipal area of Windhoek.

1. TE/20 (M. 796)
2. Willem C. Esterhuizen. KEETMANSHOOP. New application.
3. One 7-ton lorry.
4. Gravel, sand and stone on behalf of the firm Strabag (Pty.) Ltd.
5. On a strip situated 5 miles on both sides of the road that is being tarred between Keetmanshoop and Grunau.

1. TE/20 (M. 796)
2. Willem C. Esterhuizen. KEETMANSHOOP. New application.
3. One 5-ton lorry.
4. (a) Goods, sand, stone, gravel and bricks on behalf of whites.  
(b) Forage and camping material on behalf of whites.
5. (a) Within the magisterial district of Keetmanshoop.  
(b) Within the magisterial district of Keetmanshoop.

1. TK/65 (M. 774)
2. Hoërskool Karasburg. KARASBURG. Late renewal.
3. One 46-seater bus.
4. White scholars and their supervisors for sport and educational purposes.
5. From Karasburg to points situated within South West Africa and the Republic of South Africa.

1. TK/29 (M. 810)
2. L. Kruger's Transport (Pty.) Ltd. OKAHANDJA. Late Renewal.
3. One 10-ton lorry.  
One 7-ton lorry.  
One 10-ton trailer.
4. Goods, passengers and livestock.
5. Over existing routes and within existing areas as held for 1966.

1. TE/15 (M. 813)
2. Etosha Meubelvervoeders (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Late renewal.
3. One 6-ton lorry.
4. Household removals and furniture.
5. Within South West Africa and the Republic of South Africa (pro forma).

1. TS/10 (M. 806)
2. Helmuth Schultz. WINDHOEK. Late renewal.
3. One 8½-ton trailer.  
One horse.
4. Roadmaking and earthmoving machinery.
5. As authority held for 1966.

1. TS/71 (M. 651)
2. S.A. Railways. WINDHOEK. Amendment of authority.
3. One 10-ton lorry.  
One 10-ton trailer.
4. White and non-white passengers, goods and live stock.
5. From Namutoni to the farm Geluk via Vergenog, Ruimte and Werda to join the approved route between Grootfontein and Odibo.

1. TW/18 (M. 806)
2. Chrisjan Waters. WINDHOEK. Bykomende magtiging.
3. Een 10-sitplek bus.
4. Nie-blanke georganiseerde sport, piekniek, konsert en dansgroepe.
5. Vanaf Windhoek na punte geleë binne die landdrostdistrikte van Gobabis en Windhoek.

1. TP/31 (M. 799)
2. Jan. D. J. Prosser. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een 5-ton vragmotor.
4. Eie nie-blanke werknemers.
5. Tussen die eerste verkeerssirkel te Katutura en werkspersele.

1. TK/48 (M. 795)
2. Benhard Kazohua. OTJITUUO RESERVAAT, GROOTFONTEIN. Laat hernuwing.
3. Een 3-ton vragmotor.
4. Goedere ten behoeve van nie-blankes en nie-blanke passasiers.
5. Tussen Grootfontein en Otjituuo Reserwaat Waterberg, en Okaundja Reserwaat met die bepaling dat geen goedere en/of passasiers tussen Grootfontein en Otjituuo op en afgelaai mag word nie.

1. TO/23 (M. 804)
2. Osona Boere Spesiale Koöperatiewe (Mpy.) Beperk. WINDHOEK. Bykomende magtiging.
3. Een 1½-ton vragmotor.
4. Eie nie-blanke werknemers.
5. Vanaf die eerste verkeerssirkel te Katutura na en vanaf werkspersele geleë binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. TE/20 (M. 796)
2. Willem C. Esterhuizen. KEETMANSHOOP. Nuwe aansoek.
3. Een 7-ton vragmotor.
4. Gruis, sand en klip namens die firma Strabag (Pty.) Ltd.
5. Op 'n strook geleë 5 myl weerskante die pad wat geteer word tussen Keetmanshoop en Grunau.

1. TE/20 (M. 796)
2. Willem C. Esterhuizen. KEETMANSHOOP. Nuwe aansoek.
3. Een 5-ton vragmotor.
4. (a) Goedere, sand, klip, gruis en stene ten behoeve van blankes.  
(b) Veevoer en kampmateriaal namens blankes.
5. (a) Binne die landdrostdistrik van Keetmanshoop.  
(b) Binne die landdrostdistrik van Keetmanshoop.

1. TK/65 (M. 774)
2. Hoërskool Karasburg. KARASBURG. Laat hernuwing.
3. Een 46-sitplek bus.
4. Blanke skoliere en hul toesighouers vir sport en opvoedkundige doeleindes.
5. Vanaf Karasburg na punte geleë binne Suidwes-Afrika en die Republiek van Suid-Afrika.

1. TK/29 (M. 810)
2. L. Kruger's Transport (Pty.) Ltd. OKAHANDJA. Laat hernuwing.
3. Een 10-ton vragmotor.  
Een 7-ton vragmotor.  
Een 10-ton sleepwa.
4. Goedere en passasiers en lewendehawe.
5. Oor bestaande roetes en binne bestaande gebiede soos gehou vir 1966.

1. TE/15 (M. 813)
2. Etosha Meubelvervoeders (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Laat hernuwing.
3. Een 6-ton vragmotor.
4. Huistrekke en meubels.
5. Binne Suidwes-Afrika en die Republiek van Suid-Afrika (pro forma)

1. TS/10 (M. 806)
2. Helmuth Schultz. WINDHOEK. Laat hernuwing.
3. Een 8½-ton sleepwa.  
Een perd.
4. Padmaak en grondverskuiwingsmasjinerie.
5. Soos magtiging gehou vir 1966.

1. TS/71 (M. 651)
2. S.A. Spoorweë. WINDHOEK. Wysiging van magtiging.
3. Een 10-ton vragmotor.  
Een 10-ton sleepwa.
4. Blanke en nie-blanke passasiers, goedere en lewendehawe.
5. Vanaf Namutoni na die plaas Geluk oor Vergenog, Ruimte en Werda om by die goedgekeurde roete tussen Grootfontein en Odibo aan te sluit.



1. TS/71 (M. 385)
2. S.A. Railways. WINDHOEK. New application.
3. One 18 seater bus.
4. White tourists and their personal effects.
5. (a) From Windhoek to Walvis Bay over existing route as far as Gamsberg and from there over Djab, Kos, Chausib, Emiritus and Rooikop.
- (b) From Walvis Bay to Swakopmund.
- (c) From Swakopmund to surrounding places of sight-seeing as Goanikontes and Soutpanne.
- (d) From Swakopmund to Windhoek via Usakos, Karibib and Okahandja.

1. TS/71 (M. 650)
2. S.A. Railways. WINDHOEK. New application.
3. One 18 seater bus.
4. White tourists and their personal effects.
5. (a) From Windhoek to Walvis Bay via existing route as far as Gamsberg and from there over Djab, Kos, Chausib, Emiritus, Rooikop and Walvis Bay.
- (b) (i) From Swakopmund to Cape Cross over existing route as far as Henties Bay.
- (ii) From Swakopmund to Welwitschiavlakte, Goanikontes and the Salt pans.
- (c) From Swakopmund — Spitskoppe, Usakos, Karibib, Okahandja, Windhoek.

1. TP/5 (M. 826)
2. Paul Weiss & Co. LUDERITZ. New application.
3. One 7½-ton lorry.  
One 7-ton lorry.  
One 7-ton lorry.  
One 3½-ton lorry.
4. Goods belonging to whites on behalf of whites.
5. Within the municipal area of Luderitz.

1. TS/32 (M. 836)
2. Cornelius Syfert. KEETMANSHOOP. Additional authority.
3. One 8-ton lorry.
4. (a) Gravel, stone and sand.
- (b) Roadmaking material exclusively on behalf of the firm Strabag Co.
5. On the main road between Grunau and Keetmanshoop.

1. TB/55 (M. 805)
2. Barend J. Byleveld. TSUMEB. New application.
3. One 21-ton lorry.
4. Roadmaking material on behalf of S.W.A. Administration.
5. Within South West Africa.

1. TS/77 (M. 568)
2. George J. Skolnic (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Additional vehicle.
3. One 1½-ton lorry.
4. Own non-white employees.
5. Between the first traffic circle at Katutura and their working premises within Windhoek.

1. TV/60 (M. 833)
2. Daniel F. van der Vyver. KARASBURG. Additional vehicle.
3. One 7-ton lorry.
4. Roadmaking material, sand and gravel on behalf of the firm Strabag (Pty.) Ltd.
5. On the main road situated between Keetmanshoop and Grunau.

1. TH/44 (M. 830)
2. Hoch en Tief (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Late renewal.
3. One 1-ton lorry.
4. Own non-white employees.
5. Between Katutura and working premises situated in the municipal area of Windhoek (pro forma).

1. TZ/5 (M. 831)
2. Ingo zu Bentheim. OTJIWARONGO. New application.
3. One 7½-ton lorry.
4. Paint, branding-iron and employees on behalf of the firm "S.W.A. Amalgameerde Afslaers".
5. Within the magisterial district of Otjiwarongo.

1. TG/34 (M. 824)
2. H. Garbers. OKAHANDJA. New application.
3. One 3½-ton lorry.  
One 8-ton lorry.
4. Goods on behalf of J. and H. Garbers.
5. Within South West Africa.

1. TS/71 (M. 385)
2. S.A. Spoorweë. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een 18-sitplek bus.
4. Blanke toeriste en hul persoonlike besittings.
5. (a) Vanaf Windhoek na Walvisbaai oor bestaande roete tot by Gamsberg en vandaar oor Djab, Kos, Chausib, Emiritus en Rooikop.
- (b) Vanaf Walvisbaai na Swakopmund.
- (c) Vanaf Swakopmund na plekke van besienswaardig hede in die omgewing soos Goanikontes en Soutpanne.
- (d) Vanaf Swakopmund, na Windhoek oor Usakos, Karibib en Okahandja.

1. TS/71 (M. 650)
2. S.A. Spoorweë. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een 18-sitplek bus.
4. Blanke toeriste en hul persoonlike besittings.
5. (a) Vanaf Windhoek na Walvisbaai oor bestaande roete tot by Gamsberg, vandaar oor Djab, Kos, Chausib, Emiritus, Rooikop en Walvisbaai.
- (b) (i) Vanaf Swakopmund na Kaapkruis oor bestaande roete tot by Hentiesbaai.
- (ii) Vanaf Swakopmund na Welwitschiavlakte, Goanikontes en die Soutpanne.
- (c) Vanaf Swakopmund — Spitskoppe, Usakos, Karibib, Okahandja, Windhoek.

1. TP/5 (M. 826)
2. Paul Weiss & Co. LUDERITZ. Nuwe aansoek.
3. Een 7½-ton vragmotor.  
Een 7-ton vragmotor.  
Een 7-ton vragmotor.  
Een 3½-ton vragmotor.
4. Goedere behorende aan blankes en ten behoeve van blankes.
5. Binne die munisipale gebied van Luderitz.

1. TS/32 (M. 836)
2. Cornelius Syfert. KEETMANSHOOP. Bykomende magtiging.
3. Een 8-ton vragmotor.
4. (a) Gruis, klip en sand.
- (b) Padboumateriaal slegs namens die firma Strabag Co.
5. Op die hoofpad tussen Grunau en Keetmanshoop.

1. TB/55 (M. 805)
2. Barend J. Byleveld. TSUMEB. Nuwe aansoek.
3. Een 21-ton vragmotor.
4. Padboumateriaal namens die S.W.A. Administrasie.
5. Binne Suidwes-Afrika.

1. TS/77 (M. 568)
2. Georg J. Skolnic (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Bykomende voertuig.
3. Een 1½-ton vragmotor.
4. Eie nie-blanke werknemers.
5. Tussen die eerste verkeersirkel te Katutura en hul werkspersele binne Windhoek.

1. TV/60 (M. 833)
2. Daniel F. van der Vyver. KARASBURG. Bykomende voertuig.
3. Een 7-ton vragmotor.
4. Padboumateriaal, sand en gruis namens die firma Strabag (Pty.) Ltd.
5. Op die hoofpad geleë tussen Keetmanshoop en Grunau.

1. TH/44 (M. 830)
2. Hoch en Tief (Pty.) Ltd. WINDHOEK. Laat hernuwing.
3. Een 1-ton vragmotor.
4. Eie nie-blanke werknemers.
5. Tussen Katutura en werkspersele geleë binne die munisipale gebied van Windhoek (Pro forma).

1. TZ/5 (M. 831)
2. Ingo zu Bentheim. OTJIWARONGO. Nuwe aansoek.
3. Een 7½-ton vragmotor.
4. Verf, brandysters en werknemers namens die firma S.W.A. Amalgameerde Afslaers.
5. Binne die landdrosdistrik van Otjiwarongo.

1. TG/34 (M. 824)
2. H. Garbers. OKAHANDJA. Nuwe aansoek.
3. Een 3½-ton vragmotor.  
Een 8-ton vragmotor.
4. Goedere namens J. en H. Garbers.
5. Binne Suidwes-Afrika.

1. TW/22 (M. 838)
2. West Coast Fishing Industries Ltd. WALVIS BAY. New application.
3. One 2-ton lorry.
4. (a) Own goods.  
(b) Own non-white employees.
5. (a) Within the municipal area of Walvis Bay.  
(b) Between their residences and working premises within the municipal area of Walvis Bay.

1. TE/15 (M.813)
2. Etosha Meubelvervoeders (Edms.) Bpk. WINDHOEK. New application.
3. One 6-ton lorry.
4. Household removals and furniture.
5. Within South West Africa and the Republic of South Africa (pro forma).

1. TK/29 (M. 810)
2. L. Kruger's Transport (Pty) Ltd. OKAHANDJA. Late renewal.
3. One 10-ton lorry.  
One 7-ton lorry.  
One 10-ton trailer.
4. Goods, passengers and livestock.
5. Over existing routes and within existing areas as held for 1966.

1. HA/2 (M. 811)
2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. New application.
3. One motor-car.
4. Bantu passengers and their personal effects.
5. Within the municipal area of Windhoek.

1. HS/13 (M. 792)
2. Paulus Shibangulula. WINDHOEK. New application.
3. One motor-car.
4. Non-white passengers and their personal effects.
5. From Katutura to Windhoek — From Windhoek to Katutura.

1. HZ/1 (M. 820)
2. Joseph Zacharias. WINDHOEK. New application.
3. One motor-car.
4. Bantu passengers.
5. Within the municipal area of Windhoek.

1. HS/12 (M. 797)
2. Johannes Skrywer. WINDHOEK. New application.
3. One motor-car.
4. Non-white passengers and their personal effects.
5. Between Katutura and Windhoek.

1. HK/13 (M. 835)
2. Levi Asser Komomungondo. WINDHOEK. New application.
3. One motor-car.
4. Bantu passengers and their personal effects.
5. Between Katutura and Windhoek municipal area.

1. TW/22 (M. 838)
2. West Coast Fishing Industries Ltd. WALVISBAAI. Nuwe aansoek.
3. Een 2-ton vragmotor.
4. (a) Eie goedere.  
(b) Eie nie-blanke werknemers.
5. (a) Binne die munisipale gebied van Walvisbaai.  
(b) Tussen hul wonings en werkspersele binne die munisipale gebied van Walvisbaai.

1. TE/15 (M. 813)
2. Etosha Meubelvervoeders (Edms.) Bpk. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een 6-ton vragmotor.
4. Huistrekke en meubels.
5. Binne Suidwes-Afrika en die Republiek van Suid-Afrika (pro forma).

1. TK/29 (M. 810)
2. L. Kruger's Transport (Pty.) Ltd. OKAHANDJA. Laat hernuwing.
3. Een 10-ton vragmotor.  
Een 7-ton vragmotor.  
Een 10-ton sleepwa.
4. Goedere, passasiers en lewendehawe.
5. Oor bestaande roetes en binne bestaande gebiede soos gehou vir 1966.

1. HA/2 (M. 811)
2. Nicodemus Awaseb. WINDHOEK. Nuwe Aansoek.
3. Een motorkar.
4. Bantoe passasiers en hul persoonlike besittings.
5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. HS/13 (M. 792)
2. Paulus Shibangulula. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar.
4. Nie-blanke passasiers en hul persoonlike besittings.
5. Vanaf Katutura na Windhoek — van Windhoek na Katutura.

1. HZ/1 (M. 820)
2. Joseph Zacharias. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar.
4. Bantoe passasiers.
5. Binne die munisipale gebied van Windhoek.

1. HS/12 (M. 797)
2. Johannes Skrywer. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar.
4. Nie-blanke pasasiers en hul persoonlike besittings.
5. Tussen Katutura en Windhoek.

1. HK/13 (M. 835)
2. Levi Asser Komomungondo. WINDHOEK. Nuwe aansoek.
3. Een motorkar.
4. Bantoe passasiers en hul persoonlike besittings.
5. Tussen Katutura woonbuurt en Windhoek stadsgebied.